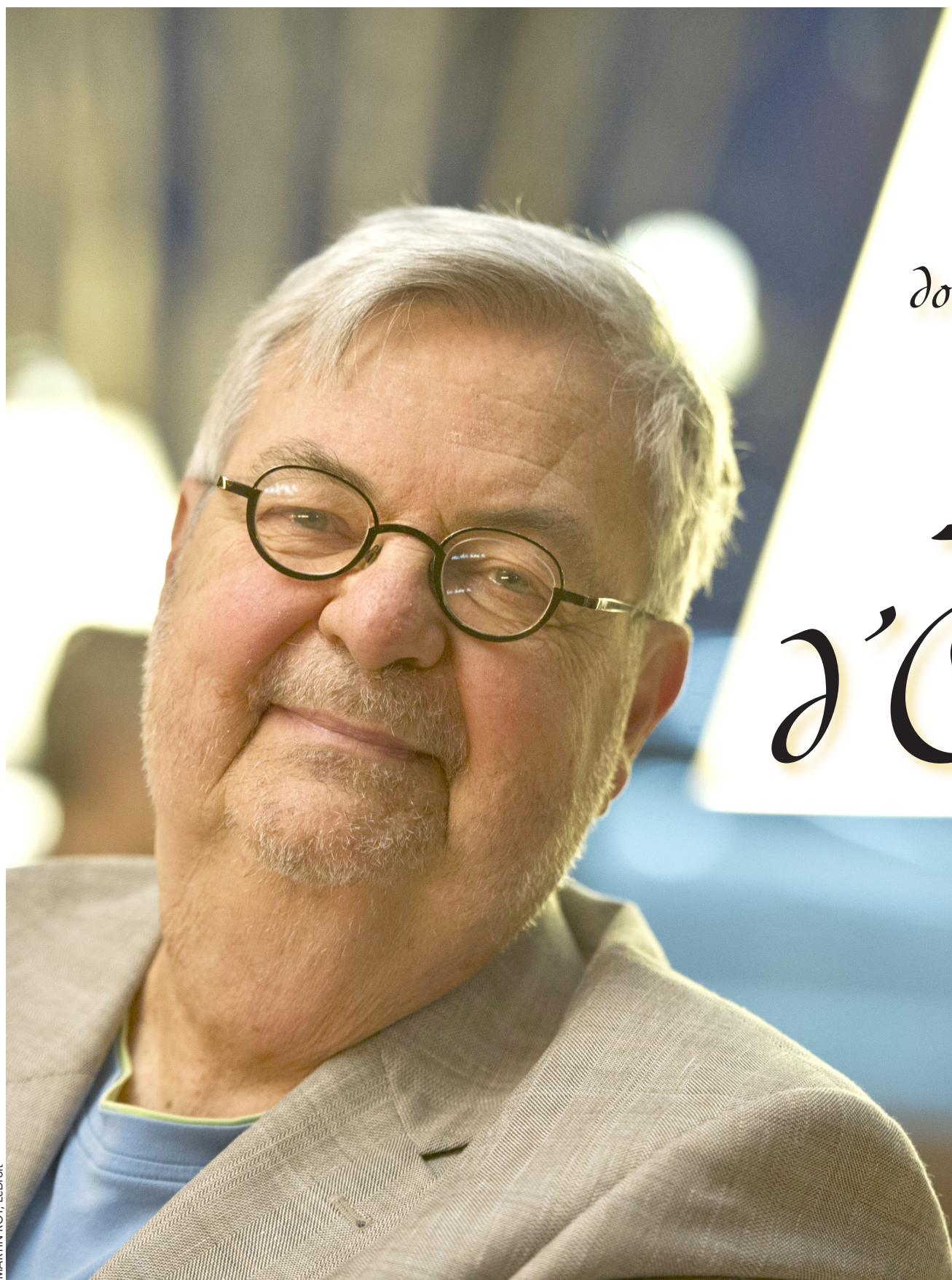


ARTS

APRÈS CINQ ANS DE SILENCE
L'ENVOLÉE ATTENDUE
DE STEPHAN EICHER
PAGE A11

DANIEL CRAIG SUR SKYFALL
JAMES BOND RETROUVE SON
ENFANCE... ET UN SCÉNARIO
PAGE A2



*Michel
Tremblay
donne des nouvelles de sa*

*Louve
d'Ottawa*

MARTIN ROY, LeDroit

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 3 NOVEMBRE 2012

Odyssee

La série chanson
présentée par
Desjardins

ZACHARY RICHARD
13 novembre



BRUNO PELLETIER
23 novembre



MICHEL RIVARD
28 novembre



SALLE ODYSSEE
855, boulevard de la Gappe, Gatineau
www.maisondelaculture.ca
819-243-2525



James Bond, 50 ans et tout son mordant



MARC-ANDRÉ LUSSIER
La Presse

NEW YORK – Quand on lui a offert le rôle du plus célèbre agent secret de la planète, Daniel Craig se souvient avoir beaucoup hésité. «Honnêtement, j'avais peur des étiquettes, a-t-il déclaré récemment au cours d'une rencontre de presse tenue à New York. Je craignais alors devenir l'homme d'un seul rôle. Aujourd'hui, je ne pourrais être plus fier. Je peux en outre réaffirmer ma volonté de rester au poste tant qu'on voudra bien de moi. En autant qu'on ait de bons scénarios à offrir à James Bond!»

Cette profession de foi, qu'il a faite en regardant droit dans les yeux les producteurs Barbara Broccoli et Michael G. Wilson, n'est certes pas innocente. Tous les artisans de *Quantum of Solace*, le film précédent, tiennent en effet à ranger cet épisode au rayon des

mauvais souvenirs. L'acteur avait d'ailleurs déclaré publiquement qu'ils (les artisans de *Quantum*) s'étaient «fait baisser», piégés par une production minée à l'époque par la grève des scénaristes.

Pour *Skyfall*, qui coïncide avec le 50^e anniversaire de naissance de la plus populaire franchise de l'histoire du cinéma, les artisans n'avaient pas droit à l'erreur. Pour la toute première fois, un cinéaste lauréat d'un Oscar de la meilleure réalisation a été réquisitionné. Sam Mendes (*American Beauty*) a d'emblée privilégié un style plus classique dans les scènes d'action. Pas de caméra à l'épaule ni d'esbroufe sur le plan des angles de prises de vue.

La vie intime de 007

Dans ce 23^e numéro officiel de la série, les scénaristes (le très respecté John Logan – *Gladiator*, *Hugo* – a travaillé au script avec les vétérans Neal Purvis et Robert Wade) n'ont pas hésité non plus à

fouiller cette fois dans la vie plus intime de 007, histoire d'extirper un récit qui fonctionne aussi sur un plan plus dramatique.

«Qui a dit qu'un bon film d'action ne pouvait pas comporter aussi une bonne histoire dans laquelle évoluent des personnages riches et complexes? demande Daniel Craig. Dans le cas de Bond, il n'y a qu'à retourner aux livres de Ian Fleming pour ce faire. Tout y est. Ce personnage est à la base animé de contradictions et de conflits intérieurs. Mais il faut un bon script bien écrit pour être en mesure de bien faire écho à cette dimension. Dans *Skyfall*, j'ai le sentiment que nous y sommes parvenus. Bond retourne sur les lieux de son enfance pour mieux la détruire!»

Tout en célébrant les traditions bien établies depuis un demi-siècle, *Skyfall* relance la série en orchestrant un choc entre les «anciens» et les «modernes». Le monde dans lequel le héros de Fleming est né n'a plus grand-chose à voir avec celui dans lequel nous évoluons aujourd'hui.

La guerre froide étant terminée depuis un bon moment, la pertinence du mode de fonctionnement du MI6 est remise en cause quand une mission de Bond tourne mal. Des agents infiltrés se retrouvent exposés dans le monde entier. L'agence est attaquée, tant de l'extérieur que de l'intérieur. L'autorité de M (Judi Dench) est maintenant contestée en haut lieu. La tension monte d'un cran quand 007 se lance sur la piste du mystérieux Silva (Javier Bardem). Ne dévoilons rien de plus d'un récit qui ne ménage pas les surprises.

«L'environnement technologique n'est plus le même, fait remarquer Daniel Craig. Or, il serait bien ennuyant de voir James Bond taper sur un clavier, même si, dans les faits, le cyberterrorisme est maintenant une réalité. Les gadgets sont désormais intégrés de façon plus discrète dans l'histoire. Cela dit, il y aura toujours de grandes scènes d'action. Moi qui n'aime pas courir, je dois le faire constamment pour le film. James Bond n'arrivera jamais en marchant simplement dans une pièce!»

Skyfall prend l'affiche le 9 novembre.

Les frais de voyage ont été payés par Sony Pictures.



Un autre rôle de salopard, mais «humain», pour Bardem

«C'est mon premier gros film!» affirme Javier Bardem en parlant de *Skyfall*.

Le célèbre acteur espagnol, lauréat d'un Oscar grâce à sa performance terrifiante dans le film des frères Coen *No Country for Old Men*, incarne Silva, un rival à la fois drôle, inquiétant, et tragique. Il offre du coup l'un des personnages les plus déstabilisants qu'aura eu à affronter James Bond au cours de son illustre carrière d'agent secret.

«Les gens ont l'impression que je ne joue que des personnages diaboliques, mais en réalité, je n'en ai incarné que deux ou trois! fait remarquer l'acteur. Silva reste avant tout un être humain. Ses dérives proviennent d'une vraie douleur. Tout le contraire du personnage que je campais dans *No Country for Old Men*, qui n'avait aucun

sentiment. Pour moi, la clé de ce personnage réside dans l'inconfort qu'il provoque autour de lui. Même sur le plan de l'apparence. Il faut comprendre l'intérieur pour expliquer l'extérieur et en faire ensuite un personnage cohérent. Il était important pour moi de bien comprendre où Sam Mendes voulait l'emmener. Sa vision était très claire.»

N'étant pas rompu aux superproductions, Javier Bardem dit avoir été étonné par la souplesse du processus créatif, même dans un contexte aussi gigantesque.

«J'ai été très agréablement surpris à cet égard, dit-il. Je me suis retrouvé dans un véritable laboratoire créatif, où rien n'est encore figé dans le ciment. Vraiment, j'ai eu un plaisir fou. Et j'ai eu l'honneur de partager des scènes avec des acteurs remar-



quables. Daniel, bien entendu, mais aussi Judi Dench.»

L'acteur affirme n'avoir pas ressenti de pression particulière sur le tournage, même si sa

concentration fut parfois mise à l'épreuve.

«Dans le travail, il ne faut pas trop se laisser distraire, d'autant que j'ai toujours besoin de

concentration supplémentaire quand je dois jouer en anglais, une langue étrangère pour moi, explique-t-il. Sauf que l'idée traverse quand même parfois ton esprit: tu joues dans un *James Bond*! C'est mythique. Il m'est arrivé d'en oublier une réplique! Il y a aussi eu cette fois où Judi Dench avait oublié d'éteindre son téléphone. J'ai craqué quand je me suis rendu compte que la sonnerie de son portable était le motif musical de Bond!»

Javier Bardem ressort en tout cas ravi de cette expérience, nouvelle pour lui.

«Après 25 ans de carrière, je me rends compte que ce que je retiens avant tout des films dans lesquels je joue, c'est l'expérience humaine derrière. Peu importe le succès ou l'échec des films en question.»

MARC-ANDRÉ LUSSIER, La Presse

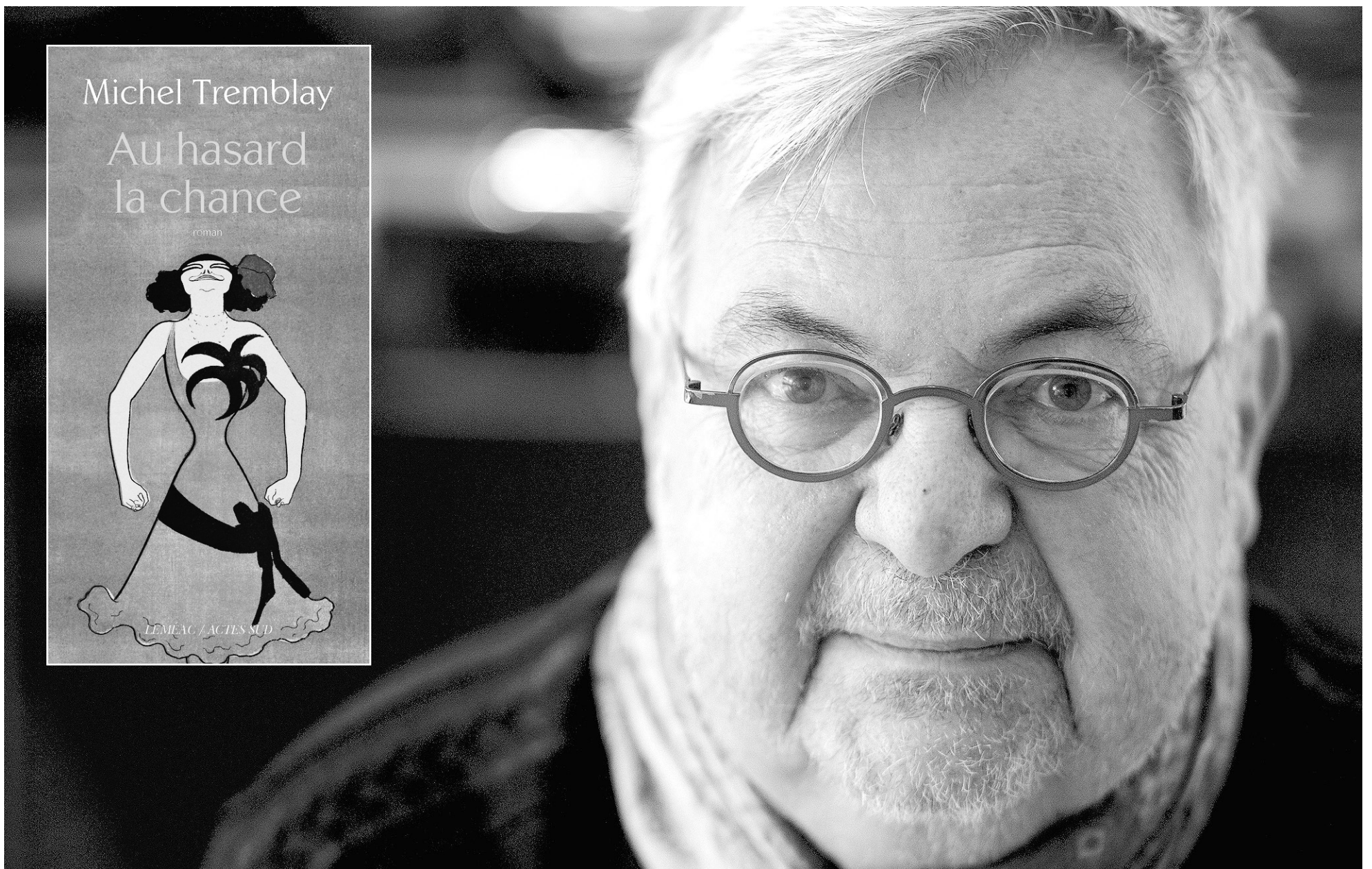
SOMMAIRE

| | | | |
|--------------|----|---------|---------|
| Arts Visuels | A4 | Disques | A10-A11 |
| Cinéma | A7 | Livres | A12 |
| | | Musique | A9 |

| | |
|-----------|-----|
| Économie | A40 |
| Carrières | A42 |
| Tourisme | A14 |

NOTRE ÉQUIPE

| | | |
|------------------------------------|----------------------------|---|
| CHEF DE SECTION Valérie Lessard | PUPITREUR Yves Bergeras | JOURNALISTES Valérie Lessard Yves Bergeras Maud Cucchi |
| GRAPHISTE Patrick Dignard | | |



FRANCOIS ROY, La Presse

Au hasard la chance « a été très l'fun à écrire. Je l'ai traité comme cinq nouvelles différentes », note l'écrivain Michel Tremblay.

Au hasard la chance, ou *Ti-Lou en cinq temps*, de Michel Tremblay

Les cinq destins de la Louve d'Ottawa



GENEVIÈVE TURCOT
Collaboration spéciale

La Grande Mêlée devait sceller la dernière saga de Michel Tremblay. Le mariage de Nana et Gabriel offrait un pont littéraire entre *La Diaspora des Desrosiers* et les célèbres *Chroniques du Plateau-Mont-Royal*. Tremblay avait tout prévu, sauf un petit détail: la ténacité de son personnage de Ti-Lou, dont il expose les desseins dans *Au hasard la chance*.

Sixième chapitre de la *Diaspora*, *Au hasard la chance* permet à Michel Tremblay de renouer avec cette femme qui a collectionné les amants (et une petite fortune), au tournant du siècle dernier dans la capitale fédérale.

Fille de Sénateur et cousine de Maria, Louise Desrosiers, dite la Louve d'Ottawa, a trouvé dans la prostitution l'ultime moyen de s'affranchir d'un père violent et d'une mère soumise. Elle a surtout trouvé le moyen d'être une femme libre.

« Le cycle de la *Diaspora* portait sur des femmes fortes, des femmes qui ne savaient pas à quel point elles étaient courageuses. Des femmes qui essayaient de gagner leur vie, dont certaines ont réussi, comme Ti-Lou », explique Michel Tremblay, rencon-

tré à un jet de pierre du Château Laurier, où logeait ce personnage tiré de *La Grosse femme d'à côté est enceinte* (1978).

C'est d'ailleurs dans ce roman que Ti-Lou tire sa révérence aux débuts des années 1940, seule dans un appartement de la métropole montréalaise, sa fidèle boîte de Cherry Delights à ses côtés.

Visite rare à Ottawa, Michel Tremblay était de passage pour assister à une représentation d'*Albertine en cinq temps* à La Nouvelle Scène.

« Ça fait 15 ans que je n'ai pas vu cette pièce sur scène. Je suis souvent invité à l'étranger quand elle est montée, mais je ne voyage plus beaucoup. J'avais aussi envie de voir le travail de Jean-Stéphane Roy, dont j'ai beaucoup entendu parler. »

Cinq hasards

L'action d'*Au hasard la chance* est campée en 1925, lorsque Ti-Lou décide de quitter Ottawa, ses politiciens libidineux et sa « *sweet* » du Château pour prendre sa retraite à Montréal. Sa santé est chancelante et, bien qu'elle soit toujours une beauté sollicitée, elle voit se pointer le jour où son téléphone cessera de sonner.

Michel Tremblay a offert à Ti-Lou cinq destins, cinq hasards de la vie, qui se déclinent en autant de chapitres.

« Je sais qu'il y a des gens qui ne croient pas au hasard; pourtant, notre vie est une succession de hasards », assure le principal intéressé, qui, à 70 ans, est en pleine forme.

« C'est un sujet dont je voulais parler depuis longtemps. L'an passé, à Key West, j'avais cette idée d'un homme qui se trouve à une intersection: s'il part à gauche, quelle sera sa vie? Et s'il prend à droite? Mais je ne le sentais pas... Puis, il y avait Ti-Lou, qui avait annoncé dans *La Grande*

« Je sais qu'il y a des gens qui ne croient pas au hasard; pourtant, notre vie est une succession de hasards. »

Mêlée qu'elle voulait partir à Montréal. »

L'homme de théâtre s'est laissé séduire par cette idée d'une femme qui arrive dans une nouvelle ville pour faire table rase du passé. Avant de retrouver l'appartement meublé qu'elle a loué, Ti-Lou se paie une dernière nuit dans un grand hôtel.

Une simple question à un *groom* lui fera connaître cinq destins, du plus tragique – voire policier – au plus romantique. Un exercice de style qui n'est pas sans rappeler *Le Trou dans le mur* (2006), ouvrage avec lequel Michel Tremblay avait flirté avec le fantastique.

Un grand sourire aux lèvres, l'écrivain s'est visiblement amusé. « Ça été très l'fun à écrire. Je l'ai traité comme cinq nouvelles différentes. »

L'auteur prend aussi plaisir à décrire le

Montréal des années 1920. La mode des robes « *flappers* », honnie par Ti-Lou, les prophylactiques (condoms) achetés en douce, les bars exclusifs où l'entrée est interdite aux femmes, à moins qu'elles soient accompagnées d'un homme...

« J'ai deux amis qui font de la recherche pour moi. Je leur demande de tout me trouver sur l'époque et, quand je pars pour Key West, j'ai un tas de feuilles, de photos et d'articles à lire. Le truc, c'est les détails », admet-il.

Retraite

En prenant sa retraite, la Louve d'Ottawa doit affronter pour la première fois la solitude, elle qui a passé sa vie entre les draps de sa chic suite.

À l'inverse de sa protégée, Michel Tremblay ne voit pas le jour où il posera sa plume. « C'est impossible pour un artiste de prendre sa retraite. Je ne me vois pas arrêter, à moins qu'un jour, je sente une désaffection du public ou que je n'aie plus rien à dire. »

Michel Tremblay fera bientôt ses valises pour rejoindre son port d'attache hivernal en Floride. Après une longue décennie consacrée aux femmes (*Les Cahiers de Céline*, la *Diaspora*), le prochain projet d'écriture sera dédié à un autre personnage phare de ses *Chroniques*: Édouard, la grande *Duchesse de Langeais*.

« Je veux écrire sur l'adolescence d'Édouard, comment c'était d'être un ado gai dans les années 1930. »

Biennale canadienne 2012 au Musée des beaux-arts du Canada

Bâtisseurs de l'art contemporain d'ici

VALÉRIE LESSARD
vlessard@ledroit.com

D'emblée, le visiteur de la *Biennale canadienne 2012* du Musée des beaux-arts du Canada est accueilli par *Jim revisité*, cet homme nu fait de silicone, pigment, cheveux et aluminium, mesurant un peu plus de trois mètres de haut. La création du Torontois d'adoption Evan Penny surprend par son aspect 3D qui donne l'étrange impression de se retrouver devant un personnage plus numérisé, «pixellisé», que sculpté.

Plus loin, les poupées de chiffons et maisons de bois du Manitobain d'origine Jon Pylypchuk font d'abord sourire par leur aspect presque ludique. Jusqu'à ce qu'on se penche pour mieux observer les expressions et postures des dites poupées habitant son impressionnante installation de matériaux récupérés: dès lors, on ressent la solitude, la résilience, la fragilité, la tendresse entre les uns et les autres. Malgré le côté délabré du décor, il émane de l'ensemble l'espoir de jours meilleurs, un esprit de communauté qui touchent.

Par la fenêtre de l'une des salles d'exposition, on peut aussi admirer à l'extérieur, sur la pointe Nepean, une récente sculpture du Montréalais Michel de Broin, qui semble être tombée là, telle une curieuse météorite venue du ciel. *Majestic* déploie des lampadaires comme autant de rayons de soleil ou de «branches» fuselées de flocon de neige (voir texte ci-dessous).

Pour sa deuxième édition, la Biennale canadienne du MBAC fait place aux *Bâtisseurs*. Ceux qui façonnent l'art contemporain d'ici depuis quelques lunes déjà, comme ceux qui émergent ou arrivent à mi-parcours dans leur carrière. Des précurseurs tels Michael Snow et Elisapee Ishulutaq, qui continuent à se



PATRICK WOODBURY, Ledroit

Jon Pylypchuk joue avec l'émotion de poupées de chiffon.

renouveler à 80 ans passés, aux jeunes Mélanie Authier et David Ross Harper.

«Le terme 'bâtisseurs' fait bien sûr référence à ceux qui influencent le milieu de l'art contemporain canadien, qu'ils soient établis depuis longtemps déjà, rendus en milieu de carrière ou qu'ils appartiennent à la relève», explique le conservateur associé de l'art contemporain au MBAC et commissaire de l'exposition, Jonathan Shaughnessy.

«Le titre de l'exposition renvoie aussi à l'acte même de créer, tout comme il reflète le besoin, pour un musée national, de bâtir une collection cohérente et pertinente d'œuvres à conserver», renchérit-il.

Parmi les quelque 300 œuvres d'artistes contemporains d'ici que le MBAC a achetées ou s'est vu offrir au cours des deux dernières années, M. Shaughnessy et ses collègues ont retenu celles de 45 d'entre eux, allant de la photographie à la sculpture, de la peinture à l'installation, de la vidéo au multimédia.

Le public pourra revoir les intrigantes mises en scène multimédia de David Hoffos (*Mary-Anne qui attend* et *Viaduc*).

Plonger dans les *Conduits d'aération* de Michel Merrill ou laisser son regard valser au rythme des *Périurbanisations boréales* de Simon Hughes.

S'amuser à suivre les paroles de chansons populaires à partir du mot «Hey» (sans surprise, «Jude» des Beatles est là) dans l'écheveau de gammes déployées par David Merritt.

S'émerveiller des chatoyants effets irisés des tableaux holographiques de Sandy Plotnikoff.

Voir Elisapee Ishulutaq à l'œuvre, dessinant *Nunagah (Ma demeure)* à genoux, le long des 9 m de papier vélin, et ainsi apprécier à sa juste valeur son tableau.

S'interroger sur les formes de couleurs de Michael Snow, projetées sur les murs et s'y mouvant, tantôt de gauche à droite, tantôt s'ouvrant comme un éventail... comme notre regard sur une œuvre, justement, comprend-on.

Et passer plusieurs minutes à admirer *Le Vaisseau* magnifique de David Altmejd, qui résonne en écho à sa sculpture présentée dans le cadre de *Zoo*, au Musée d'art contemporain à Montréal, cet été. Ici, des mains grattent la matière, façonnent, se créent. À travers des fils tendus, comme



PATRICK WOODBURY, Ledroit

Le Vaisseau, de David Altmejd, est exposé à l'étage du MBAC.

sur des métiers à tisser. Et tout ça forme des courbes (évoquant des cous de cygnes), de la grâce, du mouvement, comme un envol. Soulignons que cette pièce (ainsi que les photos de Vikky Alexander) se trouve dans une des salles permanentes d'art contemporain, un étage plus haut. Elle vaut amplement le détour.

Certes, certains artistes touchent ou interpellent plus que d'autres, mais *Les Bâtisseurs*

représente sans contredit une fascinante incursion dans l'art contemporain d'ici.

POUR Y ALLER:

OÙ? Musée des beaux-arts du Canada
QUAND? Jusqu'au 20 janvier
RENSEIGNEMENTS?
613-990-1985,
www.beaux-arts.ca

Majestic atterrit sur la pointe Nepean

Météorite? Satellite? Soleil? Flocon de neige? Molécule?

L'installation de Michel de Broin, *Majestic*, peut être perçue de bien des façons. Et rien ne saurait faire plus plaisir à son auteur montréalais.

Cela dit, l'histoire derrière l'œuvre lui donne une autre dimension.

Un autre éclairage.

Michel de Broin a été invité à prendre part à la biennale internationale *Prospect.2 New Orleans*, après le passage de Katrina.

Il avait déjà travaillé avec des lampadaires, en 1999. Il a sillonné la ville à la recherche de telles pièces. Quand il a «trouvé un lot de lampadaires renversés par l'ouragan dans

un *container*, abîmés mais porteurs d'une histoire», il a su qu'il tenait là la matière première de sa future création.

Il a dès lors eu l'idée de les assembler autour d'un noyau, «comme si, à la suite d'un chaos, la matière s'était réorganisée dans une forme inédite, une nouvelle géométrie», raconte-t-il.

Chaque lampadaire pointe dans une direction, en rappel des divers quartiers touchés par Katrina. Ainsi agencés, ils peuvent configurer une autre planète, voire un paysage déplié. Ils peuvent également évoquer la lumière au bout du tunnel, lorsque la structure s'illumine, le soir venu.

«La forme suggère le rayon-

nement, un peu comme un soleil», confirme Michel de Broin.

S'il «aime bien l'idée du satellite tombé du ciel», le Montréalais (joint à Toronto alors qu'il rentrait tout juste de la Corée du Sud, où il a créé une sculpture monumentale) insiste: «Il s'agit seulement d'une interprétation parmi d'autres! Oui, *Majestic* a un lien avec Katrina, mais la pièce peut aussi être appréciée hors de ce contexte.»

L'imposante sculpture, récemment offerte au Musée des beaux-arts du Canada par le couple de mécènes néo-écossais Donald et Beth Sobey, a «atterri» sur la pointe Nepean pour y rester.

Valérie Lessard



ETIENNE RANGER, LeDroit

L'installation de Michel De Broin est liée au chaos causé par l'ouragan Katrina.

Estampes numériques en état d'urgence

MAUD CUCCHI
mucuchi@ledroit.com

Sur les cimaises, formes et couleurs rivalisent d'originalité, toutes confectionnées sur ordinateur et imprimées sur des feuilles blanches de petit format 8X10. Pour la septième année consécutive, le Centre d'artistes Voix Visuelle organise son *Exposition internationale d'estampe numérique miniature*, présentant un art trop peu connu, selon la directrice générale du lieu, Shahla Bahrami.

Nichée au premier étage du 81, avenue Beechwood, à Vanier, la petite galerie qu'elle tient accueille les visiteurs du mardi au samedi et dévoile, aujourd'hui même, les lauréats de son concours annuel d'estampe.

À l'occasion du vernissage et du lancement du catalogue, cet après-midi à 13 h, les Prix Desjardins, La Cité collégiale et Marcl Lavallée, ainsi que deux mentions d'honneur, seront attribués par les trois membres du jury, l'artiste Lianne Binette, l'enseignante en design à L'UQO Rosaura Guzman et le galeriste Pierre-Luc St-Laurent.

Tous ont été réunis par les soins du commissaire de l'exposition, Raymond Aubin.

Ce photographe plasticien, très impliqué au sein des activités artistiques et visuelles de la région, a lui-même participé à l'exposition entre 2007 et 2011. Son diptyque *Montagnes sacrées* a remporté le deuxième prix en 2009, tandis que *JE* est reparti avec une mention d'honneur en 2010 et *Prématuré* s'est vu couronné du troisième prix l'année suivante.

La beauté de la vitesse

Pour cette dernière édition, M. Aubin a invité les candidats à plancher sur l'expression « *Vite!* », en référence au premier manifeste du futurisme, lequel déclarait, il y a plus de 100 ans, que « la splendeur du monde s'est enrichie d'une beauté nouvelle: la beauté de la vitesse ». Une période où les inventions modernes – dont la voiture – battaient leur plein.

« Aujourd'hui, alors que le monde a complètement intégré la vitesse des déplacements mécaniques, voici que l'urgence, l'instantanéité, et l'immédiateté des communications et des échanges virtuels le placent devant des question-

nements nouveaux », écrit le commissaire, en préambule du catalogue.

Je ne suis plus où je suis, *Vitevolution!*, *Vortex* figurent parmi les titres les plus évocateurs des travaux sélectionnés. Cette année, une trentaine d'artistes venue du monde entier a répondu à l'appel, laissant sur estampes – souvent des diptyques – leur impression de la vitesse.

« Plusieurs artistes ont choisi d'exprimer le thème imposé en abordant le temps, ou encore les déplacements du corps humain », fait remarquer la directrice générale de la galerie, Shahla Bahrami.

« Certains d'entre eux ont privilégié l'abstraction, même si l'on retrouve des constantes entre les œuvres soumises, je pense à l'utilisation du flou, notamment », poursuit-elle.

À découvrir jusqu'au 11 décembre.

POUR Y ALLER:

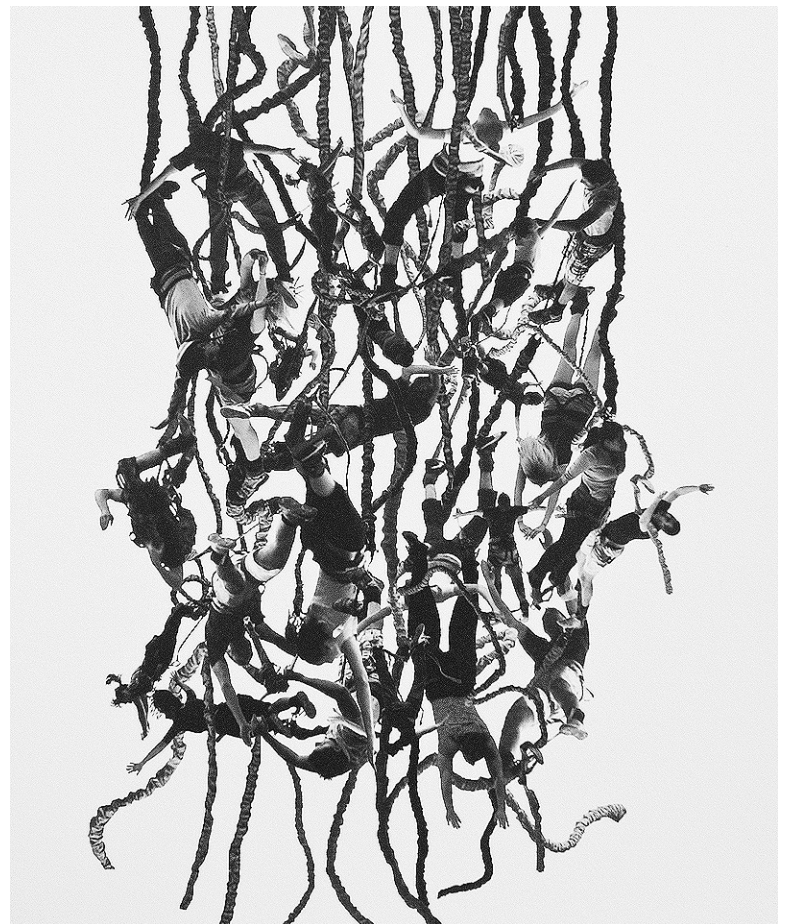
OÙ? Centre d'artistes Voix Visuelle

QUAND? Jusqu'au 11 décembre

RENSEIGNEMENTS?

613-748-6954,

www.voixvisuelle.ca



PATRICK WOODBURY, LeDroit

L'œuvre *Vortex*, de la Canadienne Martine Gilbert, recevra aujourd'hui le prix Desjardins.



La série chanson
présentée par

Desjardins

SALLE ODYSSEE
855, boulevard de la Gappe, Gatineau
www.maisondelaculture.ca
819-243-2525

THÉÂTRE



LES FEMMES SAVANTES
16 et 17 novembre



MARIE DENISE PELLETIER
24 novembre



MICHEL RIVARD
28 novembre

VARIÉTÉ



DANSE LHASA DANSE
26 novembre

Coproduction : UBU Compagnie de création, Les Châteaux de la Drôme, Le manège.mons/Centre Dramatique; diffusion : Théâtre du Nouveau Monde
Texte : Molière | Mise en scène : Denis Marleau
Distribution : Carl Béchard, Nicolas Boivin-Gravel, Henri Chassé, Estelle Claretton, François-Xavier Dufour, Noémie Godin-Vigneau, Denis Lavalou, Muriel Legrand, Sylvie Léonard, Bruno Marcil, Christiane Pasquier et Samuel Roy

HUMOUR



MICHEL BARRETTE
29 novembre



MARIE-LISE PILOTE
6 décembre



ALEXANDRE BARRETTE
13 décembre

MUSIQUE et JAZZ



JEAN-MICHEL ANCTIL
17 et 18 décembre



FRANCE D'AMOUR
Bubble Bath & Champagne
8 novembre

ESCALÉS COUP DE CŒUR

supplémentaire

Patrimoine canadien Canadian Heritage

L'appel du large à bord de La Filature

MAUD CUCCHI
mcucchi@ledroit.com

Cela ne faisait même pas un mois que Jean-Yves Vigneau avait largué les amarres de son exposition *Sur la mer* à la Maison de la culture de Gatineau, qu'il trouvait déjà une autre escale pour ses œuvres marines : l'édifice de La Filature, investi par le centre d'artistes AXENÉO7, dont il fait partie depuis une trentaine d'années.

«J'ai même aidé à la coordination de la rénovation et à la conception des salles d'expositions, après les inondations de janvier», glisse l'artiste visuel, satisfait d'exposer son travail pour la première fois à l'ancienne manufacture Hanson Hosiery Mill. Une carte blanche à découvrir jusqu'au 2 décembre.

Le lieu centenaire, récemment retapé, fleure bon la peinture et le bois frais. M. Vigneau nous accueille sur le pont de cette Filature nouvelle figure comme un capitaine sur son navire, le carnet de bord dûment rempli par toutes les histoires qui ont habité ce côté-ci du ruisseau de la Brasserie.

Du plancher en fines lattes aux hauts plafonds, l'édifice patrimonial exhibe désormais par l'architecture intérieure résolument moderne. Il y a bien quelques recoins cachés dans la cale, studios d'enregistrements ou salles d'impression que notre guide se fait un plaisir de nous faire découvrir, mais l'ensemble mise essentiellement sur l'ouverture et la fluidité.

Les deux thèmes ne pouvaient pas mieux seoir à cet «islomane», comme il se définit, amoureux des paysages et de la culture maritimes. L'homme est né aux Îles-de-la-Madeleine, «sur le bord des quais», aime-t-il à rappeler. La métaphore file au gré de la discussion : «J'ai dû choisir entre embarquer sur un bateau ou m'aventurer dans des études artistiques».

À son horizon pointeront l'université de Moncton et l'Université du Québec à Montréal, où il étudie les beaux-arts. Du marin, il ne conservera que l'allure : barbe blanche de 15 jours, cheveux mi-longs poivre et sel. Et peut-être, aussi, le goût des grands espaces, que l'on retrouve en trame de fond de sa pratique artistique.

Dans le couloir qui mène aux salles d'exposition, une série de cinq esquisses au fusain, à la sanguine et au crayon graphite convoque, en deux, trois traits, le bord de mer. Selon les explications de



PATRICK WOODBURY, Ledroit

AXENÉO7 présente *Sur la mer*, exposition du «capitaine» Jean-Yves Vigneau, ici devant l'ossature de sa barque grandeur nature.

leur auteur, il s'agirait d'étais, ces cales en bois notamment utilisées pour entreposer les bateaux.

Les trois autres sections mettent en avant des compositions *in situ*, pensées par M. Vigneau en fonction de l'espace dans lequel elles sont présentées.

La première salle s'inspire d'un quai d'embarquement et semble à peine métamorphosée par l'artiste, tant la matière dont les deux installations sont faites se fond au décor : rampe de glissement et caisse en bois participent au sentiment d'ouverture (fenêtre) et d'obstruction (porte). Même la poulie, qui surplombe la salle, a sa petite histoire : «Elle servait à charger et décharger la marchandise de la quincaillerie Kelly-Leduc, à Gatineau. J'ai demandé au propriétaire du lieu de me la céder, avant que cette institution quasi

centenaire ne ferme. 'Quelle poulie?' m'a-t-il demandé. Je crois qu'il ne remarquait même plus sa présence.»

C'est dans la deuxième salle que réside l'installation éponyme de l'exposition, *Autopsie du Corps-mort* : sur un écran géant construit de dizaines de canevas petit format, une île du même nom est projetée en deux courtes séquences, filmées de jour et de nuit. Derrière ce paysage minéral se découperait aussi la silhouette d'un corps étendu enveloppé d'un linceul.

«Mon grand-père a disparu quand j'avais quatre ans. J'ai gardé ce seul souvenir de lui, étendu sous son drap blanc à la veillée funéraire», explique l'artiste qui trouvait que l'île du Corps-mort – où son aïeul avait ses habitudes de pêcheur – ressemblait étrangement à cette image du défunt imprimée dans sa mémoire d'enfant.

Enfin, la dernière salle, qui est aussi la vitrine de l'exposition, avec son emplacement imprenable sur la rue, matérialise le rêve de l'artiste à la façon d'un jeu d'assemblage pour une barque grandeur nature : «Je voulais me payer une traite!» plaisante-t-il, en poursuivant par les voyages passés et futurs qui habitent son inspiration.

C'est plus fort que lui : lorsque Jean-Yves Vigneau parle de bateau, une image d'île lointaine lui vient en tête.

POUR Y ALLER :

OÙ ? AXENÉO7

QUAND ? Jusqu'au 2 décembre

RENSEIGNEMENTS ?

819-771-2122, www.axeneo7.qc.ca



La 6^e édition du Festival de films francophones d'Orléans vous épatera!

Du mardi 6 au dimanche 11 novembre 2012

Une soirée tout en délicatesse!

Mardi 6 novembre à 19 h*

La Délicatesse

Un film de David et Stéphane Foenkinos Cupcakes, mousseux et cinéma!

*Centre culturel d'Orléans, sur réservation uniquement

Cinéma empire d'Orléans - 3752 Chemin Innes

mercredi
7 novembre



Poulet aux prunes
19 h 30

jeudi
8 novembre



Le Havre 16 h 30
Camion 19 h 30

vendredi
9 novembre



Liverpool 19 h
Les infidèles 21 h

samedi
10 novembre



Zarafa 13 h 30
Tomboy 15 h 30
Comme un chef 19 h
Case départ 21 h

dimanche
11 novembre



La source des femmes
13 h 30

Tarifs :

un film = 7 \$

Forfait fin de semaine (vendredi à dimanche) = 35 \$ pour 7 films

Billets :

- MIFO - 6600 rue Carrière ou
- Cinéma Empire d'Orléans - 3752, Chemin Innes pendant le festival.

Argent comptant seulement

Comme un poème brillant au-dessus du vide

VALÉRIE LESSARD
vlessard@ledroit.com

Avec *Tout ce que tu possèdes*, le cinéaste Bernard Émond persiste et signe une œuvre cinématographique dense, intimiste, et sa quête de sens à l'existence. Chez lui, les regards dévoilent autant que les gestes. La lenteur des plans force à l'introspection. Et les silences pèsent autant que les mots, quand vient le temps de réfléchir à l'abandon et à notre lien avec le passé, ici symbolisé par l'héritage familial.

Plus encore, le scénariste et réalisateur ose redonner à la poésie une place essentielle au grand écran. En faire un personnage à part entière.

Pierre (Patrick Drolet) est en pleine crise existentielle. Il vient de plaquer son boulot d'enseignant et s'isole pour traduire les poèmes du Polonais Edward Stachura. Il fréquente sa collègue Anne (Isabelle Vincent) quand ça lui chante. Refuse la petite fortune que son père (Gilles Renaud), mourant, veut lui laisser, sous prétexte qu'elle a été mal acquise.



Vide les rayons de sa bibliothèque. Bref, Pierre semble en train de faire le vide autour de lui. Jusqu'à ce qu'atterrisse sur son perron sa fille Adèle (Willia Ferland-Tanguay), qu'il n'a jamais connue puisqu'il avait abandonné sa mère, enceinte, 14 ans plus tôt. Dès lors, et «*comme une aube sous ses paupières enflées*», Pierre ne pourra plus voir la vie de la même manière.

À quoi tient le bonheur? À ce qu'on possède? À ce qu'on transmet, parfois même sans le savoir

(Adèle se réfugie dans les livres comme son père inconnu)? «*Tout nous a été donné/(...)/On ne peut posséder le bonheur/Nous sommes le bonheur*», traduit Pierre...

Patrick Drolet et Willia Ferland-Tanguay forment un tandem père-fille crédible dans toutes ses faiblesses, maladresses, élans de tendresse et (dés)espoirs. Le premier possède une mélancolie dans les yeux qui sied bien à son personnage. Quant à la seconde, qui fait ici ses débuts au cinéma, elle est désarmante de naturel.

Cela dit, la véritable révélation du film de Bernard Émond s'avère la poésie de Stachura. Finement intégrés dans la trame de son histoire, les mots de ce Polonais peu connu font indéniablement écho au parcours de Pierre. Ils jettent un éclairage révélateur, ouvrent une autre dimension à ce qu'il vit. Et transportent le long métrage grâce à une puissance évocatrice, une charge émotionnelle qui lui donnent rythme et souffle.

Ainsi, le spectateur comprend ce que le personnage tait ou vit à l'intérieur. Il «voit» et «entend», dans ses silences et ses regards, ce que Pierre ressent. Dans les

mots qui s'inscrivent sur l'écran de son ordinateur. Dans cette voix qu'il traduit dans sa tête, entre autres lorsqu'il se perd du regard dans le fleuve Saint-Laurent...

Bernard Émond nous oblige à nous poser, à nous sonder. À nous questionner sur notre propre vision du bonheur. Le cinéma, lorsqu'il est aussi intelligent et assumé, peut arriver à ça.

Tout ce que tu possèdes. De Bernard Émond. Avec Patrick Drolet, Willia Ferland-Tanguay, Gilles Renaud et Isabelle

Vincent.
☆☆☆ 1/2

Un dilemme moral bien piloté

MARC-ANDRÉ LUSSIER
La Presse

On pourrait d'abord croire à un film catastrophe à la *Airport*. Ou à l'évocation d'une manœuvre héroïque en altitude, inspirée de celle qu'a faite en son temps le commandant Robert Piché.

Si *Vol* (version française de *Flight*) nous entraîne dans un vol cauchemardesque, et qu'un miracle fait en sorte que des vies sont sauvées, ce décor n'est plus ici qu'accessoire. Le récit de ce film efficace, réalisé par Robert Zemeckis (*Forrest Gump*, *Cast Away*), décrit davantage le parcours d'un homme refusant de reconnaître le problème de toxicomanie qui le ronge.

Cela dit, le commandant Whip Whitaker (Denzel Washington) n'évolue pas dans un milieu «ordinaire». Prendre les commandes d'un avion sous l'effet de l'alcool et de la drogue constitue une offense criminelle grave. Voilà d'ailleurs où se situe le dilemme moral dans ce récit (et

l'aspect le plus intéressant du film). Même s'il a «consommé» avant de piloter l'avion devant effectuer un petit vol de routine entre Orlando et Atlanta, Whip a réussi à faire une manœuvre exceptionnelle en gérant un bris mécanique très sérieux. N'eût été de son sang-froid et de son talent, il est certain que la totalité des passagers et des membres d'équipage auraient péri dans un écrasement. Même si six personnes perdent la vie dans l'atterrissage d'urgence, il reste que le commandant a fait en sorte que la tragédie n'atteigne pas une ampleur encore plus grande.

Quand l'enquête révèle des traces d'alcool et de cocaïne dans son sang, le pilote pourrait toutefois voir son statut de héros national changer très rapidement. Et contempler des murs de prison pendant des années, même si sa condition n'avait rien à voir avec le trouble mécanique qui a fait piquer du nez son appareil.

Construit comme un *thriller*,

Vol se révèle captivant de bout en bout. À cause de la situation délicate à laquelle il fait écho, ce film entraîne le spectateur à confronter directement la question. D'autant que le problème de toxicomanie de Whip Whitaker s'accroît au fil du récit. Certains passages sont très divertissants (John Goodman est hilarant en *pusher* issu d'un autre âge); d'autres beaucoup plus dramatiques (la confrontation avec le fils ado, notamment).

Bénéficiant visiblement de grands moyens, Robert Zemeckis, une pointure hollywoodienne, met son expertise au service de l'histoire, et tire le meilleur d'une solide distribution d'ensemble, dominée bien sûr par Denzel Washington, toujours impeccable. Outre Goodman, Kelly Reilly, Don Cheadle et Melissa Leo sont aussi formidables.

Vol (Flight). De Robert Zemeckis. Avec Denzel Washington, Kelly Reilly, John Goodman, Don Cheadle, Melissa Leo.

☆☆☆ 1/2

« Le plus bouleversant des films de Bernard Émond ! Superbe Patrick Drolet ! »
- Marc-André Lussier, *La Presse*

FESTIVAL CINÉMA INTERNATIONAL DE QUÉBEC ROUYN-NORANDA
Film d'ouverture

tiff. toronto international film festival

PATRICK DROLET WILLIA FERLAND-TANGUAY GILLES RENAUD
ISABELLE VINCENT et BERNARD ÉMOND avec BERNARDETTE PAYEUR

TOUT CE QUE TU POSSEDES

LES FILMS SEVILLE présente le film TOUT CE QUE TU POSSEDES avec PATRICK DROLET, WILLIA FERLAND-TANGUAY, ISABELLE VINCENT, GILLES RENAUD, SARA SMARNO et JACK ROBERTAUX avec BERNARD ÉMOND, MARIE-JAN BELLE, ANNE-SOPHIE LEBLANC, MARCEL CRONINARD, MARTIN ALLARD, STÉPHANE BERGERON avec LOUIS CÔTE, avec ROBERT MARTEL, LÉVELLE, PASCAL PATELLE, BERNARDETTE PAYEUR, et BERNARD ÉMOND

acpqr CODEC Québec TELÉFILM Québec

ToutCeQueTuPossedes.com YouTube LesFilmsSeville

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE ! CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

LES FILMS SEVILLE

LeDroit SUMMIT seville

T'OFFRENT LA CHANCE DE GAGNER L'UN DES 5 ENSEMBLES-CADEAUX INCLUANT DES ITEMS À L'EFFIGIE DU FILM AINSI QU'UN LAISSEZ-PASSER DOUBLE POUR VOIR LE FILM

la saga twilight
révélation
partie 2
vs. de breaking dawn

Pour participer, envoi tes coordonnées à concours@filmsseville.com avec comme sujet « La Saga Twilight : Révélation – Partie 2 – Le Droit » OU poste le coupon ci-joint à l'adresse indiquée.

Concours «LA SAGA TWILIGHT : RÉVÉLATION – PARTIE 2 – LE DROIT»
C.P. 28565, CSP de Verdun, QC, H4G 3L7

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
ÂGE _____ NUMÉRO DE TÉLÉPHONE _____
COURRIEL _____
Prévoir d'écrire lisiblement

Aucun achat requis. L'annonce sera publiée les 1, 2 et 3 novembre 2012 et le tirage aura lieu le 8 novembre. Cinq (5) gagnants recevront par la poste un ensemble-cadeau comprenant un laissez-passer pour deux personnes valide dans les cinémas Cineplex du lundi au jeudi et des items à l'effigie du film. La valeur approximative totale des prix est de 350 \$. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Une seule participation par jour par adresse de résidence est acceptée. Règlements complets du concours disponibles chez Les Films Séville.

AU CINÉMA DÈS LE 15 NOVEMBRE À 22 H

LaSagaTwilight

Un jeu de rôles dans l'envers du décor des jeux vidéo

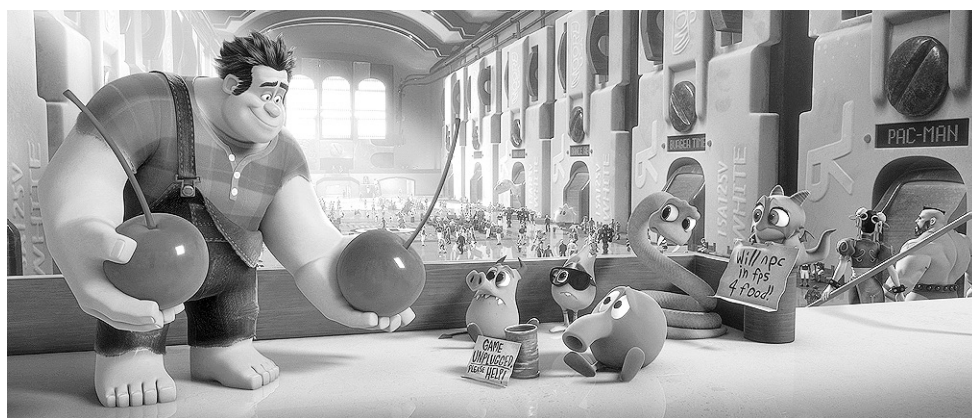
JOSÉE LAPOINTE

La Presse

Ce n'est pas la première fois que l'univers des jeux vidéo est utilisé au cinéma, mais 30 ans après *Tron*, *Les mondes de Ralph* (version française de *Wreck-It Ralph*) permet de mesurer l'évolution spectaculaire des moyens technologiques. Les images binaires et hachurées sont devenues souples, les couleurs sont chatoyantes, et l'effet 3D permet littéralement d'entrer dans les jeux – le rêve de tout amateur.

C'est de loin l'aspect le plus intéressant de ce nouveau film d'animation de Disney. On y suit la quête de Ralph, qui tient depuis 30 ans le rôle du méchant qui détruit tout dans le jeu vidéo *Fix-it Felix*, mais qui n'en peut plus d'être mis à l'écart une fois sa journée de travail terminée. Son objectif : se joindre à la *gang* qui fait la fête dans un *penthouse* pendant que lui dort dans un dépotoir.

Pour prouver que ce n'est qu'un rôle et qu'il peut lui aussi être gentil – la scène chez les Méchants Anonymes est amusante, dommage qu'on n'exploite pas ce filon davantage – il doit obtenir une médaille et trouver le jeu qui lui permettra d'en gagner une. Ralph passera ainsi d'un



monde à l'autre, transitant toujours par une espèce de gare centrale où tous les personnages de jeu, de Donkey Kong à Pac Man, se croisent. Mais chaque fois qu'il entrera dans un nouvel univers, il créera catastrophe sur catastrophe, jusqu'à ce qu'il arrive dans un jeu vidéo de style japonais, *Sugar Rush*, et rencontre Vanellope, une « anomalie » qui elle aussi est rejetée. Ils apprendront à se connaître et feront équipe pour atteindre leur but : lui, avoir sa médaille, elle, finir une course et être enfin reformattée.

L'idée de nous montrer l'envers des

jeux vidéo et de montrer les personnages comme des comédiens interprétant un rôle est intéressante, bien sûr, et les nombreux clin d'œil raviront les amateurs de jeux de tous âges, les vieux nostalgiques comme les jeunes maniaques. On est aussi fasciné par les décors élaborés, plus vrais que vrai, les textures, les poursuites et les courses haletantes. Mais depuis *Histoire de jouets*, le cinéma d'animation a souvent donné vie à des objets – et même à des cauchemars, comme dans *Monster Inc*. Et jamais on ne sent dans *Les mondes de Ralph* un attachement aussi spontané pour les personnages

qui s'animent devant nous.

En fait, seule la relation entre Ralph et Vanellope – incarnés avec justesse par Philippe Laprise et Catherine Brunet – fonctionne, touchante mais tombant malheureusement dans le mélodrame. Parmi la flopée de personnages secondaires sans relief, Sa Sucrerie, visage à deux faces rappelant *Alice au Pays des merveilles* et joué avec toute la folie nécessaire par Benoît Brière, est juste assez inquiétant – et le seul à vraiment se démarquer. Finalement, l'ensemble du film manque étonnamment de fantaisie, comme si les créateurs pensaient que le fait d'entrer dans un univers qui passionne des millions de fans était suffisant pour rendre les personnages crédibles et attachants.

Si on ne s'ennuie pas un instant dans *Les mondes de Ralph*, malheureusement, on ne sourit pas souvent. Et au-delà des prouesses techniques et de la magnificence de certaines séquences, on cherche encore ce qui pourrait redonner le goût d'y revenir.

Les mondes de Ralph (Wreck-It Ralph).

De Rich Moore. Avec les voix de Philippe Laprise, Catherine Brunet et Benoît Brière.



CINÉMA

HORAIRE DU 2 AU 8 NOVEMBRE 2012

CINÉMA 9 (GATINEAU)

120, RUE DE L'HÔPITAL, 819 568-6070

FLIGHT (13 ANS) VEN, SAM, DIM, MAR : 12H50 15H45 18H50 21H40 LUN, MER, JEU : 18H50 21H40 VOL (13 AN) VEN, SAM, DIM, MAR : 12H30 15H30 18H30 21H25 VEN, LUN, MER, JEU : 18H30 21H25 **LES MONDES DE RALPH** (G) VEN, SAM, DIM, MAR : 15H40 21H35 VEN, LUN, MER, JEU : 21H35 **LES MONDES DE RALPH** 3D (G) VEN, SAM, DIM, MAR : 13H00 19H00 VEN, LUN, MER, JEU : 19H00 **TOUT CE QUE TU POSSÈDES** (G) VEN, SAM, DIM, MAR : 13H05 15H10 19H05 21H10 VEN, LUN, MER, JEU : 19H05 21H10 **L'HOMME AUX POINGS DE FER** (13 ANS / VIOLENCE) VEN, SAM, DIM, MAR : 13H10 15H15 19H10 21H15 LUN, MER, JEU : 19H10 21H15 **SILENT HILL : RÉVELATION 3D** (13 ANS) VEN, SAM, DIM, MAR : 13H30 15H50 19H30 21H45 VEN, LUN, MER, JEU : 19H30 21H45 **LA POURSUITE DE MAVERICK** (G) VEN, SAM, DIM, MAR : 14H45 20H45 VEN, LUN, MER, JEU : 20H45 **ACTIVITÉ PARANORMALE 4** (13 ANS) VEN À JEU : 21H30 **ÇA VA FAIRE BOOM** (G) SAM, DIM, MAR : 12H20 18H20 VEN, LUN, MER, JEU : 18H20 **SINISTER** (13 ANS / VIOLENCE ET HORREUR) SAM, DIM, MAR : 15H00 21H00 VEN, LUN, MER, JEU : 21H00 **L'ENLÈVEMENT 2** (13 ANS / VIOLENCE) SAM, DIM, MAR : 12H40 18H40 VEN, LUN, MER, JEU : 18H40 **HOTEL TRANSYLVANIE** : (G) SAM, DIM, MAR : 13H20 19H25 VEN, LUN, MER, JEU : 19H25 **HOTEL TRANSYLVANIE 3D** : (G) SAM, DIM, MAR : 15H25

CINÉMA STARCITÉ (GATINEAU)

115, BOUL. DU PLATEAU, 819 770-1090

WRECK-IT RALPH VEN-SAM 12:00; DIM, MAR 12:20 **WRECK-IT RALPH** 3D VEN-SAM 2:35, 5:10, 7:45, 10:20; DIM, MAR 2:45, 5:10, 7:35, 10:00; LUN, MER-JEU 7:35, 10:00 **SKYFALL** (13+) (VIOLENCE) JEU 7:00, 10:15 **HERE COMES THE BOOM** (G) VEN-SAM 12:30, 3:05, 5:40, 8:15, 10:50; DIM, MAR 12:30, 3:05, 7:15, 9:50; LUN, MER-JEU 7:15, 9:50 **LOOPER** (13+) (VIOLENCE) VEN, DIM, MAR 2:00, 4:45, 7:30, 10:15; SAM 11:15, 2:00, 4:45, 7:30, 10:15; LUN, MER 7:30, 10:15; JEU 1:30 **FUN SIZE** (G) VEN, DIM, MAR 12:50, 5:45, 8:00; LUN, MER-JEU 8:00 **ARGO** (G) VEN, DIM, MAR 1:40, 4:30, 7:20, 10:15; SAM 11:00, 1:40, 4:30, 7:20, 10:15; LUN, MER-JEU 7:20, 10:15 **TAKEN 2** (13+) (VIOLENCE) VEN-SAM 1:20, 3:40, 6:00, 8:20, 10:45; DIM, MAR 1:20, 3:40, 7:25, 9:45; LUN, MER-JEU 7:25, 9:45 **CHASING MAVERICKS** VEN-DIM, MAR 3:05, 10:15; LUN, MER-JEU 10:15 **LES MONDES DE RALPH** VEN-SAM 2:55, 5:30, 8:05, 10:35; DIM, MAR 2:35, 5:10, 7:45, 10:20; LUN, MER-JEU 7:05, 9:40 **PARANORMAL ACTIVITY 4** (13+) VEN-SAM 4:00, 6:15, 8:30, 10:45; DIM, MAR 4:00, 7:55, 10:10; LUN, MER-JEU 7:55, 10:10 **SILENT HILL: REVELATION 3D** VEN-SAM 1:20, 3:40, 6:00, 8:20, 10:40; DIM, MAR 1:20, 3:40, 7:50, 10:05; LUN, MER-JEU 7:50, 10:05 **FLIGHT** (13+) VEN-SAM 1:25, 4:30, 7:35, 10:40; DIM, MAR 12:55, 4:00, 7:05, 10:10; LUN, MER 7:05, 10:10; JEU 7:05, 10:10 **L'ENLÈVEMENT 2** (13+) (VIOLENCE) VEN-DIM, MAR 12:35, 2:55, 5:15, 7:35, 9:55; LUN, MER-JEU 7:35, 9:55 **HOTEL TRANSYLVANIE** (G) V.F. VEN-DIM, MAR 12:40, 3:00 **HOTEL TRANSYLVANIE 3D** (G) VEN-DIM, MAR 5:20, 7:40, 9:55; LUN, MER-JEU 7:40, 9:55 **THE MAN WITH THE IRON FISTS** (13+) (VIOLENCE) VEN 1:05, 3:30, 5:55, 8:20, 10:45; SAM 11:00, 1:05, 3:30, 5:55, 8:20, 10:45; DIM, MAR 1:05, 3:30, 7:45, 10:05; LUN, MER-JEU 7:45, 10:05 **VOL** (13+) VEN-DIM, MAR 1:00, 4:05, 7:10, 10:15; LUN, MER-JEU 7:10, 10:15 **BENJI** SAM 11:00 **ACTIVITÉ PARANORMALE 4** (13+) VEN-DIM, MAR 12:45, 3:00, 5:15, 7:30, 9:45; MON, JEU 7:30, 9:45; MER 9:45 **ARTHUR ET LA VENGEANCE DE MALTAZARD** (G) SAM 11:00 **CLOUD ATLAS** AVEC A/S.T.F. VEN 12:25, 3:00, 6:35, 10:10; SAM 11:25, 12:25, 3:00, 6:35, 10:10; DIM, MAR 12:25, 2:30, 6:05, 9:40; LUN, MER-JEU 8:00

CINÉ STARZ LES PROMENADES (GATINEAU)

1100, BOUL MALONEY OUEST, 819 568-8000

L'AFFAIRE DUMONT 13 + VEN-DIM 5:15 7:20 9:25 LUN-JEU 1:45 4:00 6:15 8:25 **LOOPER: TUEURS DU TEMPS** 13 + VEN-DIM 5:20 7:25 9:30 LUN-JEU 1:45 7:20 9:25 **ÈRE DE GLACE: DÉRIVE DES CONTINENTS** G VEN-DIM 12:00 1:40 3:20 6:45 LUN-JEU 12:00 3:40 5:20 **REBELLE** G VEN-DIM 12:00 1:45 3:30 5:00 LUN-JEU 12:00 3:50 5:35 **DROLE DE VIE TIMOTHY GREEN** G VEN-DIM 1:40 3:30 7:10 LUN-JEU 12:00 1:50 7:05 9:00 **MADAGASCAR : BON BAISER D'EUROPE** G VEN-DIM 12:00 **MAISON AU BOUT DE LA RUE** 13 + VEN-DIM 5:20 9:00 LUN-JEU 1:50 7:20 9:10 **PARANORMAL V.F. GDJE** VEN-DIM 12:00 **SUR LA PISTE DE MARSUPIAMI** G VEN-DIM 1:40 3:30 8:25 LUN-JEU 12:00 3:40 5:30

CINÉMA BYTOWN (OTTAWA)

325, RUE RIDEAU, 613 789-3456

INCH'ALLAH (V.O. EN FRANÇAIS, ARABE ET HEBREU, S.T.A.) 18A VEN 9:00, SAM 4:30 & 6:45, DIM 6:40, LUN 4:45, MAR 7:00, MER 4:45 & 7:00, JEU 9:00 **DIANA VREELAND: THE EYE HAS TO TRAVEL** (V.O.A.) PG VEN 6:55, SAM 2:30 & 9:05, DIM 4:35, LUN 7:00, MAR 9:15 **STORIES WE TELL** (V.O.A., PG) VEN 4:30 **THE STORY OF FILM: PART 1** (V.O.A., 14A) DIM 2:00 **IRON SKY** (V.O.A., 14A) DIM 8:55, LUN 9:00 **LES ADIEUX À LA REINE** (V.O.F., S.T.A., PG) MAR 4:45, MER 9:15, JEU 6:45 **ROBOT & FRANK** (V.O.A., PG) JEU 4:45

DU 2 AU 8 NOVEMBRE 2012

CINÉ STARZ

1100, BOUL MALONEY OUEST (LES PROMENADES)

13 à 64 ans Lundi à Mercredi: 4.00\$ tx. inc. Jeudi à Dimanche après 18hrs: 5.00\$ tx. inc. 65 ans et plus: 4.00\$ tx. inc. en tout temps 12 ans et moins: 4.00\$ tx. inc. en tout temps

WWW.CINESTARZ.CA ★ 819.568.8000

CINÉMA DES GALERIES AYLMER (GATINEAU)

400, BOUL. WILVEND-LAVIGNE, 613 248-2526

SILENT HILL 2 3D (V.O.A.) 13+ DIGITAL VEN-DIM 12H40 - 15H10 - 18H40 - 21H10 LUN 18H40 MAR 12H40 - 15H10 - 18H40 - 21H10 MER-JEU 18H40 - 21H20 **FUN SIZE** (V.O.A.) G DIGITAL VEN-DIM 12H50 - 15H10 - 18H50 - 21H10 LUN 18H50 MAR 12H50 - 15H10 - 18H50 - 21H10 MER-JEU 18H50 - 21H10 **PARANORMAL ACTIVITY 4** (V.O.V.) 13+ DIGITAL VEN-DIM 13H10 - 15H30 - 19H10 - 21H30 LUN 19H10 MAR 19H10 - 21H30 MER-JEU 21H30 **WRECK IT RALPH 3D** (V.O.A.) G DIGITAL VEN-DIM 15H 20 - 21H20 MAR 15H20 - 21H20 MER-JEU 21H20 **WRECK IT RALPH 2D** (V.O.A.) G DIGITAL VEN-DIM 13H00 - 19H00 LUN 19H00 MAR 13H00 - 19H00 MER-JEU 19H00 **CINÉ-RÉPERTOIRE LES MOTS** (V.F.) G DIGITAL MAR 13H00 - 15H30 MER-JEU 19H00 **CINÉ-MAMAN / WRECK IT RALPH 2D** (V.O.A.) G DIGITAL MAR 13H00 **FUN SIZE** (V.O.A.) G DIGITAL MAR 12H50 **SILENT HILL 2 3D** (V.O.A.) 13+ DIGITAL MAR 12H40 **LES MOTS** (V.F.) G DIGITAL MAR 13H00

THÉÂTRE IMAX (GATINEAU)

100 RUE LAURIER, 819 776-7010

ARCTIQUE 3D (VERSION FRANÇAISE) 3D - ÉCRAN IMAX SAM. 3 NOV. : 16 H DIM. 4 NOV. : 16 H MER. 7 NOV. : 11 H 50, 16 H **TO THE ARCTIC 3D** (VERSION ANGLAISE) 3D - ÉCRAN IMAX VEN. 2 NOV. : 12 H 55, 15 H SAM. 3 NOV. : 10 H 45, 15 H DIM. 4 NOV. : 10 H 45, 15 H LUN. 29 OCTOBRE: 10 H 45 MER. 6 NOV. : 15 H MER. 7 NOV. : 10 H 45, 15 H JEU. 8 NOV. : 15 H **L'EXPRESS DES ROCHEUSES** (VERSION FRANÇAISE) 2D - ÉCRAN IMAX VEN. 2 NOV. : 20 H DIM. 4 NOV. : 18 H MER. 6 NOV. : 20 H JEU. 8 NOV. : 10 H 45 **ROCKY MOUNTAIN EXPRESS** (VERSION ANGLAISE) 2D - ÉCRAN IMAX SAM. 3 NOV. : 20 H MER. 7 NOV. : 10 H 45, 16 H, 19 H SAM. 3 NOV. : 12 H 55 DIM. 4 NOV. : 12 H 55 LUN. 5 NOV. : 12 H 55 MER. 6 NOV. : 12 H 55, 16 H MER. 7 NOV. : 12 H 55, 19 H JEU. 8 NOV. : 12 H 55, 16 H **FLIGHT OF THE BUTTERFLIES 3D** (VERSION ANGLAISE) 3D - ÉCRAN IMAX VEN. 2 NOV. : 11 H 50, 14 H, 17 H SAM. 3 NOV. : 11 H 50, 14 H, 17 H DIM. 4 NOV. : 11 H 50, 14 H, 17 H LUN. 5 NOV. : 11 H 50, 14 H MAR. 6 NOV. : 11 H 50, 14 H, 17 H, 19 H MER. 7 NOV. : 14 H, 17 H JEU. 8 NOV. : 11 H 50, 14 H, 17 H, 19 H

EMPIRE CENTRE RIDEAU (OTTAWA)

50, RUE RIDEAU, 613 688-0198

WRECK-IT RALPH (PG) VEN 4:00; SAM-DIM 1:30 **WRECK-IT RALPH 3D** (PG) VEN, LUN-JEU 6:40, 9:20; SAM-DIM 4:00, 6:40, 9:20 **THE MAN WITH THE IRON FISTS** (18A) VEN 4:10, 6:30, 9:10; SAM-DIM 1:50, 4:10, 6:30, 9:10; LUN-JEU 6:30, 9:10 **SILENT HILL: REVELATION 3D** (18A) REALD 3D VEN 4:20, 6:50, 9:30; SAM-DIM 1:40, 4:20, 6:50, 9:30; LUN-JEU 6:50, 9:30

EMPIRE 7 (OTTAWA)

111, RUE ALBERT, 613 688-0198

FLIGHT (18A) VEN, LUN, MER-JEU 3:20, 6:15, 9:10; SAM-DIM, MAR 12:20, 3:20, 6:15, 9:10 **CLOUD ATLAS** (14A) VEN, LUN, MER-JEU 4:00, 8:30; SAM-DIM, MAR 12:30, 4:00, 8:30 **SEVEN PSYCHOPATHS** (18A) VEN, LUN 3:25, 6:40, 9:20; SAM-DIM, MAR-JEU 12:25, 3:25, 6:40, 9:20

9:20 **WRECK-IT RALPH** (PG) VEN-JEU 11:50 **WRECK-IT RALPH 3D** (PG) VEN-JEU 2:25, 5:00, 7:35, 10:05 **HERE COMES THE BOOM** (PG) VEN-JEU 12:00, 2:30, 5:05, 7:30, 10:00 **FUN SIZE** (PG) VEN-JEU 12:20, 2:40, 7:25 **ARGO** (14A) VEN-JEU 1:05, 3:55, 6:45, 9:55 **TAKEN 2** (14A) VEN-JEU 12:30, 2:55, 7:55 **CHASING MAVERICKS** (PG) VEN-JEU 5:15, 10:05 **SINISTER** (14A) VEN-JEU 4:55, 9:40 **PARANORMAL ACTIVITY 4** (14A) VEN-JEU 1:15, 3:30, 5:45, 8:00, 10:15 **SILENT HILL: REVELATION 3D** (18A) VEN-JEU 12:50, 3:10, 5:30, 7:45, 10:10 **FLIGHT** (18A) VEN-JEU 12:55, 4:00, 7:05, 10:10 **PITCH PERFECT** (PG) VEN-JEU 11:30, 2:05, 4:40, 7:10, 9:45 **CLOUD ATLAS** (14A) VEN-DIM 1:10, 4:50, 8:30; LUN-JEU 1:00, 4:35, 8:10 **THE MAN WITH THE IRON FISTS** (18A) VEN-JEU 12:35, 3:00, 5:25, 7:50, 10:15 **BENJI** SAM 11:00

COLISEUM OTTAWA CINEMA

3090, AVE. CARLING, 613 596-9475

HOTEL TRANSYLVANIE (PG) VEN-DIM 12:40, 3:00 **HOTEL TRANSYLVANIE 3D** (PG) VEN-DIM 5:20, 7:40, 9:55; LUN-MER 5:00, 7:20, 9:35; JEU 1:20, 5:00, 7:20, 9:35 **WRECK-IT RALPH** (PG) VEN-DIM 12:20, 2:55; JEU 1:00 **WRECK-IT RALPH 3D** (PG) VEN-DIM 5:30, 8:05, 10:35; LUN-MER 5:10, 7:45, 10:15; JEU 1:30, 5:10, 7:45, 10:15 **SKYFALL** (PG) (VIOLENCE) JEU 1:10, 4:20, 7:30, 10:45 **LOOPER** (14A) VEN-DIM 2:20, 5:10, 8:00, 10:45; LUN-JEU 4:50, 7:40, 10:25 **FUN SIZE** (PG) VEN-DIM 12:30, 5:25, 7:50; LUN-MER 7:30; JEU 1:35, 7:30 **ARGO** (14A) VEN-DIM 1:40, 4:30, 7:20, 10:15; LUN-JEU 4:10, 7:00, 9:55 **ARGO** (14A) JEU 1:00 **TAKEN 2** (14A) VEN-DIM 10:30; LUN-MER 5:20, 10:20 **SINISTER** (14A) VEN-DIM 2:00, 5:00, 8:00; LUN-MER 7:40 **PARANORMAL ACTIVITY 4** (14A) VEN-DIM 1:10, 3:50, 6:50, 9:30; LUN-MER 3:50, 6:50, 9:30; JEU 1:35, 3:50, 9:30 **SEVEN PSYCHOPATHS** (18A) VEN-DIM 2:10, 4:45, 7:30, 10:10; LUN-MER 4:25, 7:10, 9:50; JEU 1:15, 4:25, 9:50 **SILENT HILL: REVELATION 3D** (18A) VEN-DIM 1:30, 4:00, 7:00, 9:40; LUN-MER 4:00, 7:00, 9:40; JEU 1:25, 4:00, 7:00, 9:40 **FLIGHT** (18A) VEN-DIM 1:25, 4:30, 7:35, 10:40; LUN-MER 4:10, 7:15, 10:20; JEU 1:10, 4:10, 7:15, 10:20 **PITCH PERFECT** (PG) VEN-DIM 2:40, 10:00; LUN-JEU 4:40, 9:40 **CLOUD ATLAS** (14A) VEN-DIM 2:30, 6:30, 10:10; LUN-MER 6:10, 9:50; JEU 1:30, 6:10, 9:50 **CROSSFIRE HURRICANE** JEU 7:30 **THE MAN WITH THE IRON FISTS** (18A) VEN-DIM 1:05, 3:30, 5:55, 8:20, 10:45; LUN-MER 5:35, 8:00, 10:25; JEU 1:20, 5:35, 8:00, 10:25

EMPIRE CENTRE RIDEAU (OTTAWA)

50, RUE RIDEAU, 613 688-0198

WRECK-IT RALPH (PG) VEN 4:00; SAM-DIM 1:30 **WRECK-IT RALPH 3D** (PG) VEN, LUN-JEU 6:40, 9:20; SAM-DIM 4:00, 6:40, 9:20 **THE MAN WITH THE IRON FISTS** (18A) VEN 4:10, 6:30, 9:10; SAM-DIM 1:50, 4:10, 6:30, 9:10; LUN-JEU 6:30, 9:10 **SILENT HILL: REVELATION 3D** (18A) REALD 3D VEN 4:20, 6:50, 9:30; SAM-DIM 1:40, 4:20, 6:50, 9:30; LUN-JEU 6:50, 9:30

EMPIRE 7 (OTTAWA)

111, RUE ALBERT, 613 688-0198

FLIGHT (18A) VEN, LUN, MER-JEU 3:20, 6:15, 9:10; SAM-DIM, MAR 12:20, 3:20, 6:15, 9:10 **CLOUD ATLAS** (14A) VEN, LUN, MER-JEU 4:00, 8:30; SAM-DIM, MAR 12:30, 4:00, 8:30 **SEVEN PSYCHOPATHS** (18A) VEN, LUN 3:25, 6:40, 9:20; SAM-DIM, MAR-JEU 12:25, 3:25, 6:40, 9:20

FUN SIZE (PG) VEN, LUN, MER-JEU 3:40; SAM-DIM, MAR 1:00, 3:40 **LOOPER** (14A) VEN-LUN 6:35, 9:15 **THE PERKS OF BEING A WALLFLOWER** (14A) VEN, LUN, MER-JEU 3:20, 6:30, 9:30; SAM-DIM, MAR 12:20, 3:20, 6:30, 9:30 **THE PAPERBOY** (18A) VEN, LUN, MER-JEU 3:45, 6:25, 9:25; SAM-DIM, MAR 12:45, 3:45, 6:25, 9:25 **ARGO** (14A) VEN, LUN, MER-JEU 3:30, 6:20, 9:00; SAM-DIM, MAR 12:50, 3:30, 6:20, 9:00

EMPIRE THEATRES ORLEANS (OTTAWA)

3752 INNES RD. 613-830-4400

HOTEL TRANSYLVANIE 3D (PG) VEN, LUN, MER-JEU 6:15; SAM-DIM, MAR 1:10, 6:15 **HOTEL TRANSYLVANIE** (PG) VEN-DIM, MAR 3:30, 8:45; LUN, MER-JEU 8:45 **TAKEN 2** (14A) VEN-DIM, MAR 3:35, 9:00; LUN, MER 9:00 **ARGO** (14A) VEN 4:00, 6:50, 9:40; SAM-DIM, MAR 12:40, 4:00, 6:50, 9:40; LUN, MER-JEU 6:50, 9:40 **HERE COMES THE BOOM** (PG) VEN, LUN, MER 6:20; SAM-DIM, MAR 1:00, 6:20 **PARANORMAL ACTIVITY 4** (14A) VEN 4:20, 7:30, 9:50; SAM-DIM, MAR 1:30, 4:20, 7:30, 9:50; LUN, MER-JEU 7:30, 9:50 **CHASING MAVERICKS** (PG) VEN-JEU 9:30 **CLOUD ATLAS** (14A) VEN 4:15, 8:00; SAM-DIM, MAR 12:30, 4:15, 8:00; LUN, MER-JEU 8:00 **SILENT HILL: REVELATION 3D** (18A) VEN 4:30, 7:20, 10:00; SAM-DIM, MAR 1:25, 4:30, 7:20, 10:00; LUN, MER-JEU 10:00 **FUN SIZE** (PG) VEN 4:25, 7:15; SAM-DIM, MAR 1:20, 4:25, 7:15; LUN, MER-JEU 7:15 **WRECK-IT RALPH 3D** (PG) VEN-DIM, MAR 3:45, 6:30, 9:10; LUN, MER-JEU 6:30, 9:10 **FLIGHT** (18A) VEN 3:50, 7:00, 10:10; SAM-DIM, MAR 12:35, 3:50, 7:00, 10:10; LUN 7:00, 10:10; MER 7:00; JEU 7:00, 10:10 **THE MAN WITH THE IRON FISTS** (18A) VEN 4:10, 6:45, 9:20; SAM-DIM, MAR 1:15, 4:10, 6:45, 9:20; LUN, MER-JEU 6:45, 9:20 **WRECK-IT RALPH** (PG) SAM-DIM, MAR 12:50 **SKYFALL** (PG) (VIOLENCE) MER 12:07; JEU 7:15, 10:30 **FLIGHT** (18A) MER 10:10

OTTAWA (MAYFAIR)

1074, RUE KEMP, 613 730-3403

THE DARK KNIGHT RISES (PG) VEN 6:30; SAM, DIM 6:00 **OSLO, AUGUST 31ST** (14A) VEN 9:45; SAM, DIM 9:15 **MANBORG** (TBA) SAM 11:15 **WON'T BACK DOWN** (PG) LUN, MAR, MER 7:00 **KILLER JOE** (18A) LUN, MAR 9:30 **DREDD** (18A) MER, JEU 9:30

AVIS AUX CINÉPHILES LES HORAIRES DE CINÉMA NOUS SONT FOURNIS PAR LES EXPLOITANTS DE SALLES ET SONT GÉNÉRALEMENT TRÈS FIABLES. IL ARRIVE PARFOIS QUE LES CINÉMAS CHANGENT LEURS HORAIRES SANS NOUS AVISER. IL EST DONC PRÉFÉRABLE DE VÉRIFIER LE FILM ET L'HEURE EN TÉLÉPHONANT AU CINÉMA.

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 3 NOVEMBRE 2012



Etienne Ranger, LeDroit

Avec *Escapade*, Ingrid St-Pierre laisse parler les émotions.

L'envie d'oser d'Ingrid St-Pierre

VALÉRIE LESSARD
vlessard@ledroit.com

Ingrid St-Pierre a atterri dans nos oreilles en déboulant les marches de l'escalier, avec sa voix cristalline, ses histoires attendrissantes et un « côté petite fille maladroite » qu'elle « ne renie pas du tout ». Sa *Petite mam'zelle de chemin* a toutefois, depuis, fait une *Escapade* vers de nouveaux horizons.

À 27 ans, après une dernière année au cours de laquelle ses vies personnelle et professionnelle ont pris des voies inattendues – et opposées – l'auteure-compositrice-interprète revient donc avec un deuxième album aux accents plus mélancoliques, résolument ancré en elle. Un disque sur lequel elle se meut et s'émeut, une maille à l'endroit, une maille à l'envers. Comme un pull de laine, qu'elle reticote pour abriter les nouvelles saisons de son cœur.

« Neuf des 11 pièces de ce nouvel album ont été écrites à pareille date, l'an dernier. D'où les couleurs automnales et une certaine mélancolie, qui n'a cependant rien de lourd ! En fait, le disque, c'est moi dans le Chinatown de Montréal, avec mon foulard autour du cou, un gobelet de thé chai entre les mains, en train de réfléchir, d'écrire et de composer... » raconte-t-elle doucement.

Rencontrée dans sa loge, jeudi, quelques heures avant qu'elle ne foule les planches de la Salle Jean-Després (où elle reviendra le printemps prochain avec une nouvelle mouture de spectacle), Ingrid St-Pierre se défend bien d'être un livre ouvert. « Je me garde quand même une petite gêne dans mes auto-fictions ! » lance-t-elle dans un éclat de rire communicatif.

L'authenticité avant tout

Elle revendique néanmoins une indéniable authenticité.

« J'ai besoin de cette impudeur parce qu'elle me déstabilise, explique-t-elle. De là les références concrètes aux lieux que je fréquente, aux livres que je lis, à la musique que j'écoute. Ces références sont réelles, collées sur ma vie. Et si je vis bien avec

ça, c'est parce que je ne joue pas de rôle ! »

Ainsi, elle se permet une écriture plus charnelle, une parole de femme, dont elle se dit particulièrement fière, avec *Les Avalanches* : « *Je perds le nord, la raison, mes vêtements/ Et sur la pointe des phalanges/ Tu collectionnes ma peau d'amante* », chante-t-elle sans gêne.

Elle ne cache pas non plus qu'elle a dû réadapter son quotidien et faire, « par envie du métier », des concessions personnelles. « Les choses vont vite, parfois. J'apprends donc à changer mon regard sur la vie... » confie-t-elle.

Liberté et audace

Pour cette deuxième offrande, Ingrid St-Pierre s'est permis plus de liberté. Parce que les pièces de son premier cédé avaient « 10 ans de vie piano-voix », rappelle-t-elle, elles ont été gravées dans un esprit plus minimaliste. Ses nouvelles chansons, elle les a écrites en sachant ce qu'elle désirait comme arrangements, « en ayant envie d'oser ».

Ça se traduit par un « côté plus épique » pour *La Planque à libellules*. Par une pièce titre qui est demeurée instrumentale, « parce que je rêve de faire de la musique de film et que je ne trouvais tout simplement pas les mots pour exprimer ce que les notes arrivaient à dire toutes seules ». Mais aussi par le violon chinois sur *Feu de bengale*, qui rend compte de ses nombreuses virées dans le Chinatown. Et par des chœurs pour conclure *Les Elles*. Ces différentes elles qu'une même femme peut être à diverses étapes de sa vie, à force de recoller « *les quelques plumes perdues* » de ses ailes.

« Cette chanson est une ode aux résilientes, à toutes les femmes fortes qui m'entourent et m'inspirent. Elles sont une présence précieuse pour moi ! »

POUR Y ALLER :

OÙ ? Salle Jean-Després
QUAND ? Le 9 mai, 20 h
RENSEIGNEMENTS ?
819-243-8000,
www.ovation.qc.ca



THÉÂTRE DU CASINO

EXCELLENTES IDÉES-CADEAUX



16-17-23-24 NOVEMBRE



7-8-14-15 DÉCEMBRE



19 JANVIER 2013



2 FÉVRIER 2013



13-14-15-16
FÉVRIER 2013



1-2 MARS 2013



7-8-9 FÉVRIER 2013



15-16 MARS 2013



22-23 MARS 2013



12-13 AVRIL 2013



26-27 AVRIL 2013
3-4 MAI 2013



24-25 MAI 2013



18 AVRIL 2013

 NOUVEAU SPECTACLE

SAUVEZ DU TEMPS !
ACHETEZ EN LIGNE

ticketmaster.ca

1-877-977-7970

TERMINUS VOYAGEUR
238, boul. Saint-Joseph, Hull

www.casino-du-lac-leamy.com







LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 3 NOVEMBRE 2012

CD

CÉLINE DION
SANS ATTENDRECéline Dion
Sans attendre

★★★★½

Sans attendre se sera fait attendre, puisqu'il nous arrive près de cinq ans après *D'elles*, lancé en 2007. Qu'en est-il, de ce nouveau disque, passablement généreux (il dure près d'une heure)?

Il y a trois facettes à cette plus récente offrande en français de Céline Dion, qui atterrira sur les tablettes lundi.

Une première, bercée par des touches de légèreté dans les arrangements et les chœurs qui font écho aux dessins de la pochette, à la fois très féminins et un brin candides. Des pièces telles *Le Miracle* et *Moi quand je pleure* s'avèrent des exemples éloquentes qu'on mise ici moins sur la performance vocale que sur un côté intimiste.

Une deuxième, plus grave, aux textures plus traditionnellement pop, comme en font foi *Celle qui m'a tout appris* (un hommage à sa mère) ou *Si*

je n'ai rien de toi, entre autres.

Et une troisième, faite de duos. Avec Johnny Hallyday, par exemple, avec qui elle livre *L'amour peut prendre froid* – et qui résulte dans l'effort le moins convaincant des trois. Avec Henri Salvador, l'instant de la délicate *Tant de temps*, dans un mariage virtuel de leurs voix franchement réussi, dans une recherche d'équilibre qui rend bien le grand respect que la Québécoise a pour le regretté chanteur. Et avec Jean-Pierre Ferland, dans une version d'*Une chance qu'on s'a* à donner la chair de poule.

Peu importe le registre, la facette d'elle qu'elle chante, Céline Dion le fait en pleine maîtrise de son instrument: sa voix est celle d'une femme mûre, mère (*La mer et l'enfant*, dont le texte est signé Grand Corps Malade, s'impose), amoureuse, sereine, pleine de douceur, de nuances.

La diva se livre sans fard. Même lorsqu'elle pousse la note (*Qui peut vivre sans amour?*, qui détonne un peu par ses sonorités rock; *Ne me quitte pas*, sa reprise pleinement ressentie du classique de Jacques Brel) ou qu'elle flirte avec les aigus (*Que toi au monde*), elle le fait avec sens. Elle opte ici pour le feutré, le tendre, la faille. Jamais n'aura-t-on entendu autant de textures dans sa voix, moins lisse – ou moins lissée. *Je n'ai pas besoin d'amour*, que lui a offerte Ferland et qu'elle interprète en toute vulnérabilité, démontre peut-être le mieux ses intentions pour cet album.

Valérie Lessard

George Perris, l'Adonis à la conquête de la francophonie

MAUD CUCCHI
mucchi@ledroit.com

Rendez-vous est pris un mois avant son concert au Centre des arts Shenkman, programmé le 7 novembre prochain. George Perris est même en avance sur l'heure, frais et dispo pour parler de son tout premier album francophone en carrière, *Un souhait*, paru au printemps dernier. Le chanteur d'origine grecque et française du côté maternel a le sourire éclatant et le sens de la formule enjouée quand il évoque ses débuts prometteurs dans l'industrie musicale, en Grèce, et les honneurs qu'il déclina alors: «La maison de disque de mon tout premier album voulait faire de moi un Ricky Martin à la grecque», se souvient-il, sans résister au plaisir de relater qu'il a quitté EMI et son manager d'antan en 4 jours. Il savait qu'au pays des divinités olympiennes, les bonnes étoiles ne seraient jamais loin.

«Comme il y a un grand ciel bleu pour nous protéger, j'ai reçu rapidement un message (du chanteur et parolier émigré au Québec) Frédéric Baron: si je voulais faire un album en français, il m'aiderait.» George



PHOTO DE COURTOISIE

Le «profil» grec de George Perris

Perris lui raconte ses joies et ses peines sur Skype; leur discussion virtuelle devient la matrice d'une petite histoire personnelle pour chaque chanson: de gentilles bluettes réalisées par Louis Côté (K-Mar, Shym,...).

Se joindront également au projet Catherine Major, Marc Dupré, Jean-François Breau, et Steve Marin entre autres, sans oublier Lara Fabian, qui, en plus de lui offrir le texte de la chanson *Dis-moi comment t'aimer*, interprète *Ma solitude* avec lui.

«À mes yeux, c'est la star abso-

lue. Je l'ai rencontrée à Athènes à un concert de Mario Frangoulis où nous avons chanté ensemble; elle a une générosité et une grâce particulière, j'ai un amour profond et un immense respect pour elle», exulte l'interprète, généreux en hyperboles et commentaires élogieux à son égard. Il faut dire la chanteuse à voix l'a invité à assurer la première partie de sa tournée en 2009 – 2010.

Quant à l'artiste qu'il admire le plus, difficile de trancher entre Nana Mouskouri, Barbra Streisand, Maria Callas et Céline Dion. Grandes dames et belles voix de préférence, donc. En concert à Paris, il se souvient d'avoir croisé Nana Mouskouri, sa concitoyenne «tellement sympa», son oracle de Delphes aux conseils si précieux.

«Ne gaspille pas ton énergie à te comparer aux autres. Il n'y a qu'en regardant droit devant soi qu'on y arrive», lui aurait intimé la chanteuse grecque, dont la vision ne pouvait être mieux cadrée par ses grandes montures reconnaissables entre mille.

Son plus grand rêve d'interprète? «Chanter de langues en langues, de pays en pays», laisse tomber George Perris, assurant ne jamais passer plus de 15 jours au même endroit, quand il n'habite pas l'un de ses deux appartements, à Athènes ou à New York. Un album en quatre langues serait même inscrit sur ses tablettes pour l'année 2015.

Avant de s'éclipser vers de nouveaux horizons après l'entrevue, le chanteur ne résistera pas à sortir son dernier as: «Je voulais juste préciser que je viens d'une enfance difficile, j'ai vécu un divorce violent, celui de mes parents, et ces casseroles ont fait beaucoup de bruit derrière moi. Pour cette raison, j'ai accepté d'être le porte-parole du Horatio Alger Association du Canada qui verse des bourses d'études aux jeunes étudiants défavorisés au Québec et en Ontario». Si c'est pour les bonnes œuvres, alors...

Les îles enchantées
GALÁPAGOS
avec Maxime JeanLES GRANDS
EXPLORATEURSCINÉ-CONFÉRENCE
RÉSERVEZ
VOTRE PLACE
MAINTENANT!

Maison de la culture
Salle Odysée
855, boul. de la Gappe, Gatineau40 ANS
AU CŒUR
DU MONDEDimanche 11 novembre
13h30, 16h30 et 19h30

1 800 558.1002 / 819 243.2525

LesGrandsExplorateurs.com

Services Financiers Groupe Investors Inc.
Cabinet de services financiers

LeDroit

TIME
RICHARD CORLISS
"UN FILM DE
HAUT VOL."
DENZEL WASHINGTON
DE LAURÉAT AUX ACADEMY AWARDS ET RÉALISATEUR DE
"FORREST GUMP" ET DE "SEUL AU MONDE"
VOL
(VERSION FRANÇAISE DE «FLIGHT»)
RÉALISÉ PAR JOHN GATINS POUR ROBERT ZEMECKIS
13 ANS+
Paramount.com/Flight
incend

Frédéric Clément
illusionniste mentaliste
SPECTACLE TOUS LES
SAMÉDIS JUSQU'AU
15 DÉCEMBRE!
(sauf 3 novembre)
FORFAIT
SOUPER-SPECTACLE
& ANIMATION
DISPONIBLE.
L'ENDROIT IDÉAL
POUR VOS
PARTYS DE
GROUPE!
Déjà près de 60 000 visiteurs!
Théâtre magique
L'enchanteur
Tous les samedis 20h Montebello, QC
Entreprise de l'année
CCVFN
www.enchanteur.ca 819 423-1114
TVR Rouge LeDroit
GATINEAU OTTAWA

POUR Y ALLER:

OÙ? Centre des Arts Shenkman
QUAND? Le 7 novembre, 19h30
RENSEIGNEMENTS?

613 580 2700

Ce rare Eicher

MAUD CUCCHI
mcucchi@ledroit.com

La voix est posée, douce, presque murmurée. Le décor est feutré, niché au cœur de Paris. Stephan Eicher a pris ses quartiers dans un hôtel à quelques encablures de la Place des Vosges, écrin rosé d'eau et de verdure. Le temps s'est posé sur le rebord d'une fontaine, la discussion s'envole au gré de l'actualité: les dorures de l'automne ici et là-bas, la crise du disque et la volonté de l'artiste de clore un chapitre.

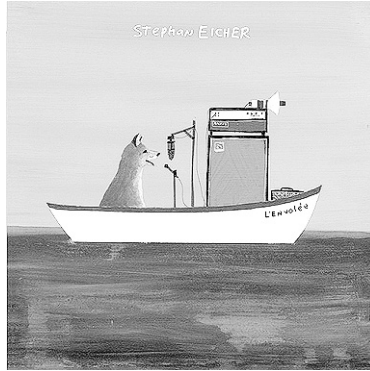
Alors qu'il aura fallu cinq ans, après la sortie d'*Eldorado*, pour découvrir un nouveau disque de Stephan Eicher - *L'Envolée* - il serait déjà temps de tourner la page, laisse-t-il entendre, faisant de cette rumeur de disparition, de «dernier CD», un écho à l'actualité du «rien ne va plus». À l'image de ce que fut l'extinction du vinyle à l'industrie musicale dans un autre siècle? Venant du plus inspiré des chanteurs suisses, qui cultive humour et

Stephan Eicher a développé sa fibre littéraire, lui qui s'excuserait presque de parler français avec le même accent depuis trois décennies: «J'ai quitté l'école à 16 ans, vous savez. Dix ans plus tard, j'ai ressenti un grand vide quand les gens parlaient de livres que je ne connaissais pas. La rencontre avec Philippe Djian m'a ouvert un monde merveilleux où la page blanche avec un peu de noir dessus devenait soudainement autre chose.»

Avec *L'Envolée*, c'est au tour du chanteur de lui ouvrir de nouveaux horizons: en plus de cosigner la musique de *L'Exception*, Philippe Djian pose sa voix d'accents graves sur un duo baptisé *Elle me dit* - «ce serait marrant si tout à coup le garçon chantait», a pensé Stephan Eicher.

Les textes évoquent de manière plus ou moins évidente l'amour, la distance, l'attente et la tendresse, quand le chanteur se demande comment agrémenter ces enjeux éternels sans se répéter.

CD

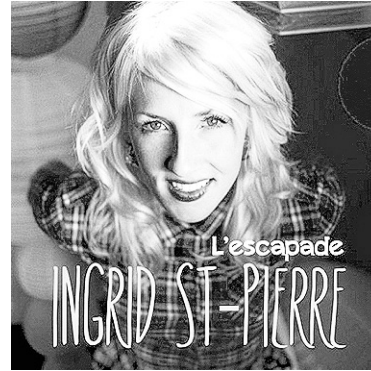


Stephan Eicher
L'Envolée

★★★★

Il n'y a que Stephan Eicher pour débiter ses chansons par «Über de dunkle Dächer wachst e häue Schimmer» (*Morge*) ou encore «Des kilos d'emmerdements» (*Le sourire*) et retomber sur ses six cordes lestement. Sur *L'Envolée*, cinq ans après *Eldorado*, il revient en bateau, et bien accompagné par ses complices de plume de toujours: Fred Avril, Philippe Djian, Martin Suter, à la barre d'un amour souvent à la dérive, et le moussaillon Miossec pour assécher le plancher des émotions (*Disparaître*). Les 34 minutes et 48 secondes de l'album filent avec douceur et volupté, blotties contre la voix voilée du plus français des Suisses. Au-delà des dérapages contrôlés (un duo pétaradant avec Djian), quelques pépites émergent des lignes vocales qu'il chante avec une dose d'accent toute calculée. Coup de cœur pour *L'exception*, qui confirme son talent à composer des tubes en puissance. Il n'y a plus qu'à espérer le voir voler en tournée vers nos contrées.

Maud Cucchi



Ingrid St-Pierre
L'Escapade

★★★½

On retrouve, sur cette deuxième gallette, la délicatesse des textes de l'auteure, les mélodies mélancoliques de la compositrice, la voix flûtée et sincère de l'interprète. Elle chante l'amour dans toutes ses (dés)illusions (*La Planque à libellules*, *Feu de bengale*), ses aspirations (*Valentine*) et moments de solitude (*En p'tit bonhomme*). Sa poésie est riche d'images évocatrices, portée par des arrangements enveloppants. Ingrid St-Pierre fait *La courte échelle* à sa petite sœur. Se fait son cinéma avec un sens de la chute désarçonnante (ce «match» de séduction qui se déroule, sur des accents jazzés, *Coin Livernoche*). Propose une inspirante *Escapade* instrumentale. S'interroge sur le temps qui passe. Tourne sa plume vers le ciel et ceux qui sont partis. Et se bricole des ailes à tire d'elle, avec un c(h)œur vibrant et des cordes sensibles à donner la chair de poule (sublime *Les Elles*). L'effet de surprise passé, reste le talent. Indéniable.

Valérie Lessard



Sarah Toussaint-Léveillé
La mal lunée

★★★★

Subtilité, mélancolie, vulnérabilité, férocité: la personnalité de Sarah Toussaint-Léveillé se dévoile et s'affirme sous sa plume, à travers les excellents morceaux pop-folk aux accents jazz qui façonnent *La mal lunée*. Quel premier disque! Livré avec autant d'ingéniosité mélodique que d'humour, dans le fond comme dans la forme (rap et onomatopées à la rescousse, s'il le faut). La fille de l'humoriste et guitariste François Léveillé n'est pas tombée loin du pommier. Jeune mais douée, capable de magnifiques modulations de voix et de tempo, cette multi-instrumentiste commence à cumuler les prix de reconnaissance en festivals. Ici, délicate et caressante (*Laideronne sous la pluie*; *Ghost*). Là, sautillante, voire griffue (*La plume qui craint*). Finesse d'exécution, richesse des mélodies, soutenues par une panoplie d'instruments: accordéon, ukulélé, violons, contrebasse, vibraphonette, wurlitzer. Elle chante aussi bien en français qu'en anglais, et signe aussi les arrangements. À découvrir d'urgence.

Yves Bergeras



PHOTO DE COURTOISIE

Sur *L'Envolée*, Stephan Eicher retrouve Philippe Djian et Martin Suter.

raffinement vestimentaire avec la même élégance, on imaginerait plutôt un tour de passe-passe musical et visuel. Bingo!

Commandée auprès des artistes winnipegais Michael Dumontier et Neil Farber, que Stephan Eicher a découverts «à la galerie d'en face», alors qu'il habitait à Bruxelles, la pochette du CD se joue de l'interprétation qu'on peut lui donner.

Au recto, le petit studio installé à bord de *L'Envolée* flotte sur une mer obscure. Au verso, l'équipage est tombé à l'eau. «C'est un peu négatif, comme conclusion. Il s'est peut-être envolé!» s'amuse-t-il à faire remarquer.

On aimerait tant le croire sur paroles. Si seulement celles-ci ne chantaient pas au huitième titre: «J'enlève mon tablier, je regarde le magasin, je n'ouvrirai sans doute pas demain», avant de clamer que «tout doit disparaître». Du Miossec pur jus.

L'artiste français a prêté ses mots à l'une des chansons de l'album, l'évocatrice *Disparaître*. Les 11 autres titres, aussi teintés de nostalgie, ont été confiés à des complices de longue date, dont le parolier Philippe Djian, mais aussi l'ami suisse Martin Suter, qui signe trois textes en bernois. Deux écrivains auprès desquels

À la manière d'un jeu de piste dont l'arrivée aboutirait au studio d'enregistrement - un manoir s'il vous plaît - il s'est donné 10 règles pour libérer la composition musicale de ses marottes: «Je ne voulais pas de caisse claire comme on en entend sur les deuxième et quatrième mesures des chansons actuelles, ça fait trop militaire. Quant à la durée des chansons, comme les gens ont moins le temps pour la musique, je me suis limité à trois minutes maximum. Dans les arrangements aussi, j'ai tenu à être plus direct, moi qui ai tendance à en faire des mille-feuilles trop riches.»

Et pour ne rien gâcher à l'affaire, une partie de l'enregistrement se déroulerait loin des studios qui «étouffent le son au profit de l'effet digital», dans la grande salle de réception du Château de Bavois. «Le bois, les pierres, les tapisseries insufflent à l'album la chaleur d'une sonorité des années 1940, celle des *big bangs*». Sans oublier l'élégance distinguée des musiciens de cette période: «Je me suis dit aussi que j'allais répéter en costume: c'est une petite idée qui a fait son chemin, et tout le monde s'y est mis, à la fin, musiciens, techniciens...» Touchés, envolés!

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

À L'AFFICHE AU CENTRE NATIONAL DES ARTS

| | | |
|-----------------------------------|---|---|
| <p>Photo: Michiel Oszaszewski</p> | <h3>INVENTION DU CHAUFFAGE CENTRAL EN NOUVELLE-FRANCE</h3> <p>Texte : Alexis Martin Mise en scène : Daniel Brière Distribution : Émilie Bibeau, Benoît Drouin-Germain, Luc Guérin, Steve Laplante, Pierre-Antoine Lasnier, Alexis Martin, Dominique Pétrin et Marie-Ève Trudel Production : Nouveau Théâtre Expérimental</p> <p>Tempêtes, bordées de neige et autres soubresauts hivernaux... Le froid canadien est au cœur de cette grande fresque historique.</p> | <p>Théâtre français</p> <p>14-17 NOVEMBRE Théâtre 19 h 30 Billets à partir de 22 \$</p> |
| <p>Judy McLane</p> | <h3>SÉRIE POPS FIDELITY INVESTMENTS FOLIE GERSHWIN AVEC L'ORCHESTRE DU CNA</h3> <p>Jack Everly, chef d'orchestre Michael Chertock, piano Judy McLane, voix</p> <p>AU PROGRAMME <i>I've Got Rhythm, Rhapsody in Blue</i>, extraits de <i>Porgy and Bess</i> et plus!</p> | <p>Orchestre du CNA</p> <p>15-17 NOVEMBRE Salle Southam 20 h Billets à partir de 22 \$</p> |

Les cartes-cadeaux du CNA
Un présent aux possibilités infinies.

cna-nac.ca/cartescadeaux

cna-nac.ca
BILLETTERIE DU CNA lundi-samedi 10 h à 21 h
GROUPE 10+ 613 947-7000 x634 | grp@nac-cna.ca

BUZZ
en direct
buzzdirect.ca
TRINITY

ticketmaster.ca
1-888-991-2787 (ARTS)

L'Île de Beauté noyée dans une mer de mots

MAUD CUCCHI
mccuchi@ledroit.com

Qu'est ce qu'ont à voir Rome, Proust et l'ouverture d'un bar perdu dans les montagnes corses? *A priori*, pas grand-chose. Au moins, on reconnaîtra le mérite de l'écrivain Jérôme Ferrari d'en avoir fait un cocktail littéraire «goncourable» jusqu'à la courte liste, épice de rusterie toute couleur locale et de références cultivées dans un style-fleuve peu penché sur le point final. M. Ferrari est aussi professeur de philosophie.

Celles et ceux – «les continentaux», comme on appelle les non corses, là-bas – qui ont déjà fait un tour sur l'île de Beauté retrouveront l'envers de la carte postale bleue turquoise, rédigée dans un humour aussi corrosif qu'attendri: la conception plutôt rugueuse de l'hospitalité qui y sévit, les pièges à touristes et les règlements de compte gros calibre. On devine que le jury parisien du Goncourt, touché par ces piques subtiles sur les mœurs insulaires, a déjà goûté aux vacances en Corse.

«*To Corsica, with Love*», pourrait bien être le sous-titre de cet ouvrage de 200 pages environ, dans lequel l'auteur, contre toute attente, fait de son arrière-pays (sur)vivant au rythme des parties de chasses et des tournées

commandées par des piliers de comptoir libidineux, un royaume terrestre en puissance.

Il en a pourtant fallu peu pour que la petite institution gérée par Marie-Angèle Susini mette la clef sous la porte, après le départ d'une serveuse. Ce funeste événement marqua «*le début d'une série de calamités qui s'abattirent sur le bar du village comme la malédiction divine sur l'Égypte*».

On connaissait le chauvinisme disproportionné de certains habitants de l'île. C'était loin de

l'audace de M. Ferrari, qui élève la grandeur et la chute d'un troquet planqué au fin fond des montagnes au rang de mythe romain. Après tout, Porto-Vecchio – où l'auteur a enseigné – et la capitale italienne sont quasiment sous la même latitude.

Puisque tous les chemins mènent à Rome et que les études en philosophie ne mènent à rien – dit le professeur (!) – Matthieu et Libéro, deux cousins d'origine corse partis à la dérive dans les couloirs de la Sorbonne, décident

de retourner travailler au soleil (toutes les grandes villes du livre sont laides), reprendre l'entreprise du village et la retaper en haut lieu de l'économie insulaire.

L'hiver, ils auraient pignon sur rue et sur les cœurs transis, si seulement ils embauchaient d'affriolantes serveuses censées attirer tout le gotha masculin du coin.

Il faut bien avouer que cette histoire villageoise, un peu maigrelette, attablée à son bar miteux, ne tient véritablement debout qu'en s'appuyant sur la grande histoire:

l'échec de la colonisation française et la chute de l'un des plus grands empires. Pour le reste, la matière dont le récit est enveloppé fait s'entrechoquer les décalages des registres: le parlé local, direct et tranchant, contraste avec le discours logorrhéique du narrateur. Mais après tout, la blague de comptoir corse proustoisée, pourquoi pas...?

Le sermon sur la chute de Rome, Jérôme Ferrari, Actes Sud, 208 pages
☆☆ 1/2

Les minigaffes de Gastoon à la campagne

Les aventures du neveu de Gaston Lagaffe, Gastoon, destinées à dépoussiérer l'univers du génial Franquin sans le trahir – ni trop le bousculer – se poursuivent avec *Des vertes et des pas mûres*. Des gags plutôt gentils, en une planche, mais liés chronologiquement.

Les auteurs sortent cette fois Gastoon de la ville et de l'école où lui et sa bande de gamins sévissaient dans le tome 1, et les emmènent à la campagne, rappelant au passage aux jeunes lecteurs qu'il est bon de s'aérer les poumons à la rencontre de la

chlorophylle, même si les odeurs de compost peuvent rendre l'expérience moins plaisante.

Bien que M. Lemat, le «pion» (surveillant scolaire), vienne faire quelques apparitions, les gags tournent cette fois autour des abeilles, des fourmis et des moutons. Mais aussi des éoliennes et de la nourriture bio, pour conserver le sous-texte écolo cher à Franquin.

Quoi de neuf dans ce cadre champêtre? Gastoon a pour animal de compagnie un mignon serpent qui le prend pour sa mère, ce qui permet de nouvelles

frasques. Une nouvelle amie, Elvire, venue remplacer Jeanne la rouquine (charmante aussi, mais quel intérêt? À moins qu'on cherche à commercialiser son effigie...) Et le «neveu» s'attelle à quelques nouvelles inventions dignes de son oncle, telle la «machine à éplucher les oignons sans pleurer».

Une BD à la fois nostalgique et moderne, bien faite, à défaut d'apporter la moindre trace d'innovation. Un peu facile?

Gastoon – Des vertes et des pas mûres, Simon Léturgie, Jean Léturgie et Yann, Marsu productions, 46 pages
☆☆ 1/2



CONCOURS

Prix littéraire

LeDroit
Édition 2012

Le quotidien LeDroit, l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français et l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais sollicitent des candidatures en vue du Prix littéraire LeDroit, édition 2012.

Le prix littéraire LeDroit – fiction adulte sera attribué en mars 2013 pour un ouvrage de fiction (NOUVELLES, CONTE ou RÉCIT) en français paru entre le 1^{er} décembre 2010 et le 30 novembre 2012.

Le prix littéraire LeDroit – poésie sera attribué en mars 2013 pour un recueil de poèmes français paru entre le 1^{er} décembre 2011 et le 30 novembre 2012.

Le prix littéraire LeDroit – jeunesse sera attribué en mars 2013 pour un ouvrage de fiction français s'adressant à un lectorat jeunesse (roman, théâtre, poésie, nouvelle, récit, conte) paru entre le 1^{er} décembre 2011 et le 30 novembre 2012.

Les auteurs(es) doivent être domiciliés(es) dans l'Ouest québécois ou l'Est ontarien. Tout auteur et toute maison d'édition peuvent présenter un ou plusieurs ouvrages, dans une catégorie. Un même titre ne peut toutefois être soumis dans plus d'une catégorie.

Prière de soumettre les ouvrages en trois (3) exemplaires pour chaque catégorie d'ici le 14 décembre 2012 à 16 h, en y joignant une courte biographie de l'auteur, la catégorie et en indiquant nom, adresse et numéro de téléphone, aux adresses suivantes :

Prix littéraire LeDroit
47, rue Clarence, bureau 222
C.P. 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Pour renseignements : 613 562-0333 ou arts@ledroit.com

THÉÂTRE de l'Île
1, rue Wellington, Gatineau

SOUS-SOL À LOUER

Texte d'Anthony Marriott et Bob Grant
Traduction et adaptation de Robert Lavoie
Mise en scène de Kira Ehlers
Distribution : Jonathan Charlebois, Jasmine Delage, Alexandre-David Gagnon, Mariève Gauvreau-Presseau, Manon Lafrenière, Lissa Léger, Patrick Potvin et André St-Onge

Du 31 octobre au 8 décembre 2012
Du mercredi au samedi à 20 h

Billetterie : 819 243-8000
www.gatineau.ca/arts-spectacles

Achat Ovation en ligne

Culture et Communications Québec Gatineau LeDroit Holiday Inn Plaza la Chaudière Rouge 94.9fm 90.7 PREMIÈRE CHAÎNE



VIVEZ L'EXPÉRIENCE

PROGRAMMATION
Hiver 2013

SALLE JEAN-DESPRÉZ CABARET LA BASOCHE
THÉÂTRE DE L'ÎLE ESPACE RENÉ-PROVOST

SALLE JEAN-DESPRÉZ ET CABARET LA BASOCHE – NOUVEAUTÉ



14 FÉVRIER
Kim Richardson et Barbara Secours



20 FÉVRIER
LES MOSQUITOS



8 MARS
LES CHIPIES



14 MARS
MARIE-PIERRE ARTHUR



21 MARS
DAMIEN ROBITAILLE



22 MARS
JAMIL



28 MARS
YANN PERREAU



6 AVRIL
SALOMÉ LECLERC



9 MAI
INGRID ST-PIERRE



17 MAI
MORAN



24 MAI
MISSES SATCHMO
« BEAU KOO SWING » SEXTET



30 MAI
JORANE

ESPACE RENÉ-PROVOST

26 AU 30 MARS
LE LABORATOIRE



31 JANVIER AU 2 FÉVRIER
25 AU 27 AVRIL
CARTE BLANCHE

THÉÂTRE DE L'ÎLE



16 JANVIER AU 16 FÉVRIER
V COMME CANARD



6 MARS AU 6 AVRIL
L'AMOUR EST AVEUGLE



15 MAI AU 22 JUIN
LA PORTEUSE DE PAIN

VIVEZ L'EXPÉRIENCE À P'TIT PRIX



ÉMERGEANT | ÉTONNANT | ENLEVANT



NOUVEAUTÉ

20 MARS | 20 H

The Irish Bastards



NOUVEAUTÉ

PLATEAU DOUBLE

10 AVRIL | 20 H

GAZOLINE
LES JASEURS



CÉGEP
DE L'OUTAOUAIS

NOUVEAUTÉ

PLATEAU DOUBLE

20 AVRIL | 20 H

PHILIPPE BRACH
DANY PLACARD

Restez branchés
pour les
nouveautés



FORFAITS À LA CARTE POUR QUE JE M'ÉCLATE!*

Choisissez les spectacles auxquels vous désirez assister parmi l'ensemble des lieux de diffusion de la Ville de Gatineau et économisez de 5 à 25 % sur le prix courant des billets :

Billetterie : 819 243-8000
gatineau.ca/arts-spectacles

SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK



TOURISME



Photo Le Soleil, Sylvie Ruel

(1) Les touristes seront invités à se baigner dans les cenotes, des bassins naturels d'eau fraîche créés par des rivières souterraines. (2) L'Île des Femmes, au large de Cancún, où l'on a longtemps vénéré les différentes déesses mayas. (3) Les fresques du Temple des guerriers du jaguar racontent la conquête par les Toltèques.

Traverser la fin du monde à Cancún

SYLVIE RUEL

Le Soleil

«Lorsque je suis né, en 1967, il n'y avait rien, ici. L'endroit était un paradis calme et isolé», raconte Jorge Luis Tellez Vignet, directeur de promotion de Cancún, au Mexique.

En quelques décennies seulement, Cancún a vu grandir une ville champignon de 450 000 habitants et se dérouler en bordure de la mer un interminable ruban d'hôtels pouvant accueillir des millions de visiteurs. Aujourd'hui, le paradis de Jorge est devenu celui des touristes : 3,6 millions d'étrangers assoiffés de soleil y viennent chaque année pour les plages de sable blanc et la mer aux eaux turquoise.

Cancún sera plus grouillante que jamais en décembre. Des visiteurs afflueront de partout pour célébrer la fin du calendrier maya, qui aura lieu le 21 décembre.

«Ils ne viendront pas seulement pour les plages et le soleil, affirme Jorge, mais aussi pour la culture, la gastronomie et pour célébrer le début d'une nouvelle ère.»

Situé dans l'État du Quintana Roo, dans la péninsule du Yucatán, Cancún se trouve sur le territoire jadis occupé par le peuple maya, une civilisation ingénieuse dont les origines remontent à la préhis-

toire. Plusieurs constructions mayas ont d'ailleurs été mises au jour le long de la côte de Cancún, dans la zone hôtelière.

Cancún est prête à accueillir tout ce beau monde. La zone hôtelière longue de 23 kilomètres est couverte d'hôtels gigan-

21 décembre, et les visiteurs pourront donner libre cours à leur petit côté «nouvel âge». La plupart des hôtels de Cancún offriront des séances de méditation et de yoga sur le bord de la mer. On encouragera les voyageurs à se baigner dans

les cenotes, des bassins naturels d'eau fraîche créés par des rivières souterraines, que les Mayas utilisaient pour

communiquer avec les dieux et dont ils appréciaient les propriétés calmantes et purifiantes. Cancún possède 40 cenotes situés près de la mer, de tailles et de profondeurs variées, qui communiquent tous les uns avec les autres.

La péninsule du Yucatán est

En décembre, Cancún verra affluer les visiteurs venus célébrer la fin du calendrier maya.

tesques de classe internationale offrant plus de 30 000 chambres. Et ses plages, détruites par l'ouragan Wilma, en 2005, ont été restaurées au coût de 71 millions \$. La station balnéaire compte plus de 450 restaurants de toutes catégories; la cuisine mexicaine a été récemment classée au patrimoine de l'UNESCO et plusieurs chefs rivalisent de créativité pour en faire une gastronomie gourmet. Cancún possède aussi 14 terrains de golf, offre une panoplie d'activités nautiques, des spas et plusieurs sites archéologiques.

Des douzaines d'événements spéciaux auront lieu le jour du

aussi connue pour ses grottes souterraines, des sites sacrés pour les Mayas. Les visiteurs pourront entreprendre un voyage mystique dans le monde souterrain des Mayas.

Au nord de la péninsule, la Isla Mujeres (Île des Femmes) était autrefois un lieu de pèlerinage où l'on vénérât les différentes déesses mayas. Des excursions d'une journée sont offertes vers la Isla Mujeres, où l'on vénère aujourd'hui les pacotilles. Cette île de 7,5 km de long sur 800 mètres de large est envahie du côté de la marina de kiosques de pacotilles et de vendeurs insistants. Il faut avoir le courage d'aller plus loin pour découvrir les beautés de l'île et ses plages de sable blanc.

On se rend à la Isla Mujeres avec le traversier local ou à bord de catamarans bondés de touristes qui se font bronzer au son de musiques disco.

Vous goûterez davantage l'authenticité mexicaine en prenant le traversier local ou en louant un catamaran privé.

Évidemment, les sites archéologiques mayas seront très achalandés. Le plus fréquenté de la péninsule est Chichén Itzá, à 179 km de Cancún (six millions de visiteurs, cette année). On y célébrera le 21 décembre en grande pompe avec des danses et autres rituels.

Pyramide de pensées

Au cœur de Tulum, à environ 82 km de Cancún, l'artiste Xavier de Maria y Campos construira la pyramide de pensées positives. La population locale et les visiteurs sont invités à écrire à la main des pensées positives et à placer ces souhaits dans des bouteilles de plastique qui serviront à la création de la structure pyramidale. Cette pyramide de 40 pieds sur 40 pieds contiendra au moins 700 000 pensées positives. L'artiste croit que ces pensées vont capter l'énergie de la pyramide, qui contribuera à rendre celles-ci réalité.

«Le calendrier maya commence et se termine avec l'alignement des planètes», affirme Antonio Cruz, qui me sert de guide à Chichén Itzá.

«Le 21 décembre 2012, les planètes vont s'aligner. Ce sera la fin d'un monde et le début d'une nouvelle ère.»



La spectaculaire pyramide de Chichen Itza.

Voyage dans le temps des mystérieux Mayas

SYLVIE RUEL
Le Soleil

«Ils calculaient le temps en observant les animaux et en scrutant l'ombre et la lumière... Ils s'allongeaient le front pour stimuler leur intelligence et s'incrustaient des pierres précieuses dans les dents, croyant que la beauté était le privilège des dieux et qu'ils devaient la mériter... Ils ont découvert le carré en observant la peau d'un serpent à sonnettes.» Voilà ce que raconte entre autres Antonio Cruz, guide à Chichén Itzá, ancienne cité maya, dans la péninsule du Yucatàn.

«Mais des siècles et des siècles plus tard, la civilisation maya demeure toujours un mystère, poursuit Antonio. Comment a-t-elle prévu les solstices et les équinoxes? Et pourquoi ont-ils quitté les cités avant l'arrivée des Espagnols?»

Chichén Itzá est la plus importante parmi les nombreuses cités mayas qui se sont développées dans la péninsule du Yucatàn. Son essor prit fin vers 1200, et son déclin s'amorça vers l'an 1450. Plus de 50 000 habitants vivaient à Chichén Itzá et lorsque les Espagnols sont arrivés, il n'y restait qu'une dizaine de familles. «Que s'est-il passé? Épidémies? Conflits politiques? Trahisons?» questionne Antonio, qui s'est longuement penché sur l'étude de ce peuple, dont il est lui-même un descendant.

Cette civilisation était avancée dans les domaines de l'écriture, de l'architecture, de l'agriculture, des mathématiques et de l'astronomie. Mais le peuple maya était surtout connu pour sa hantise du temps.

En arrivant sur le site, la pyramide qui s'élève devant nous est l'élément le plus spectaculaire de cette ancienne cité, qui, à son âge d'or, s'étendait sur 17 km². Cette pyramide en escalier est dédiée au serpent à plumes. Les marches sur les quatre façades de la pyramide totalisent 365, ce qui indique un lien avec le calendrier solaire.

En se plaçant devant l'entrée de la pyramide et en frappant des mains, la pyramide renvoie un écho déformant en un son qui ressemble au battement des ailes du quetzal, l'oiseau sacré des



PHOTO ARCHIVES

Chichén Itzá est la plus importante des nombreuses cités mayas que compte le Mexique.

Mayas. La pyramide est décorée d'une tête de serpent.

vue de ces serpents, que ce lieu était construit pour l'adoration du diable. Ils ont mis le feu aux livres écrits par les Mayas, et il

SUITE >> en page 16

Serpent de lumière

«Le serpent mue tous les 365 jours, raconte le guide, et les Mayas ont pu comprendre le temps en l'observant.» La structure est faite d'alignements qui produisent des jeux d'ombre aux équinoxes et au solstice d'été.

Deux fois par année se dessine sur la pyramide un serpent de lumière (cette année, les 21 septembre et 31 mars). Lorsque les Franciscains se sont rendus à Chichén Itzá, ils ont conclu, à la

Départs DE GATINEAU pour NYC
NOS DÉPARTS DE NOVEMBRE ET DÉCEMBRE

BLACK FRIDAY!!!!
SHOPPING FOU, FOU, FOU! À NEW-YORK!
Départ à minuit!
23-25 NOVEMBRE
à partir de **249\$** / pers. en occ. quad

NYC 4 JOURS
La Veille du Jour de l'An à Times Square
30 décembre -2 janvier
Forfait le plus **COMPLÉT** de la région
à partir de **379\$** (occupation quadruple)
EN PLUS...

UFC 154 À MONTRÉAL
Voyez Georges St-Pierre au Centre Bell
17 NOVEMBRE
à partir de **179\$**

Consultez notre site pour tous les détails

Je visite.ca

805 chemin de Masson, Gatineau, J8M 1K1
819 617-3777
1 855 JEVISITE
détenteur d'un permis d'opération du Québec

nolitours

OUI AUX ÉCONOMIES
DES RABAIS INATTENDUS!

NOLITOURS
SAIT QUE L'OCCASION MANQUE N'ÉNERGIE JAMAIS

NE MANQUEZ PASCA!

DU SOLEIL POUR TOUT LE MONDE

À PARTIR DE **979\$**

7 NUITS TOUT INCLUS

Appellez votre agent de voyages ou visitez **nolitours.com**

| | |
|--|---|
| VARADERO SUPERCLUBS BREEZES BELLA COSTA 4* 7 nuits tout inclus 6, 13 et 20 janvier | VARADERO BLAU VARADERO 4* 7 nuits tout inclus 6 et 13 janvier |
| PUERTO PLATA BAHIA PRINCIPE SAN JUAN 3 1/2* 7 nuits tout inclus 14 et 21 janvier | RIVIERA MAYA ALLEGRO PLAYACAR BEACH CLUB 4* 7 nuits tout inclus 15 et 29 janvier |
| JAMAÏQUE ROYAL DECAMERON FUN CARIBBEAN 3 1/2* 7 nuits tout inclus 11 et 18 janvier | PUNTA CANA CARABELA BEACH RESORT AND CASINO 3 1/2* 7 nuits tout inclus 16 janvier |

Retrouvez-nous sur **facebook** COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENT DE VOYAGES **clubvoyages** **clubvoyages.com** **Voyages** 1-866-549-5559 **Carlson Wagonlit Voyages** 1-800-227-5766 **Voyages Sears** 1-888-288-7227

Départs d'Ottawa. Prix par personne en occupation double, catégorie de base, incluant les taxes, rabais et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valable pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 3 au 5 novembre 2012, sous réserve de disponibilité. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2012-2013 de Nolitours. Nolitours est une division de Transat Tours Canada inc., titulaire d'un permis du Québec (n° 754241). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2.

Prix excluant le 2,00\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages*.

Explorateur VOYAGES

CONFÉRENCE DIAPOS
à l'HÔTEL
FOUR POINTS SHERATON
35, rue Laurier, Gatineau

C'est gratuit. Réservez vos places par téléphone (1-888-877-1177) ou par courriel à **explorateur@videotron.ca**

Visitez nos sites web : **www.explorateur.qc.ca** **www.terraultima.ca**

DIMANCHE 11 NOVEMBRE

13 h 00 : **PÉROU** (salle 1) **VIETNAM** (salle 2) **KILIMANDJARO** (salle 3)
14 h 30 : **KENYA / TANZANIE** (salle 1) **INDE DU NORD / NÉPAL** (salle 2)
TREKS NÉPAL (salle 3)
16 h 00 : **TURQUIE** (salle 1) **MYANMAR** (salle 2) **TREKS PÉROU** (salle 3)

La salle 3 est consacrée aux circuits de randonnée TERRA ULTIMA

Permis du Québec

NEW YORK AU JOUR DE L'AN

3 jours/2 nuits / hôtel 4.5 ★
2 déjeuners chauds inclus
Autocar de luxe
Ascension du Top of the Rock
Tour de ville de 4 heures avec un guide francophone
1 livre-souvenir de New-York par chambre

Départ le **30 décembre 2012**

à partir de seulement

274\$ ⁽⁴⁾

VACANCES À LA CARTE

Offrez la détente et l'évasion pour les fêtes, grâce à nos cartes-cadeaux idéales en toutes circonstances.



TOURS AMÉRIQUE
Nous offrons plus!

1 866.530.5305
ToursAmerique.com

⁽⁴⁾ Taxes et FICAV inclus.
Permis du Québec #702763
Tarif par personne en occupation quadruple pour les départs de Laval, Pointe-Claire, Montréal et Longueuil.
Départs disponibles (+\$) également de Québec, Trois-Rivières, Sherbrooke, Drummondville et Ottawa. Certaines conditions s'appliquent. Pour tous les détails, consultez **toursamerique.com**.



Circuit en ROUMANIE et BULGARIE
du 15 au 29 mai 2013

Petit groupe
(vols AF, hébergement, nombreux repas, accompagnement, visites et entrées des principaux sites de ces pays de légendes et de traditions)

RENCONTRE D'INFORMATION
vendredi 9 novembre 2012 à 13 h
À la Cabane-en-bois-rond,
331, boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau (Hull)
Entrée libre

Renseignements : 819 595-4775

SUITE « de la page 15

ne reste aujourd'hui que trois livres mayas, qui se trouvent dans les musées de Paris, de Madrid et en Allemagne.

Le serpent sur la pyramide montre la direction du cénote sacré, qui a 60 mètres de diamètre sur 20 de profondeur. Les Mayas s'immergeaient dans ce puits sacré pour entrer en communication avec les dieux. On

y a trouvé au début du siècle dernier de nombreux objets en or et en jade, ainsi que de nombreux ossements dont l'origine remonte à l'an 300 de notre ère.

Face à la pyramide se trouve l'observatoire où les Mayas étudiaient le mouvement des étoiles. Un peu plus loin, le Temple des guerriers du jaguar, dont les fresques illustrent la conquête par les Toltèques. Puis, nous arrivons au grand terrain de jeu de balles (160 mètres de long sur 70 de large) qui est entouré de fresques en bas-reliefs.

« Ici, souligne le guide, la tête du capitaine de l'équipe gagnante était tranchée par le capitaine de l'équipe perdante et elle était empalée. La décapitation était

pour les Mayas un privilège: celui qui se faisait couper la tête allait rencontrer les dieux. »

Ce grand terrain présente des acoustiques étonnantes. Si on produit un son à droite du terrain, on entend sept échos. Et, de l'autre côté, on peut entendre neuf échos. Or, on sait que les chiffres sept et neuf étaient des chiffres magiques chez les Mayas.

Désignée en 2007 comme l'une des sept nouvelles merveilles du monde, Chichén Itzá est le lieu le plus visité du Mexique. Le terme Chichén fait référence au cénote sacré et le terme Itzá rappelle les hommes puissants mi-historiques, mi-mythiques qui y régnaient lors de son apogée.

VOYAGES Éclair
Déjà 15 ans de tournées en Bus

NEW YORK
Toujours debout !
À PARTIR DE **175 \$** DE LA RÉGION, DIRECT PAR LES 1000 ÎLES ± 8 H EN BUS

NEW YORK; LE NOUVEL AN À TIME SQUARE : 30 DÉC. 3 JRS à partir de **259 \$**

NYC : 22 NOV. BLACK FRIDAY SPÉCIAL - 249 \$ (OCC. 4)

LA MAGIE DE NOËL À NYC (DU 30 NOV. AU 3 DÉC.) **349 \$** (OCC. 4)

ESPAGNE : 2 599 \$ (25 FÉV. / 19 MARS 2013)
ACCOMPAGNÉ PAR ROBERT LANGLOIS, DEMI-PENSION & TRANSFERT +++

VoyagesEclairCWT.com
819 986-8709
Détenant d'un permis du Québec



La pyramide de Chichén Itzá présente 365 marches, réparties sur ses quatre façades, ce qui indique un lien avec le calendrier solaire.

VACANCES DÉTENTE

LAURENTIDES

AUBERGE CHAMPÊTRE - SAINTE-ADÈLE
À 2 pas de toutes vos activités et restos. 7 km de St-Sauveur. SUPER PROMOTION D'AUTOMNE 1 nuitée au prix régulier et la 2^e est à moitié prix OU 2 nuitées au prix régulier et la 3^e est gratuite. 48 chambres avec foyer choix de tourbillon, mezzanine, studio à partir de 27 \$ p.pod.incl. déjeuner, carte passeport. Offrez nos certificats-cadeaux. 1-800-363-2466 www.aubergechampetre.com

AUBERGE DU VIEUX FOYER - À VAL-DAVID ★★★
Pour le plein air, la détente et la gourmandise... **Primeur : Rabais du patron 50 \$ sur réservation de 2 nuits consécutives** (certaines conditions s'appliquent). Forfaits : Party de Noël, Lâchez prise avec massage, détente, affaires, loisirs et mariages. Inclus : vélo, canot, pédalo, piscine/nordique, spa et sauna. Centre de massothérapie (\$) sur place. Réservez dès maintenant : 1 800 567-8327 www.aubergeduvieuxfoyer.com

EXCELSIOR HÔTEL SPA VILLÉGIATURE - SAINTE-ADÈLE
L'IDÉE CADEAU ABORDABLE POUR NOËL
1 nuitée à partir de 66 \$ déj. inclus OU 1 nuitée à partir de 155 \$ déj., souper, massage et bain flottant inclus, pour une détente bien méritée avant les Fêtes! Prix par personne, occ. double, taxes et service en sus. Hôtel, centre d'esthétique et de santé à l'europpéenne. Piscine intérieure et tourbillon géant, à l'eau salée et chauffée. Certificats-cadeaux disponibles en ligne. 1.800.363.2483 www.spaexcelsior.com

HÔTEL SPA WATEL - STE-AGATHE ★★★★★
Venez-vous faire dorloter et profiter de nos prix de basse saison. 31 chambres, classiques, supérieures et suites. Toutes avec vue sur le lac des Sables, foyer et bain tourbillon double. Vous avez accès sans frais à la piscine et spa intérieur, 2 spas extérieurs, un bain vapeur et sauna sec. 4 salles de massage à votre disposition. Voir nos multiples forfaits. 1 800 363-6478 www.hotelspawatel.com

OUTAOUAIS

HÔTEL ET SPA LE MOULIN WAKEFIELD ★★★★★
Imaginez un endroit aussi serein à seulement 15 minutes de Gatineau. L'HÔTEL 4 étoiles situé dans la splendeur du Parc de la Gatineau et à même le village pittoresque de Wakefield. Quel endroit idéal pour une escapade ou une célébration. 40 chambres d'invités, une salle à manger avec fine cuisine québécoise, la salle Héron avec menu bistro-tapas, un salon-bar avec foyer de pierres et musique, un spa santé avec services complets, une cuve thermale extérieure, une piscine et un bain tourbillon. www.wakefieldmill.com 1 888 567-1838

LAVAL

RESTAURANT AUBERGE LES MENUS-PLAISIRS ★★★★★
VIEUX STE-ROSE Auberge de charme luxueuse. Foyer, bain thérapeutique double. Petits déjeuners inclus. Chambres, studios et appartements. Forfaits. Cuisine régionale. 450-625-0976. www.lesmenusplaisirs.ca

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, veuillez communiquer avec France Rochon au 613 562-7708 ou 1 800 267-9555 poste 708

CELEBRITOURS
www.celebritours.com

Club Voyages Guertin Hull 819-777-1651
Club Voyages Guertin Gatineau 819-561-2220

LONGS SEJOURS 2012 - 2013

| | | |
|---------------------------|--|---|
| LONGS SEJOURS 2012 - 2013 | TUNISIE / Sousse 24 janvier / 22 + 7 jours / avion / hôtel / transferts 3 repas / jour + vin / taxes 1499 \$ | ITALIE / Sorrente 24 février / 21 jours / avion / hôtels / transferts 46 repas + vin / 5 excursions / taxes 1999 \$ incl. ROME |
| | MAROC / Agadir 22 janvier / 20 + 7 jours / avion / hôtel / transferts 3 repas / jour + vin / taxes 1799 \$ incl. MARRAKECH | CROATIE / Dubrovnik 9 février / 20 jours / avion / hôtels / transferts 47 repas + vin / 5 excursions / taxes 1999 \$ incl. PARIS |
| | PORTUGAL / Algarve 16 février / 20 + 7 jours / avion / hôtels / transferts 3 repas / jour + vin / 5 excursions / taxes 1999 \$ incl. LISBONNE | TURQUIE / Antalya 16 février / 20 jours / avion / hôtels / transferts 46 repas + vin / 5 excursions / taxes 1999 \$ incl. ISTANBUL |
| | ESPAGNE / Costa del Sol 12 janvier / 22 jours / avion / hôtel / transferts 59 repas + vin / 5 excursions / taxes 1999 \$ | THAÏLANDE / Phuket 12 avril / 15 jours / avion / hôtels 19 repas / visite / transferts / taxes 2299 \$ incl. BANGKOK |
| | TUNISIE / Découverte 21 février / 16 jours / avion / hôtels 35 repas / visites / transferts / taxes 1699 \$ | TURQUIE / Découverte 16 mars / 16 jours / avion / hôtels 34 repas / visites / transferts / taxes 2099 \$ |

CIRCUITS 2013

| | |
|---|---|
| MAROC / Villes Impériales 16 février / 16 jours / avion / hôtels 28 repas / visites / transferts / taxes 1899 \$ | THAÏLANDE / Du Nord au Sud 4 avril / 19 jours / avion / hôtels 29 repas / visites / transferts / taxes 2999 \$ |
|---|---|

NOUVEAUTES 2013 / PROGRAMMES A VENIR

ESPAGNE / De Barcelone vers la Costa del Sol
9 février / 22 jours / avion / hôtels / transferts / repas / visites / taxes
2199 \$

EUROPE DE L'EST, CROATIE ET CROISIÈRES EN GRECE

Prix valides si paiement par chèque ou argent. Frais de 3% si paiement par carte de crédit. Pour les conditions générales consultez notre brochure ou notre site web. Le prix n'inclut pas la contribution OPC de 2.00\$/1000\$.

AIR CANADA royal air maroc Permis du Québec

HABITATION



UNE MAISON BIEN À SOI

MARIE-PIER BOULADIER

Il est clair que bien des gens veulent être maîtres de leur domicile à part entière. Cela explique la constante popularité des maisons unifamiliales. Il est tout à fait normal de vouloir profiter de l'intimité de sa demeure en toute tranquillité. Après tout, vous méritez bien un endroit à votre image qui correspond à votre mode de vie.

VOULEZ-VOUS UNE CONSTRUCTION INDUSTRIELLE OU AUTHENTIQUE?

Il est clair qu'une maison pensée et dessinée par un architecte a véritablement plus de cachet qu'une maison fabriquée industriellement par des contracteurs. Vous pouvez imaginer votre demeure selon vos goûts et vos besoins en y ajoutant une touche personnelle et unique. Cependant, si vous n'êtes pas en mesure de vous impliquer dans la supervision des travaux et dans la conception du plan, vous êtes mieux d'opter pour une maison industrielle, car elle est construite plus rapidement et coûte généralement moins cher.

(suite à la page A 19)

 RUBRIQUE 332-374

LES EXPERTS
LeDroit

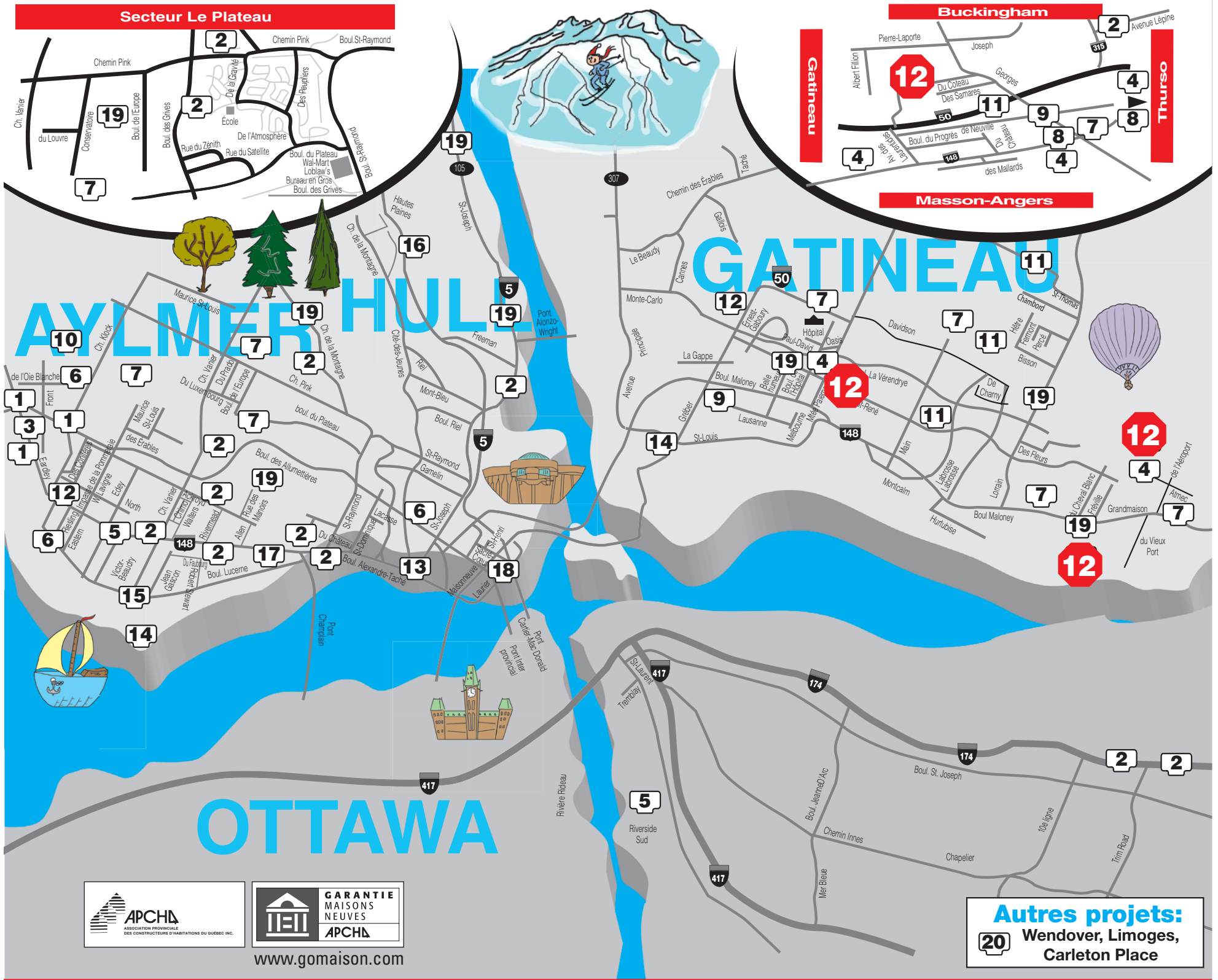


Le guide des projets domiciliaires

La maison de la semaine

- Constructeur : **Entreprises Réjean Parisien**
- Projet : **Sur votre terrain ou notre terrain**
- Modèle : **Raziel**
- Superficie : **1 958 pi car.**
- Nombre de chambres à coucher : **3 ch.**
- Nombre de salles de bains : **2**

12



Autres projets:
20 Wendover, Limoges, Carleton Place

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 3 NOVEMBRE 2012



www.gomaison.com

1  | 819 682-0682
2  | BRIGIL.COM
3  | 819 595-2482
4  | 819 986-1128
5  | 819 682-7000

6  | 819 684-0111
7  | 819 669-4722
8  | 819 205-2226
9  | 819 568-2555
10  | 819 682-0501

11  | 819 663-0003
12  | 819 213-4444
13  | 819 775-5649
14  | 819 595-3777
15  | 819 778-7125

16  | 819 772-7775
17  | 819 966-5798
18  | 819 665-3659
19  | 1 888 807-1111

UNE MAISON BIEN À SOI

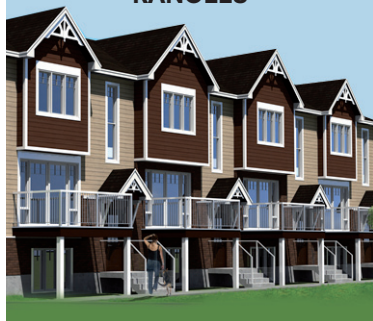


LA MAISON UNIFAMILIALE



Un des grands avantages de ce type de maison est que vous avez le luxe d'avoir une cour plus vaste, ce qui est idéal pour les familles ayant de jeunes enfants. De plus, votre propriété vous procure davantage d'intimité puisque vos voisins sont plus éloignés. De cette façon, vous êtes libre d'aménager et de décorer l'ensemble de votre demeure selon vos goûts puisque celle-ci n'est pas reliée à d'autres propriétés. De plus, sachez que, si vous décidez de vendre votre maison, le gain en capital de celle-ci n'est pas forcément imposable. Par contre, vous devez assumer l'entièreté des mensualités grâce à vos revenus, car les intérêts reliés à cet achat ne sont pas déductibles de même que les frais d'entretien de votre terrain.

LES MAISONS EN RANGÉES



Ces propriétés sont de petites tailles faisant partie d'une rangée de maisons semblables, qui peuvent être louées ou achetées selon les besoins de chacun. Ces habitations sont reliées entre elles par des murs mitoyens et elles ont habituellement deux à trois étages. De plus, elles sont très abordables, car les frais d'entretien, les coûts de chauffage et les taxes sont raisonnables. Elles ont également l'avantage d'être situées près des commodités d'un centre urbain. Par contre, attendez-vous à devoir faire des compromis en matière d'éclairage et de ventilation naturels puisqu'il y a peu de fenêtres.

LA MAISON DE VILLE

Ce type de maison est plus ou moins abordable dépendamment du secteur dans lequel vous souhaitez habiter. Il s'agit d'une bonne première expérience d'achat pour les propriétaires novices, car l'hypothèque est moindre que dans le cas d'une maison unifamiliale. Ce logement permet tout de même de respecter la vie privée tout en offrant plus de surface habitable qu'un condo ou un appartement.



LES MAISONS JUMELÉES



Il s'agit de maisons simples ayant un mur en commun entre elles. Évidemment, ce type d'habitation offre une moins grande intimité puisque la maison de votre voisin est reliée à la vôtre. De plus, cela entraîne certaines restrictions par rapport à l'aménagement de votre extérieur puisque vous devez tenir compte de l'allure de la maison jumelle tout en acceptant d'avoir une cour plus petite. Par contre, les maisons jumelées coûtent beaucoup moins cher à l'achat et permettent d'économiser 15% en frais de chauffage en comparaison avec une maison individuelle.

VOUS POUVEZ DÉCIDER DE LOUER UNE PARTIE DE VOTRE MAISON POUR AUGMENTER VOTRE REVENU. IL EST POSSIBLE D'AMÉNAGER LE SOUS-SOL DE MANIÈRE À CE QU'UN LOCATAIRE PUISSE Y VIVRE EN PERMANENCE.

LA MAISON INTERGÉNÉRATIONNELLE

Il s'agit, en fait, d'un concept d'habitation qui vous permet de vivre plus longtemps auprès de vos parents s'ils sont plus âgés. De plus, les règles de financement sont les mêmes que pour une propriété unifamiliale. D'ailleurs, la mise en commun des avoirs liquides entre les familles occupantes permet d'acquérir plus facilement ce type de maison. Par contre, il est essentiel d'avoir une bonne coopération entre les familles pour éviter les conflits financiers. De plus, sachez qu'avant d'envisager cette option, il y a plusieurs règles à respecter selon les municipalités et il est très difficile d'obtenir des subventions publiques pour ce type de construction. Privilégiez les maisons plain-pied! Un bungalow semble être une bonne alternative aux maisons à étages pour accommoder les personnes vieillissantes.

POSSESSION RAPIDE

SEULEMENT
3 UNITÉS
EN INVENTAIRE!

+ UNE DES DEUX OPTIONS
SUIVANTES

1

AIR CLIMATISÉ
+
ÉCHANGEUR/
RÉCUPÉRATEUR
D'AIR

2

REMISE
+
COURS
CLÔTURÉE

Semi-détaché
249 900\$



DU BARRY
CONSTRUCTION

www.dubarry.net

Venez nous visiter
au bureau des ventes

Village
Tecumseh

Profitez des avantages du centre-ville

Du lundi
au vendredi 8 h à 16 h
Samedi et dimanche 13 h à 17 h
819 568-2555



Bureau des ventes
113, boul. de la Cité

DES LOGEMENTS ATTRAYANTS

MARIE-PIER BOULADIER

Pour ceux et celles qui aiment la vie de groupe ayant pour but d'encourager l'entraide, il y a aussi plusieurs options intéressantes qui conviennent aux budgets plus restreints. Vous verrez, il y a plusieurs moyens d'avoir un chez-soi accueillant si vous avez un tempérament sociable et que vous êtes prêt à accepter quelques compromis en matière de cohabitation.

LES APPARTEMENTS

Ils peuvent se trouver dans une maison ou un immeuble d'une hauteur plus ou moins élevée. Ils ont une ou plusieurs pièces comprenant des chambres, une salle de bain et un salon. Il est également possible de louer une chambre seule à l'intérieur de l'appartement. Il existe aussi des modèles qui vous donnent l'avantage de n'avoir aucun voisin au-dessus de vous.

LES LOFTS

Il y a beaucoup d'espace intérieur et la division des pièces est différente. Par contre, ce milieu de vie coûte cher et peut être difficile à meubler. Il est également ardu de préserver la vie privée surtout si plusieurs personnes habitent sous le même toit.

LES COPROPRIÉTÉS

Les condominiums, les duplex et les triplex permettent d'accéder à une propriété plus rapidement et à moindre coût que si vous étiez l'unique propriétaire d'une maison. Par contre, chaque personne membre de la copropriété doit payer sa propre hypothèque, ses taxes, ses factures de services publics et ses frais mensuels reliés à l'entretien de la propriété. Les membres doivent également lire et respecter les règlements énoncés dans l'acte notarié qui a été signé par tous les propriétaires. Il s'agit en fait de la *Déclaration de copropriété*. Pour ce qui est des impôts, vous devez savoir que seule la partie du bâtiment que vous habitez est exemptée. D'ailleurs, si vous devez effectuer un emprunt hypo-

thécaire pour l'achat de cette propriété, il est possible d'acquérir un revenu de placement. Si vous songez à être propriétaire d'un triplex, par exemple, cet avoir pourrait générer une bonne source de revenus en raison du loyer et des frais que vont payer vos locataires. Les triplex sont des actifs qui prennent de la valeur au même rythme que l'inflation, en plus d'être hypothécatibles à 90% de leur valeur marchande.

SI VOUS PENSEZ ACHETER UNE MAISON EN CRÉANT UNE COPROPRIÉTÉ INDIVISE, SACHEZ QUE CELA COMPORTE QUELQUES RISQUES, D'OÙ L'IMPORTANCE DE VOUS INFORMER AUPRÈS DE LA SOCIÉTÉ CIVILE IMMOBILIÈRE (SCI) POUR ÉVITER LES PROBLÈMES ET LES CONFLITS.

LES MAISONS MOBILES

L'Habitaflex est tout indiqué pour ceux et celles qui désirent avoir un habitacle dépliant et transportable puisqu'il est opérationnel en quelques heures. Ce type d'habitation s'avère être une solution de campement moderne confortable en un rien de temps. Il peut même servir de bureau mobile.

LES MAISONS UNIMODULAIRES

Il y a également de la nouveauté pour les amateurs de maisons unimodulaires pour la période estivale. Les fabricants ont maintenant un souci d'efficacité énergétique semblable aux maisons usinées. De plus, soyez assuré d'avoir un excellent service à la clientèle pour répondre à vos goûts et à vos besoins tout en ayant une livraison qui respecte les échéanciers établis.

POURQUOI POSSÉDER UNE RÉSIDENCE SECONDAIRE?

BIEN DES GENS ONT LA CHANCE DE POSSÉDER UNE RÉSIDENCE SECONDAIRE POUR LA PÉRIODE DES VACANCES OU, TOUT SIMPLEMENT, POUR SE DÉTENDRE DURANT UNE FIN DE SEMAINE AVEC LEUR FAMILLE OU LEURS AMIS. TOUTEFOIS, L'ACQUISITION D'UN SECOND BIEN APORTE SON LOT D'AVANTAGES ET D'INCONVÉNIENTS.

LES AVANTAGES

- Avoir un endroit de détente parfait pour les célébrations en famille.
- Se construire un capital solide.
- Louer la résidence une partie de l'année pour en tirer des bénéfices.
- Avoir un endroit pour profiter pleinement de sa retraite.

LES INCONVÉNIENTS

- Augmenter les responsabilités en matière d'entretien.
- Entrainer plus de responsabilités financières.
- Risquer de créer un lieu peu fréquenté au cours des années.





R.B.O. : 5615-5476-01

Vue panoramique du parc de la Gatineau et de la rivière des Outaouais, studios 1, 2, 3 chambres, 6 appareils électroménagers de qualité supérieure, terrasse extérieure sur le toit avec BBQ, bains tourbillons, gym et sauna

Profitez des prix PRÉ-CONSTRUCTION toujours en vigueur!

819 205-1500
CARTIERWELLINGTON.CA

Bureau des ventes
129, promenade du Portage
Gatineau (secteur Hull)

Heures d'ouverture
Lundi au jeudi de 12 h à 19 h
Samedi et dimanche de 12 h à 17 h

RABAIS
de TAXES de
75% PENDANT
10 ANS



Vivre au CENTRE-VILLE!

CONDOS & PENTHOUSES PRESTIGIEUX À PARTIR DE 175 000 \$



60% VENDU



LE CARRÉ PHILIPPE

À PARTIR DE

214,900\$

TAXES INCLUSES

JARDINS DE SAPHIR (1431 pc)



PROMO PRÉ-VENTE

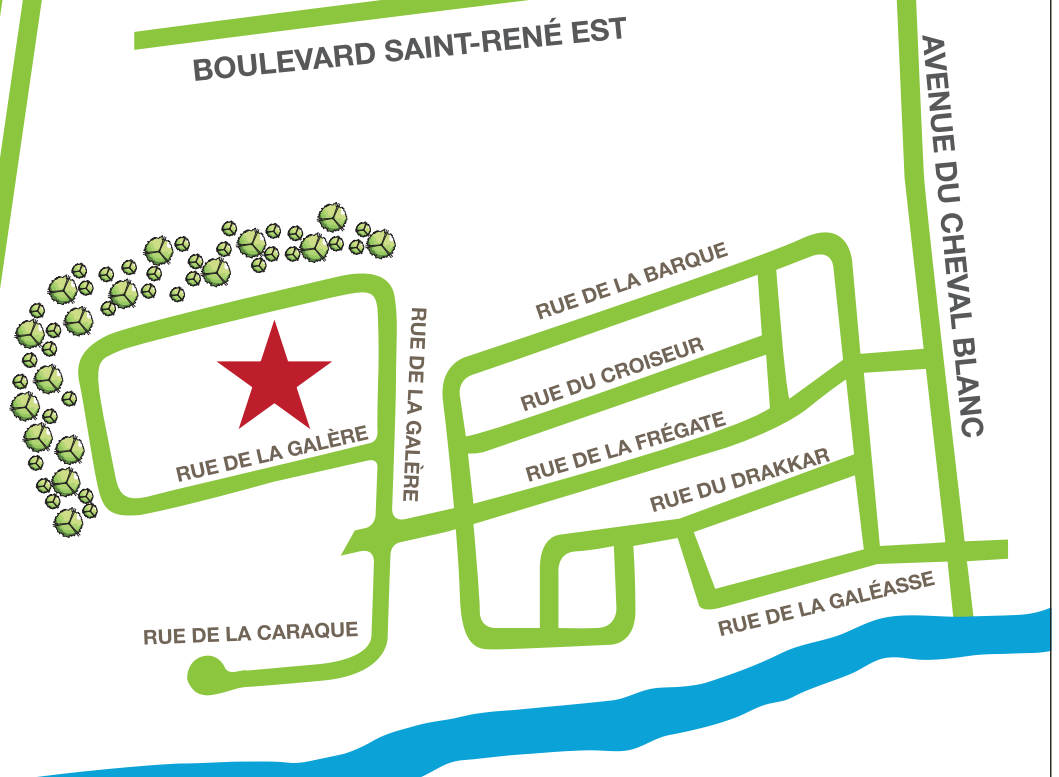
AIR CLIMATISÉ CENTRAL
ET FOYER AU GAZ **INCLUS**

- TERRAIN BOISÉ SANS VOISIN ARRIÈRE
- 1431P.C. / 3CC
- GARAGE ISOLÉ
- HAUTS STANDARDS DE QUALITÉ

T 819.669.9957 | chartro.ca

CHARTRO
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Des maisons personnalisées à
100%



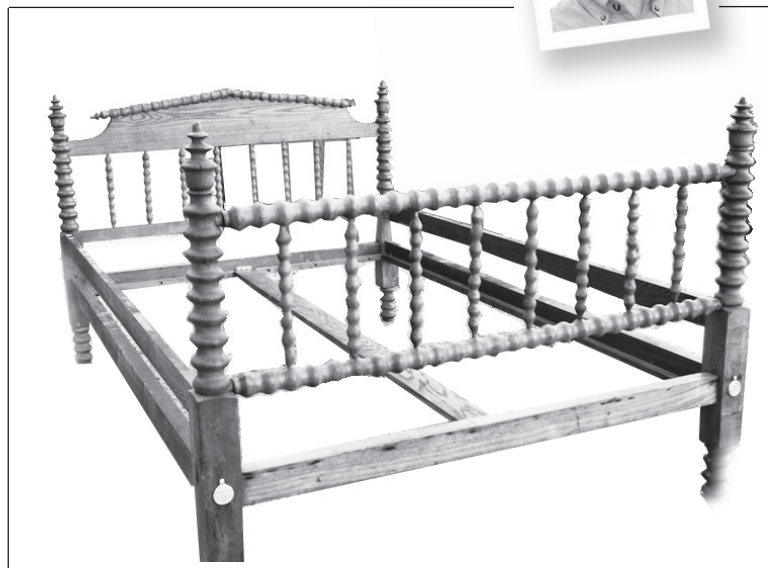
R.B.Q. # 8000-6810-99

RESTAURATION D'UN LIT À CHAPELETS

Il y a quelques mois, une voisine d'enfance à Buckingham me confiait la restauration d'un lit antique datant du dernier quart du XVIII^e siècle. Acquis lors d'un voyage dans le bas du fleuve, à Sainte-Flavie, le lit est resté entreposé pendant plusieurs années. Certains bas de patte étaient moisissés, les longesons du lit manquaient et un côté de la corniche de tête était aussi manquant. Mme Gaudet voulait faire restaurer le lit afin de l'offrir en cadeau à sa fille.

La restauration d'une pièce antique demande beaucoup de rigueur. Il faut identifier avec précision la nature des essences de bois utilisés pour sa confection de même que les produits de finition et la quincaillerie d'origine.

Identifier l'essence de bois n'est pas chose facile. Un élément de meuble datant de près de 250 ans ne livre pas facilement ses secrets. Dans ce cas précis, les éléments décoratifs étaient en frêne et la structure de base en érable à sucre. Le frêne ressemble beaucoup au chêne rouge; le poids des composantes m'a permis d'identifier le frêne comme partie du lit. L'érable a été beaucoup plus difficile à identifier. Les fibres de bois étaient extrêmement serrées et avaient pris une coloration grisâtre avec le temps. Si les rayons de croissance étaient si serrés, c'est que le climat était plus rigoureux à cette époque lointaine et que la période de croissance annuelle était plus lente. Si l'érable à sucre sur laquelle les planches



**BRICO
CLAUDE RAINVILLE**

recollées (y compris les barreaux à chapelet) l'ont été à l'aide de colle de peau de lapin, comme à l'époque.

La finition consistait d'abord à colorer les parties refaites à neuf avec les mêmes produits d'origine, tout en mariant les teintes des pièces existantes. Puis, le lit a été traité à la gomme-laque et ciré tel que fait à l'époque. J'avais pu détecter la présence de gomme-laque à l'aide d'un peu d'alcool qui dilue la gomme-laque à son application.

À une époque où on se préoccupe du recyclage et du respect de l'environnement, je salue le geste de Mme Gisèle Gaudet. Elle a récupéré un lit, plusieurs fois centenaire, chez un antiquaire et a décidé de le faire restaurer. D'un arbre qui a poussé au XV ou au XVI^e siècle, ce lit a été fabriqué chez nous, vers 1775. En 2012, je suis témoin des rêves de québécois qui perpétuent la mémoire de nos ancêtres.

ont été prélevées avait 200 ans, l'arbre datait du Moyen-Âge au moment de son début de croissance. C'est au moment de couper quelques bas de patte trop moisissés que j'ai pu couper des lamelles et réaliser que c'était bien de l'érable à sucre.

Également, au début de la colonie et jusqu'à l'ère moderne, la coloration des meubles était faite à l'aide de teintures végétales concoctées localement. Rares étaient les meubles fabriqués au Québec qui étaient colorés avec des teintures importées d'Europe. Les voyages étaient longs et on importait des biens essentiels. Des tests m'ont permis de m'assurer que le lit avait

été teint à l'aide de chicorée et de brou de noix selon les éléments.

Enfin, les quincailleries étant absentes, je me suis référé à des livres d'antiquité pour les identifier. J'ai pu m'en procurer des copies chez Lee Valley Tools à Ottawa.

En ce qui a trait aux travaux de restauration, j'ai d'abord tourné des bas de patte pour remplacer les parties pourries. Aussi, en m'inspirant des corniches existantes, j'ai tourné la corniche de tête de lit manquante. Quant aux longesons, j'ai dû les fabriquer à neuf puisqu'ils étaient inexistantes. Les composantes qui ont été toutes

CLAUDE RAINVILLE est un ébéniste spécialisé dans la fabrication de meubles sur mesure. Il offre également des cours adaptés à chacun à son atelier de Cantley. Pour toute question, tout commentaire ou toute suggestion, vous pouvez le joindre à l'Atelier des Cascades au 819 827-0419.

le **DOMAINE** des
HAUTES-PLAINES

OUVERT
Lundi - Jeudi 13 h - 20 h
Ven - sam - dim 10 h - 17 h

**LA QUALITÉ AVANT TOUT!
TOUT INCLUS!**

**SPÉCIAL PHASE 1
CONDO
À PARTIR DE
299 900\$**

- 1 173 p.c à 1 506 p.c.
- Armoires en bois
- Garage intérieur
- Comptoir de granite
- Ascenseur
- S de bain de luxe
- Salle d'exercice avec spa
- Air climatisé
- Vu sur le golf Hautes-Plaines
- Foyer au gaz et branchement pour le BBQ au gaz

www.domainehautesplaines.com
819 772-7775

336, ch. Freeman | boul. des Hautes-Plaines | secteur Hull

**VACANCES DE TAXES MUNICIPALES
ET FRAIS DE CONDOS
POUR UN AN
SUR TOUS LES MODÈLES
3 CHAMBRES**
(Certaines conditions s'appliquent)

CONDOMINIUMS LUXUEUX
1 À 3 CHAMBRES À COUCHER
DE 950 À 2050 P.C.

PLACE DU PARC

224 BOUL. ALEXANDRE-TACHÉ
GATINEAU (HULL)

5 MINUTES DE LA
COLLINE PARLEMENTAIRE

SERVICES DISPONIBLES SUR PLACE :

- Financement
- Décorateur
- Designer
- Agent immobilier pour votre propriété

**QUATRE CONDOS DISPONIBLES
POUR OCCUPATION IMMÉDIATE
MODÈLES 1 C.C., 2 C.C ET 3 C.C.**

BUREAU DE VENTES
Heures d'ouverture :
Lundi au jeudi : 12h00 à 17h00 Samedi : 12h00 à 16h00 Dimanche : 12h00 à 17h00
224, boul. Alexandre-Taché
819 775-5649 parkplacduparc.com

Projet Square Urbania du Groupe Salura

UN INVESTISSEMENT DE 20 MILLIONS

Le 24 octobre dernier, le Groupe Salura a dévoilé les grandes lignes de son nouveau projet domiciliaire unique de 101 unités de condominium, Square Urbania, qui sera situé en plein cœur de Gatineau. Ce projet novateur permettra de définir ce qui deviendra le nouveau Marché By de Gatineau.

À quelques pas de la Maison de la culture, du Centre sportif de Gatineau et d'une importante station de Rapibus, ce centre urbain sera développé à proximité de tous les services nécessaires afin que les acheteurs puissent vivre en harmonie avec la vie moderne. Les unités de condominium seront à la fine pointe de la technologie avec, entre autres, un système de contrôle en domotique pour gérer l'éclairage, la télévision, la climatisation et

le chauffage à partir d'un écran ou de leur téléphone intelligent. Dans l'immeuble, les propriétaires auront accès à un gymnase et une salle communautaire au rez-de-chaussée ainsi qu'une terrasse commune dotée d'un spa sur le toit.

Représentant un investissement de 20 millions de dollars, la première phase du projet, comportera cinq édifices de six étages chacun, dont quatre de 63 unités et une de 38 unités.

Par ailleurs, les 10 premiers acheteurs recevront un montant de 10 000 \$ qu'ils pourront utiliser sur leur mise de fond ou encore l'achat d'options sur leur condo. Le projet Square Urbania sera développé par Sam Chowieri et Marcel Raymond, du Groupe Salura, qui ont notamment érigé les

Condos du Rivage dans le secteur Aylmer. M. Chowieri est aussi connu pour la mise en chantier Cartier, également dans le secteur Aylmer.

VISITE DU MINISTRE BERNIER CHEZ MENUISERIES LAURIAULT.



De gauche à droite : Benoit Denis, gérant de district pour la FCEI, Alexandre Daneau, directeur administratif chez Menuiseries Lauriault, l'honorable Maxime Bernier, ministre d'État, Satinder Chera, Vice-Président aux communications de la FCEI.

Le 18 octobre dernier, l'honorable Maxime Bernier, ministre d'État (petite entreprise et tourisme) a rendu visite à l'équipe de l'entreprise Les Menuiseries Lauriault. Le tout s'est déroulé dans le cadre de la PME et visait en même temps à promouvoir le samedi de la PME qui est organisé par le FCEI (Fédération canadienne de l'Entreprise indépendante). Forte de plus de 109 000 membres propriétaires de petites et moyennes entreprises (PME) – d'un océan à l'autre, la FCEI est véritablement la voix puissante des PME. Depuis plus de 40 ans, elle représente les intérêts des PME aux trois ordres de gouvernement dans la lutte au profit de l'équité fiscale, d'une législation du travail raisonnable et de l'allègement du fardeau réglementaire. À la suite de cette visite, de bons mots ont été rendus à l'équipe des Menuiseries Lauriault. « Merci de nous avoir accueillis! C'est clair que vous et votre équipe chez Menuiseries Lauriault êtes vraiment passionnés (surtout Arturo!) par ce que vous faites. En plus, c'est vraiment impressionnant et encourageant de voir que toute votre production est basée ici! », a écrit Louis-Martin Parent, analyste des politiques, qui accompagnait l'honorable Maxime Bernier.



AUX HABITATIONS BOULADIER...
ON A TOUT COMPRIS !

Visitez notre
FORMULE
« **TOUT COMPRIS** »*

au 187 rue des Grands-Châteaux - coin Fraser



CONDO MODÈLE MAINTENANT
OUVERT!

CONDOS DE 1 300 PI² À PARTIR DE SEULEMENT

189 900 \$



Terrasses des
Vignobles
CONDOMINIUMS

819.684.0111
habitationsbouladier.com

*Plus de détails sur notre formule « tout compris » au bureau des ventes.

#R.B.Q. : 2817-3805-52

DÉCO

PETITE CUISINE : GRANDES SOLUTIONS



DÉCO
MÉLANIE SARRAZIN

Vous faites partie de la majorité des gens qui trouvent leur cuisine trop petite? Vous rêvez de gagner une somme d'argent qui vous permettrait de rénover et d'avoir « enfin » votre cuisine de rêve?! Malheureusement, il n'est pas toujours possible de refaire sa cuisine à neuf. Toutefois, j'ai quelques solutions pour vous aider à profiter du maximum du rangement que vous avez grâce aux différents accessoires disponibles et à l'organisation.

Parfois, le meilleur truc est de bien organiser l'intérieur de vos modules pour découvrir

tout l'espace qui s'y cache. En remplaçant les tablettes de vos armoires de bas par des tablettes coulissantes, vous augmenterez votre rangement en bénéficiant de la profondeur totale. Il en va de même pour le garde-manger : en ajustant les tablettes à la hauteur souhaitée, vous ne perdrez aucun espace et vous aurez facilement accès à tous les aliments, y compris ceux qui se cachaient autrefois à l'arrière et que vous finissez par oublier.

Il existe maintenant une panoplie d'accessoires sur le marché

pour vous simplifier la vie et vous permettre de mieux ranger votre cuisine ainsi que toutes les autres pièces de la maison. Par exemple, pour les tiroirs; les diviseurs à épices en étages sont très pratiques, ils gardent en rangées tous vos flacons et sachets en vous les disposant comme à l'épicerie. Plus besoin de faire un fouillis avant de trouver ce qui ajoutera de la saveur à votre plat préféré.

Aussi, pour les coins difficiles d'accès, il existe des mécanismes de style «lazy-susan» qui pivotent pour vous donner un

accès complet au module de coin sans devoir vous pencher ni ramper dans l'armoire. Il en existe même de type «magic corner» qui ressortent complètement en vous permettant d'atteindre les articles cachés tout au fond.

Prenez un moment pour trier les articles que vous n'avez jamais utilisés et qui encombrant vos armoires. Si vous ne vous en êtes pas servi depuis les deux dernières années cela ne changera sûrement pas de si tôt. Pour les articles rarement exploités, je vous suggère de les disposer dans le haut de vos armoires, cela libérera celles dont vous vous servez tous les jours.

La solution est simple, souvent votre manque d'espace est directement relié à un manque d'organisation. Il suffit d'utiliser ces petits trucs pour vous donner l'impression d'avoir une plus grande cuisine.

MÉLANIE SARRAZIN est designer cuisiniste chez Théo Mineault Inc. depuis 2010. Pour toute question, vous êtes invités à la contacter par téléphone au 1-800-567-1224 ou par courriel : melanie.sarrazin@theomineault.com



VISITEZ NOTRE SITE WEB LESCONSTRUCTIONS LAVERENDRYE.CA

Les Constructions LA VÉRÉNDRYE

UNE QUALITÉ REMARQUABLE! UN CONFORT GARANTI!

SEULEMENT 3 UNITÉS DISPONIBLES

PROMOTION

UNIFAMILIALE

à partir de **214 900\$** 990\$ par mois (c.i.)

SEMI-DÉTACHÉ

à partir de **149 900\$** 690\$ par mois (c.i.)

0\$ DÉPÔT

*PROJETS MASSON-GATINEAU

- ✓ Tourbé au complet
- ✓ Frais de notaire inclus

*PROJET THURSO

- ✓ 3 ans sans taxes municipales

HORTICULTURE

PRÉPARER LE PRINTEMPS EN AUTOMNE

L'été tire sa révérence. Les outils de jardinage sont nettoyés et rangés. Enfin, presque tous. Il faut conserver une petite pelle afin de creuser. Pour voir arriver les premiers signes de la fin de l'hiver, il faut planter des bulbes à floraison printanière et le tout s'effectue en automne.

Que les fleurs soient hâtives, de mi-saison ou tardives, les jardineries nous offrent une belle sélection de bulbes. Il est agréable de se laisser guider par des couleurs et des formes de plus en plus raffinées. Avant de céder à la tentation, il est important de choisir un bulbe ferme, sans cicatrices profondes. Il ne faut pas s'inquiéter si la tunique (pelure qui entoure le bulbe) est absente.

Parmi les plus connus, tulipes, crocus, jacinthes, muscaris et narcisses sont toujours populaires auprès des amateurs. Pour les aventureux, d'autres bulbes peuvent être mis à l'essai. Le camassia possède un épi dont les fleurs, en forme d'étoile simple ou double, est une splendeur à découvrir. De même, la tulipe nénéphar kaufmanniana au feuillage marbré de pourpre, est une trouvaille. Les nivéoles d'été ressemblent au perce-neige. Les iris reticulata sont de petits bijoux parfumés et l'ail géant décore majestueusement. La fritillaire couronne impériale possède les atours d'une reine. Cet aperçu

est sommaire, car d'autres bulbes originaux vous feront la cour!

Peu importe le coup de coeur, un principe demeure essentiel. Avant la plantation, le sol doit être ameubli et bien drainé afin d'éviter la pourriture des bulbes. Règle générale, il est proposé de creuser un trou dont la profondeur correspond à 3 fois celle du bulbe. Il est cependant sage de recourir aux instructions de plantation sur l'emballage. On met en terre en s'assurant que le bulbe pointe vers le haut, sauf exception. Un arrosage abondant termine la plantation. Un beau massif de fleurs plantées serrées est du plus bel effet. Il est possible de planter des crocus dans la pelouse. Ils auront le temps de fleurir avant la première tonte. On peut insérer des bulbes entre des arbustes, en rocailles ou dans les plates-bandes. Le meilleur moment de les mettre en terre est entre la fin octobre et la fin novembre, juste avant que le sol ne gèle sévèrement.

Quel, au printemps, lorsque les efforts de notre planification automnale sort de dormance! Une fois la floraison terminée, il faut couper la tête fanée pour éviter que la plante prenne son énergie pour former des graines. Il vaut mieux laisser le feuillage jaunir avant de le couper. Ainsi, le bulbe constitue sa provision de nourriture pour l'an prochain.

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 3 NOVEMBRE 2012

Visitez nos 4 projets à Gatineau, Angers, Thurso et Masson

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE POUR LE PRIX D'UN LOYER

| ANGERS | MASSON | GATINEAU | THURSO |
|--------|--------|----------|--------|
| | | | |

MAISON MODÈLE: 1101, boul. Lorrain

PROJET CHAMBORD 1101, boul. Lorrain au nord de l'autoroute 50
Ouvert lundi au jeudi 8 h à 20 h, samedi et dimanche 12 h à 16 h 30 ou sur rendez-vous en tout temps

819 663-0003



Annick Paradis
819 592-9052



Mathieu Béland
819 328-8651



Renseignez-vous à notre bureau des ventes

* Certaines conditions s'appliquent. Prix, taux d'intérêts et promotion sujets à changer sans préavis. Promotion d'une durée limitée. Voir un représentant pour les détails et conditions.



ÉCOLE CULINAIRE POUR TOUS
www.ecoleculinaire.com

Chef THIERRY DELETREZ

CASSOULET FACILE

Le cassoulet est un plat traditionnel de la cuisine française, plus précisément de la région du Languedoc! Il en existe une multitude de sorte mais la base en est toujours les haricots blancs...et la « cassole », un plat en terre cuite servant à le cuire! Pour les viandes utilisées, on peut y retrouver du canard, de l'oie, du porc et même de l'agneau. Une spécialité parfaite pour l'automne!

THIERRY DELETREZ est chef propriétaire de l'École culinaire pour tous sise au 444, boulevard Saint-René Est, porte 800 (près du boulevard Labrosse). Inscrivez-vous en ligne au www.ecoleculinaire.com, par courriel Ecoleculinaire@gmail.com ou par téléphone au 819 643-868



À TABLE :

Nombre de personnes :
4 à 6

AU MARCHÉ :

400 g de haricots blancs secs
1 carotte
2 oignons
2 feuilles de laurier
30 ml (2 c. à soupe) de graisse de canard
400 g d'échine de porc coupé en gros morceaux
4 saucisses de Toulouse
2 gousses d'ail
1 branche de thym
3 tomates coupées en petits cubes
4 cuisses de canard confit
30 ml (2 c. à soupe) de persil haché
Sel et poivre

EN CUISINE :

Temps de préparation :
20 minutes
Temps de cuisson :
2 heures
Temps de repos :
12 heures

DEGRÉ DE DIFFICULTÉ :

Facile

COÛT :

Peu dispendieux

LA RECETTE :

Mettre les haricots secs dans un saladier, couvrir d'eau et laisser tremper une nuit. Égoutter les haricots puis les remettre dans une grande casserole, ajouter une feuille de laurier, la carotte, la moitié de l'oignon, du sel et cuire à feu doux environ 1heure, égoutter. Dans une grande casserole (si vous n'avez pas de «cassole»), mettre la graisse de canard et faire suer à feu doux les oignons coupés en cube. Ajouter les saucisses, l'échine de porc et colorer légèrement à feu vif. Ajouter l'ail, les tomates, le thym, le laurier, les haricots blancs, ajouter 500 ml (2 tasses) d'eau, le sel et le poivre. Couvrir et cuire au four à 375°F pour environ 1h30 à 2 heures. 20 minutes avant la fin de la cuisson, ajouter les cuisses de canard confit. Décorer avec persil haché et servir.

chabitat.com

construction

CONTINUE
D'IMPRESSIONNER
par sa **QUALITÉ**
de construction

Venez nous
visiter à
AYLMER
167 n°1, rue de la Fabrique



nouveaux
SEMI-DÉTACHÉS
Modèles à visiter



CONDOS
en inventaire
Possession immédiate

RÉG. : 2851 2358-38

819.682.2991

chabitat
construction



GRUPE
SELECT
novoclimat

Suivez-nous



CONCOURS
Inscrivez-vous et
courez la chance de
GAGNER UN IPAD
www.chabitat.com/LeDroit





Du lundi au jeudi de 8 h à 19 h / Vendredi de 8 h à 17 h 30 / Samedi de 8 h à 12 h / Courriel: petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613-562-7782. Toute annonce reçue avant 19 h du lundi au jeudi et avant 17 h 30 le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue avant 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance et aucun remboursement ne sera émis pour tout crédit d'annonce de moins de 5,00 \$.

| | | | |
|-----------------------------|--------------------------------|--|--|
| 101-114 AVIS | 380-390 SERVICES DIVERS | 601-624 COMMERCES ET INDUSTRIES | ABONNEMENT |
| 201-260 MARCHANDISES | 401-424 EMPLOIS | 701-730 VÉHICULES | LIVRAISON À DOMICILE : 220,25 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 4,50 \$ / semaine payable au camion. 613 562-0555 / 1-800 267-9555 SERVICE PAR LA POSTE : Au Canada 462,80 \$ par année, et les autres pays : 1 053,78 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes. |
| 301-326 SERVICES | 501-544 LOGEMENTS | AVIS NÉCROLOGIQUES | |
| 332-374 EXPERTS | 551-578 PROPRIÉTÉS | NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES | |

110 PERDU



PERDU chat Sibérien au poil long blanc tigré gris («silver tabby»), à Val-des-Monts (Perkins) le 25 octobre. Récompense de 250\$. 819-671-5902, 613-282-9704.

114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

NOUVELLE ANNONCE!



SAMEDI DU TIMBRE

Le 10 nov. 2012 au Centre Père Arthur-Guertin, 16 Bériault, pour plus de renseignements, consultez la rubrique: Événements spéciaux au: www.amicalephilatelistesoutaouais.org ou Ronald Lefebvre: 819-643-2621.

210 AMEUBLEMENT ET ELECTROMÉNAGERS

ENSEMBLE chambre Queen, télé+meuble, micro-ondes. 819-246-4112

ENSEMBLES de chambre, cuisine, bibliothèque, table salon. 819-205-4054

228 ANIMAUX

NOUVELLE ANNONCE!

1 BEAU petit chaton (3 mois), genre lion, A DONNER, 819-595-6199

2 SCHNAUZERS nains et 2 shih tzu élevés dans l'amour et le confort familial, vaccinés, 350\$, 819-467-2033.

2 YORKSHIRE femelles adultes, 100\$ ch.; 1 CANICHE Toy mâle, 2 ans, 200\$; 819-587-3542

BÉBÉ Yorkshire, Gatineau, secteur Aymer, (819)918-0479

NOUVELLE ANNONCE!

Chatons à donner (819)669-5771

NOUVELLE ANNONCE!

CHIOTS BERGERS ALLEMANDS, pure race, parents sur place, prêts à partir, vaccinés, vermifugés, 500\$, 819-281-4111.

PETITS CHIOTS Yorkshire, mâles et femelles, prêts le 12 oct., 819-587-2342.

TRÈS PETITS SHIH TZU, mère 6 lb, père 4 lb, vaccinés, 300\$, 819-587-2342

VOUS êtes passionnés des animaux? Vous aimeriez changer de domaine? Nous offrons une formation professionnelle, personnalisée en tonte et toilette. Studio La Coupe, 819-893-1085.

232 ALIMENTATION ET PRODUITS NATURELS

LE coût de mon panier d'épicerie est passé de 2011 à 2012 de 300\$ à 450\$.

240 ABRIS D'AUTO

NOUVELLE ANNONCE!

ABRI 12' X 20' Cover-Tech "Canadian Made" Neuf 650\$, 819-243-3748

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, livraison Cantley, Val-des-Monts, Denholm, Bowman et La Pêche seulement. 819-743-0837

NOUVELLE ANNONCE!

BOIS de chauffage sec, livré, 100\$ la corde, 819-930-2316

BON BOIS FRANC SEC (érable et chêne), 100\$ la corde. Après 18h, Mikael: 819-790-7030

254 MATÉRIAUX

BALANCE de pavé uni et matériaux pour murs de soutien, 819-663-6422

ISOLATION en rouleau «thermofoil», aluminium et polystyrène R4, 819-775-8048.

LOT de soffits aluminium neufs, 12 pi. blancs et ivoires, 15\$ ch. 819-775-8048

LOTS de portes usagés en métal avec cadres et vitres, pour garage ou remise, 75\$/ch, 819-775-8048.

PIN rouge pour mur et plancher, embouté en V, 4, 6 ou 8 po., à partir de 0,29\$/pi linéaire, 819-775-8048.

254 MATÉRIAUX

PIN solide, cadrage colonial, 0.48\$ le pi. lin., plinthe colonial, 0.64\$ le pi. lin.; escalier en pin, 35\$; Tablette 8 pi x 3/4 x 16 po, 14.95\$; Lit double en pin solide, régulier 1,693\$, spécial 899\$; Porte en pin solide à partir de 25\$, (819)663-5666, pro-pin.ca

SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, différentes longueurs et modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

STYROMOUSSE bleu 2 pi X 4 pi, 2, 3, 4 et 5 po., de 5 à 8\$, 819-775-8048.

256 DIVERS À VENDRE

+ 400 PNEUS d'hiver à vendre, usagés, très bon état, achèterais pneus en bon état, se déplace, 819-635-4195.

NOUVELLE ANNONCE!

4 PNEUS d'hiver Hankook sur jantes 225/70R16 (350\$); cache-bagage SantaFe2008 (150\$), 819-664-2710

BILLETTS: Fred Pellerin, Maison de la culture, mer. 21 nov., 42\$; les Belles-Soeurs, lun. 5 nov., 67\$, 819-684-8522

COSTUMES D'HALLOWEEN

à vendre ou à louer, 819-776-1010 www.stylemicheline.ca

INSTALLATION, vente, service, pièces d'équipement GAZ PROPANE ET NATUREL: foyer, poêle, équipement de restaurant, chauffe-piscine et casse-croûte, etc. Ligne à gaz de tout genre. 819-663-7799.

MEUBLES, congélateur, chaise en osier avec banc, table de cuisine, 4 chaises, bahu, bon état, bicyclette stationnaire, ect. (819)503-5658

260 DIVERS DEMANDÉS

NOUVELLE ANNONCE!

ACHÈTE vos bijoux en or, Ottawa/Gatineau, atozbuy@hotmail.com

NOUS ramassons métaux, batteries, autos, meubles, électros, réservoirs d'huile et fournaises, gratuitement, 819-664-1127

RECHERCHE vieux jouets, enseignes en tôle, objets militaires. 819-661-5689

302 ARGENT DISPONIBLE

ARGENTDIRECT.COM Prêts de 500\$ et +. Aucune enquête de crédit, approbation en une heure demande en ligne ou par téléphone 1-888-374-5777

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-773-1440



PRÊT D'ARGENT 500\$ et + Aucun dossier de crédit refusé SIMPLE, RAPIDE ET EFFICACE 1-877-963-4848 www.pretdirectnet.com

PRÊT DE 500\$ Placement LD 1-888-426-2540.

PRÊTS DE 500\$ sans enquête de crédit. Crédit Courtage, 1-866-482-0454

304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena CGA: 819-777-7847.

IMPÔTS, PME, État financier, tenu de livre, CPA, CA, 819-639-6667.

SLS Solution Comptable pour OSBL, Serge Leyan CPA, CMA 819-246-2677

307 INFORMATIQUE

100% RÉPARATION à domicile d'ordinateur, 613-697-4298.

À DOMICILE, réparations d'ordinateurs, antivirus, etc., 819-712-2756.

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT ET COURS

COURS d'anglais, prix abordable, professeuse qualifiée. 819-827-8893

COURS de langues de soir, rabais de 20% jusqu'à la fin novembre. info@clic-hull.com, 819-772-CLIC.

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

314 GARDERAI ENFANTS

18 MOIS et +, "PETITE ÉCOLE DE FRANCE" préinscription dès maintenant. 819-663-9535. Concentration musique et immersion anglaise.

LeDroitSurMonOrdi.ca

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT ET COURS

FORMATION RBQ

Formation accélérée pour examens à la Régie du bâtiment «administration, sécurité et gestion de projets» d'une durée de 3 jours.

Une formation de 2 jours est aussi offerte pour entrepreneur général.

Pour information : 450 552-3185

314 GARDERAI ENFANTS

NOUVELLE ANNONCE!

1 PLACE à 7\$, 6h30 à 16h30, Mîée Paiement, pour fille 2-1/2 ans +, 819-669-6884.

BUCKINGHAM, 20\$/jour, place disponible. 819-281-2623.

ÉDUCATRICE diplômée garderait à votre domicile, soir et fin de sem., secteur Gatineau, 819-205-1158.

GARDERIE avec permis pour 52 enfants, offre des places disponibles pour enfants, 8 mois à 5 ans, possibilité de subvention, endroit sécuritaire, grande cour de jeux, 819-682-1862.

316 SERVICES PROFESSIONNELS

#1 HULL pour homme, massage pour votre mieux-être. 819-777-8216.

NOUVELLE ANNONCE!

Investigations Maric Si vous vivez un manque de confiance ou infidélité dans votre couple, laissez-nous le confirmer. 613-795-3113

GARDERIE "BUCKINGHAM" Milieu familial, 25\$/jour. Lundi au vendredi de 7h00 à 17h00. Versement anticipé disponible. Marie-Soleil, 819-617-1661

GARDERIE DU PLEIN AIR, RCR certifié, près de Labrosse, 0 à 5 ans, 2 sorties/jour assurées, 819-893-3761

GARDERIE Isabelle, secteur Mont-Luc, 18 mois à 5 ans, (819)243-6078.

318 SOINS DE SANTÉ

J'OFFRE mes services pour aide à domicile pour personnes âgées, 819-669-8972.

SPÉCIAL 40\$/h, massage professionnel. Appeler Manon, 819-893-3158.

320 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

prêtDirect.net

386 MESSAGES PERSONNELS

1000% BELLE petite Ariane aux yeux pers pour vous plaire 819-700-1308.

100% MEILLEUR Massage par jeune coréenne 819-776-5531

*100% SEXY ♥ SPECIAL, 2 pour 1 ♥ film xxx, très chaude, 819-208-4229

2 MASSEURS SENSUELS, pour homme, Fernando (anglais) 613-323-5771/Darren (français) 613-606-5556

819-777-4886. Hull, blonde 39 ans, cheveux longs, 5,6 pi, 130 lb, 36C.

*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 18h. Privé, douche. Maureen, 819-246-0958.

JEUNE mâle pour hommes, 50\$, 819-230-7070

MASSAGE pour Homme ou Femme, Christine au 819-661-3331.

MASSAGE pour homme par homme J-P; 613-282-8218

★MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE 1er choix, 613-859-8123, 9h à 23h00, 216 St-Joseph, 2e étage, Hull

Rencontrez des filles Sexy ESSAYEZ GRATUITEMENT 613.482.6666 Other cities: 1.888.451.5151 Telematch telematch.ca

388 SERVICES D'ESCORTE

1000% NOUVELLE, belle, petite, Amy, de 9h am, 819-205-6042.

100% BELLE et très ouverte d'esprit, 26 ans, a un malin plaisir à vous satisfaire. Catherine 819-743-0187.

80\$ SERVICE COMPLET mulâtre, 38DD, Pte-Gatineau, 613-255-1996.

♥ Chinoise, Japonaise, Coréenne 613-668-3456. Se déplace. 24h/7.

KIERA, petite, sexy, belle, 38D, disponible 24/7, 613-882-7376

MAITRESSE TRAVESTIE, pour homme service complet 613-265-1677

SAMANTHA, danse privée gros buste, discrète, 819-663-7935.

♥ SEXY CHANEL ♥ petite beauté noire, se déplace/reçoit, 613-600-7575 (24h/7) 613-600-7575

SEXY ÉBONY PRINCESSE. 2 douces excitantes, pour satisfaire tous vos désirs, 24 h. 613-413-1925.

SHIANNE, femme anglaise Danseuse privée. 819-243-7166

401 AIDE DEMANDÉE

RECHERCHE personne, 1 fin de sem. sur 2, 4 heures par jour, pour aider à prendre soin d'une personne alitée, formation sur place et disponibilité demandée pour remplacement. 819-663-3931.

406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, EDUCATEURS

NOUVELLE ANNONCE!

CPSL est à la recherche de traducteurs bilingues ayant une bonne expérience (2 ans et plus) et une accréditation de l'Association des traducteurs de l'Ontario (ATO) ou de l'Association des traducteurs du Québec (ATQ) en vigueur. Veuillez faire parvenir vos C.V. à info@cpsl.ca

EXCELSIORI recherche éducateur(trice) formé(e), salaire selon ministère de l'enfance, 819-778-8889.

Faites-en l'essai LeDroit SurMon Ordi.ca

Le service d'empreintes digitales numériques rapide et efficace des Commissionnaires permet de réduire les délais de traitement

721, boul. St-Joseph Gatineau (Hull) Gc • J8Y 4B6 819.776.0004 poste 2 ou 5 www.pardonoutaouais.ca

201-100, rue Gloucester Ottawa, ON • K2P 0A4 613.288.0721

24, chemin Colonnade Ottawa, On • K2E 7J6 613.231.6462 poste 451

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!

Weed Man

AGENTS DE VENTES PAR TÉLÉPHONE Nous sommes présentement à la recherche de personnes dévouées et motivées par le succès pour appeler nos clients et les renouveler pour l'année 2013. Nous avons d'excellents taux de commission En moyenne, les agents gagnent 13\$ - 18\$/h. Bonis et possibilités d'avancement. L'expérience est un atout mais n'est pas obligatoire. Appelez dès aujourd'hui, vous ne le regretterez pas! greatjobs@weedmanottawa.ca 819-777-1710.

À LA RECHERCHE D'UN DIRECTEUR DE RÉNOVATION chez le groupe DEVCORE, parfaitement bilingue. Doit être capable de coordonner plusieurs projets à la fois. Doit avoir de l'expérience en rénovation résidentielle et commerciale. www.rh-hr@devcore.ca Concours : Ren001

À la recherche d'un(e) agent(e) de location, bilingue avec au moins 5 ans d'expérience. CV au rh-hr@devcore.ca

NOUVELLE ANNONCE!

À LA RECHERCHE D'UN MENUISIER OU ÉBÉNISTE. 3 ANS D'EXPÉRIENCE SERAIT UN ATOUT. POUR FABRICATION D'ESCALIERS DE BOIS FRANC ET DE RAMPES. PERSONNE RESPONSABLE ET CAPABLE DE TRAVAILLER SOUS PRESSION AVEC ÉCHÉANCIERS. FAIRE PARVENIR C.V. PAR COURRIEL A: contact@menuiserieallaire.ca, OU PAR TÉLÉC. AU 819-663-8316 OU COMMUNIQUÉ PAR TÉLÉPHONE: 819-663-9084.

NOUVELLE ANNONCE!

CHAUFFEUR de chargeuse (loader), exp. 3 ans et plus obligatoire. 730 ch. Filion, Lange-Gardien. 819-712-2775. Fax: 819-281-1990.

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

Vous avez un dossier Judiciaire?

- Vous cherchez



336 NETTOYAGE, MÉNAGE



#1 EN NETTOYAGE PlusNet
Résidentiel/commercial, entretien régulier, grand ménage saisonnier, estimation gratuite. 819-205-3981.

25 ans d'exp. font la différence
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc.
Service complet d'entretien d'édifices
Nettoyeur Yvon: 819-568-5777.

BESOIN de personnes de confiance pour faire votre ménage?
entretienmenager3m.com
Marlyn: 819-661-5554.

FERAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie, 819-986-3934, 819-921-3577.

NOUVELLE ANNONCE!

JE suis nouvellement arrivée en région. J'offre mes services comme femme de ménage, beaucoup d'expérience, 20\$/heure. Johane 819-860-1623 après 18h30.

NETTOYAGE CINQ ÉTOILES
Entretien ménager, grand ménage, lavage de tapis et meubles, conduits d'air et beaucoup plus. 819-962-4692

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

100%. 30 ANS exp. B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE, 819-743-5880, 819-743-2206.

COUPE DE CÈDRES ET RAMASAGE DE FEUILLES PAS CHER, 819-319-6076.

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION

PLANS DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE 613-323-7526

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

1,001 S/BAINS, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RÉNOVE OUTAOUAIS RBQ 8302748237 APCHQ, 819-661-0678, 661-0679.

#1 CONSTRUCTION ALAIN NOËL
Gypse, joints, peinture, finition de s/sol. 819-775-1553, 819-790-8527

30 ANS D'EXP., homme à tout faire: construction, rénovation, menuiserie, plomberie, peinture, patio, etc. Travail professionnel. Prix très raisonnables. 819-664-1801.

A à Z, 30 ans exp., sous-sol, cuisine, portes et fenêtres. 819-918-6888.

FINITION de sous-sol, plancher flottant, bois franc, céramique, gypse, joints et peinture. 819-665-2980.

HOMME à tout faire, 25 ans d'exp., rénovation, Marco au 819-700-1184.

NOUVELLE ANNONCE! ROCKCLIFFE CONSTRUCTION

MAISON SUR MESURE. Rénovations Luc Bériault 613-799-3173



MULTI-TRAVAUX LE BRICOLEUR
Rénovation s/sol, s/bains, céramique, gypse, joints, flottant. Travaux int. et ext. RBQ 5596-2583-01. 819-328-2595.

PEINTURE de tout genre et petites rénovations, Luc au 613-978-7494.

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES int./ext. pose de gypse, joints, peinture. Bon prix. Travaux impeccables. RBQ. 819-664-1127 ou 819-607-0642.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

TRAVAUX de tous genres, s/bains, céramique, gypse, joints, peinture, bois franc, flottant, plomberie, division, patio, etc.. Travail garanti, prix raisonnable. Stéphane 819-968-2210

353 VITRERIE

VITRERIE PRESTIGE
Réparation de fenêtres, dessus de table, miroirs, coupe 819-209-6799

356 TOITURES

CHEVALIER INC. - TOITURE

Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et rénovations. RBQ. 819-208-5555.

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE

ACE Spécialiste en électricité, estimation gratuite. 819-213-2856.

A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.

ÉLECTRIQUE SBD, 24/7, inspection, spa, réno, constr. neuve, aluminium, estimation gratuite. 819-360-4780.

Entreprises Pierre Charlebois Inc. **Électricité, chauffage, climatisation** A votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. 819-568-4034

MAC'S Plomberie, déblocage Gatineau, 613-913-8793

362 PLÂTRE, PEINTURE

1 PEINTURE, gypse, joints, RBQ, Danny, 819-923-3847, 819-665-7006.

A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros travaux de peinture. 819-664-8532

PLÂTRE et peinture 20 ans et + d'exp., estimation gratuite, travail garanti, Guy : 819-209-1889

364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE



* BOISERIE BEAULIEU *

LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172

INSTALLATEUR de plancher flottant, 0,99 c/pi. carré, tous modèles, pose de cadrage, moulures décoratives, plinthes, réparation/rénovation, travail très bien fait, 45 ans d'exp. Qué. et Ont. Marcel Desloges, 819-712-2636

366 DÉMÉNAGEMENT

DÉMÉNAGEMENT d'ameublement et plus. M.V. : 819-329-5664

DÉMÉNAGEMENT LACHAPELLE Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

DÉMÉNAGEMENT OSCAR ET RICK oscarandricksmoving.com 819-483-2142

PROMOTION! 1 mois d'entreposage gratuit. Pour inf., Déménagement Maximum au 819-777-6683.

SAM Déménagement, pagette: 819-773-3141

370 DÉNEIGEMENT

10,000 CLIENTS SATISFAITS, déneigement, secteur Hull, 819-923-2565

10 ANS d'exp., déneigement à partir 199\$, résidentiel, 819-213-2390.

#1 DÉNEIGEMENT GAGNÉ, résidentiel/commercial, 819-271-6999 www.paysagementgagne.ca

#1 DÉNEIGEMENT LACASSE, estimé gratuite, 819-209-4464.

370 DÉNEIGEMENT



1 DÉNEIGEMENT TECHNI-SNOW Spécialisé en déneigement résidentiel et commercial. Tracteurs avec souffleurs et lames anti-égratignures. Secteurs Hull, Aylmer et Gatineau. Rabais avant le 15 octobre! 819-682-8868, www.techni-snow.com

#1-RM-DÉNEIGEMENT.COM Tracteur, souffleur avec lame anti-égratignure, marches et trottoirs incl. Secteur Gatineau. 819-712-4973.

A-1 DÉNEIGEMENT, Aylmer/Hull, camion ou tracteur souffleur, service personnalisé, 819-208-3844.

AUBAINE de 15% pour contrat signé avant le 4 novembre. **DÉNEIGEMENT M.M. ABATTAGE** 819-208-1506

B.C. SCELLANT DÉNEIGEMENT résidentiel et commercial, backhoe et camion, 819-790-8648.

DÉNEIGEMENT 819-213-9292 ou 819-918-3619.

DÉNEIGEMENT à la souffleuse, secteurs le Plateau et Manoir des Trembles, places limitées, 819-664-6073.

DÉNEIGEMENT avec tracteur, commercial et résidentiel. Secteur Aylmer, 819-664-4806.

DÉNEIGEMENT DANIS, tracteur-souffleur. Secteur Gatineau, contactez Stéphane 819-205-1636.

DÉNEIGEMENT G. CHANTEREAU, résidentiel, secteur Gatineau, contrat ou sur appel, 819-643-6174 et 819-503-2246.

DÉNEIGEMENT JML, contrat résidentiel ou comm., secteur Gatineau, prix compétitif, 819-663-1662/ 664-4993

DÉNEIGEMENT, place limitées, avec et sans contrat 819-962-2407

370 DÉNEIGEMENT

DURA-TECH Déneigement commercial et résidentiel, Jean-Marc au 819-664-7472. www.dura-techninc.com

NOUVELLE ANNONCE!

FMV DÉNEIGEMENT, 819-208-0753 ou 819-827-1442.

G.L.S. DENIS Déneigement, bon prix, à partir de 199\$, estimation gratuite, 15 ans d'exp., 819-319-3523.

LES ENTREPRISES P.A.G Déneigement résidentiel et commercial. Secteur Templeton et Perkins. Paul Gauvreau, (613)223-4644.

LES ENTREPRISES T.J.O., déneigement, résidentiel/commercial, Hull, Aylmer, estimation gratuite, Antonio: 819-208-4878, 819-777-4065.

374 DIVERS



**** HOMME À TOUT FAIRE ****
Petit déménagement, 819-208-0703



Pour tous vos besoins en batteries, nous sommes les spécialistes! 819-669-9111 www.batteriekingpin.ca

NOUVELLE ANNONCE!

SERVICE DE LIMOUSINE, mariage, baptême et mortalité, 819-568-1247.

408 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein/partiel, 819-661-5568

COMMENCEZ MAINTENANT! 10 postes de premier échelon à temps plein disponibles. Gagnez jusqu'à 800\$/semaine, du lundi au vendredi. Excellentes aptitudes avec le public. Contactez Marie-Paule au 613-288-2445.

CONCIERGE recherché(e): Votre conjoint(e) travaille mais pas vous OU vous recevez une rente quelconque OU vous êtes un couple à la retraite, en forme et avez besoin d'être actif! Voici l'occasion d'obtenir un revenu supplémentaire en travaillant de votre domicile. Vous devez demeurer sur les lieux (rue Orléans à Gatineau). Vous savez lire, écrire et parlez un anglais de base. Nous sommes à la recherche d'une personne travaillante, en bonne forme physique, rigoureuse et honnête pour l'entretien ménager int./ext. de 2 immeubles résidentiels de 24 logis. Aucune réparation à effectuer. Lise Paquette, 819-568-5151 p.307 du lundi au vendredi 9h à 17h.

COUPLE à la retraite pour la surveillance et l'entretien d'un domaine avec ferme, résidence inclus, bord de l'eau (contrat échange), 514-977-5785.

DÉMÉNAGEMENT Gatineau recherche chauffeur-déménageur **classe 3** et aide-déménageur, 819-663-9000.



EMBAUCHONS femmes/ hommes de ménage pour résidence/commerce avec un min. d'exp. Doit posséder un véhicule et être disponible le plus tôt possible. Contactez 819-962-5384.

GILLES COLLISION recherche sableur (h.f.) avec exp. Bonnes conditions de travail. 819-568-8338.

HÔTEL V recherche préposé(e) à la réception à temps partiel, de nuit la fin de semaine. Se présenter avec C.V. au 585 La Gappe, secteur Gatineau.

408 OFFRES D'EMPLOI

URGENT!

INSTALLATEUR(trice) pneus et accessoires pour Profil Performance / Le docteur du pare-brise, avec exp., poste disponible maintenant. 819-669-9449

LUNETTERIE F. TOHME recherche réceptionniste, temps partiel et temps plein. Apportez C.V. au 432 boul. St-Joseph, mardi et jeudi, secteur Hull, ou 200 boul. Gréber, secteur Gatineau.

NOUVEAU BUREAU AU QUÉBEC! Opportunités de niveau d'entrée avec une formation complète et une croissance à long terme. Nous recherchons un(e) candidat(e) sympathique, dynamique et motivé(e) pour se joindre à notre équipe. Moyenne de 900\$ à 1,000\$ par semaine. Le bilinguisme est un atout. Pour plus de renseignements, 613-288-5158.

NOUVELLE ANNONCE!

OPÉRATEUR de pelle hydraulique avec exp. en travaux d'égouts et champs septiques recherché(e) pour travaux à Orléans et les environs. Salaire entre 25\$/h selon exp. Envoyez votre C.V. à info@sodevco.ca ou contactez Philippe: 819-205-1822.

PELLETEURS pour déneigement résidentiel à Orléans, marches ainsi que 4 pi. devant les portes de garage, 15\$/heure, essence payée comptant ainsi que traversier, 613-837-4556.

PHARMACIE BRUNET à Aylmer, recherche technicien(ne) de laboratoire, temps plein ou partiel, bilingue, exp. serait un atout. Postuler sur place ou par fax au 819-684-3977.

PRÉPOSÉ(E) au service à la clientèle dans un centre de conditionnement physique à Aylmer, exigences: expérience avec le service à la clientèle et avoir une bonne disponibilité. Salaire jusqu'à 15\$/h et +, pour personne enthousiaste et dynamique. Envoyer votre C.V. par courriel à : claudettelalonde@bell.net

mark motors D'OTTAWA

PRÉPOSÉ(E) À L'ATELIER. Mark Motors d'Ottawa est présentement à la recherche d'une personne très dynamique, enthousiaste et travaillante et qui a le sens de l'initiative pour assurer l'entretien de son parc automobile. Le(la) titulaire du poste aura la responsabilité de préparer et de nettoyer les véhicules neufs et d'occasion, d'aider à l'entretien du parc automobile et d'effectuer d'autres tâches qui lui seront assignées aux services de l'entretien, des ventes et des pièces. Un permis de conduire valide est requis. **Veillez faire parvenir votre curriculum vitæ par courriel à l'adresse:** careers@markmotorsottawa.com ou par télécopieur au 613-723-1116

POSTES permanents au sein d'une entreprise établie depuis plus de 10 ans. Postes de main-d'oeuvre (nettoyage) dans des chantiers de construction. Le candidat(e) sera responsable du nettoyage d'unités lors des différentes phases de construction ainsi que le nettoyage routinier des maisons modèles et des bureaux de chantiers. Le candidat(e) idéal(e) sera responsable, travaillant(e) et devra être capable de travailler en soirée lorsque c'est requis, permis de conduire est un atout. Bureau : (613)552-8671 Télécopieur : (819) 617-1407 Courriel: info@topperformancecleaning.com

DÉNEIGEMENT TECHNI-SNOW SNOW REMOVAL

recherche opérateurs de tracteur, pelleteurs de trottoirs, mécanicien de machinerie, Hull/Aylmer/Gatineau, heures garanties. Disponible en tout temps à partir du 1^{er} nov., permis de conduire valide, exp. en déneigement nécessaire, formation sur place. Envoyez C.V. à : info@techni-snow.com, par fax: 819-503-1593 ou en personne au 780 Vernon, local B. (Tél.: 819-682-8868).

LAPALME RHEAULT ARCHITECTES+ASSOCIÉS

RECHERCHE technologues en architecture sénior et intermédiaire. Faire parvenir C.V. à v.beauchamp@lrarch.ca

NOUVELLE ANNONCE!

RESTAURANT à Hull, recherche livreur, temps partiel, 613-851-1238.

RM DÉNEIGEMENT, recherche pelleteur avec voiture et opérateur de tracteur avec exp., 819-712-4973

mark motors D'OTTAWA

CONSEILLER(ÈRE) EN SERVICE AUTOMOBILE À TEMPS PLEIN. Mark Motors est présentement à la recherche d'une personne enthousiaste ayant l'esprit d'équipe et le sens de l'initiative, possédant d'excellentes aptitudes pour les communications, ayant fait ses preuves dans le domaine du service à la clientèle et projetant une image professionnelle. Le bilinguisme (français et anglais) et l'expérience avec ADP seront considérés comme des atouts. Nous offrons salaire et prime de rendement. **Veillez faire parvenir votre curriculum vitæ par courriel à l'adresse:** careers@markmotorsottawa.com ou par télécopieur au 613-723-1116

SURVEILLANT(E) pour résidence de personnes âgées autonomes, secteur Buckingham, exp. et cours RCR /PDSB un atout, non-fumeur, le travail consiste à préparer les repas et faire quelques tâches ménagères, 819-661-2941.

TIM HORTONS à Val-des-Monts et Wakefield sont à la recherche de personnel à temps plein: jour, soir et nuit. 819-671-4488. ou C.V. à: th2630@hotmail.com

UNI-GLOBE BUILDING CLEANING

Nettoyeur recherche candidat(e) avec exp., pour nettoyage édifice, sur appel le jour ou en soirée, secteur Ottawa. C.V. par fax à Uni-Globe au 613-737-8178.

Faites-en l'essai
LeDroit SurMon Ordi.ca

URGENT! Recherche apprenti-mécanicien avec exp. en pose de pneus. 819-561-1102, Centre d'Auto Outaouais.

TECHNI-SNOW DÉNEIGEMENT | SNOW REMOVAL

Nous sommes à la recherche de personnel pour combler divers postes :

OPÉRATEURS DE TRACTEUR PELLETEURS DE TROTTOIRS MÉCANICIEN DE MACHINERIE

Secteurs Hull/Aylmer/Gatineau - Heures garanties

- Être disponible en tout temps à partir du 1^{er} nov.
- Sérieux, responsable, autonome et ayant un esprit d'équipe
- Permis de conduire standard valide
- Expérience en déneigement nécessaire
- Expérience avec tracteur-souffleur (atout)
- Formation sur place

819 682-8868

Faites parvenir votre C.V. par courriel à : info@techni-snow.com ou par télécopieur au 819 503-1593 ou vous présenter au 780, Vernon, Local B, Gatineau (Secteur Aylmer) entre 8 h 30 et 16 h 30

NOUVELLE ANNONCE!



VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI MAIS N'AVEZ PAS DE CHANCE...

Venez rencontrer des employeurs qui ont besoin de vous!

Mardi le 6 novembre 2012

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM

N'oubliez pas votre C.V. Le 5 à 7 aura lieu au 270, boul. des Allumettières Gatineau, Québec Téléphone : 819 770-6444 www.larelance.ca

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

PAYANT Compagnie internationale, amusant, flexible. Idéal maman à la maison, cadeau de 100\$, 819-595-9536.

POSSIBILITÉ 1,000\$/sem.+boni. Cie internationale. Clientèle établie. Formation. Auto.DES.819-664-5273. C.V. à: liberteamp1962@hotmail.com

412 PERSONNEL DE BUREAU

BILINGUE, exp. assurance générale, C.V. à: desjardins.insurance@bellnet.ca ou par fax au 613-241-0352.

LeDroitSur MonOrdi.ca

LeDroitSur MonOrdi.ca

COMMIS comptable avancé demandé(e). Doit connaître le logiciel Acumba, 4 à 5 ans d'expérience. Apporter votre C.V. au Centre de location Bouldier, 803 St-René Ouest, Gatineau.

412 PERSONNEL DE BUREAU

COMPTABLE pour cabinet comptable à Hull, 37.5h/sem., connaissances essentielles de Caseware Taxprep., 1 an d'exp. récente en cabinet comptable au Canada. Acheminez C.V. par courriel à: stevebeliveau@bellnet.ca

DÉNEIGEMENT TECHNI-SNOW

COMMIS-RÉCEPTIONNISTE 1 à 2 ans d'exp. minimum, bilinguisme essentiel, avec sens de l'analyse et du service à la clientèle exemplaire, capacité de travailler sous pression, exp. avec Suite Office. 12\$ à 15\$/h selon exp., secteur Aylmer, véhicule obligatoire. C.V. par courriel à: ventes@techni-snow.com; par fax 819-503-1593. (Colette:819-682-8868)

clubvoyages Guertin

RÉCEPTIONNISTE DEMANDÉE

Temps plein
Promenades de l'Outaouais
819 561-2220
CV à guertin.gatineau@clubvoyages.com
avant le 9 novembre

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

1 ASSISTANT(E) dentaire certifiée bilingue recherché(e), poste à temps plein pour nouveau dentiste dans une clinique dentaire qui est basée sur des principes de valeurs et de respect. Clinique de haute technologie. Télécopiez C.V. au: 819-685-2347 ou karinne@drdessureault.com

LeDroitSur MonOrdi.ca

LeDroitSur MonOrdi.ca

LeDroitSur MonOrdi.ca

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

ASSISTANT(E) bilingue recherché(e) pour clinique d'optométrie, située 27 Principale, secteur Aylmer. 3 jours/sem., exp. souhaitable, mais nous pouvons former, poste disponible immédiatement, laissez votre C.V. à la réception. Pour info: 819-682-2020.

HYGIÉNISTE en orthodontie 4 jours/sem. aucun soir ni fin de semaine. Bilingue, entreprenant, dynamique. Poste permanent. Offrons formation.

mdagenais@drquay.ca ou 819-777-3111

NOUVELLE ANNONCE!

VOUS cherchez un environnement professionnel où vous allez être appréciés ? Vous êtes mature, bilingue et vous voulez aider les gens et donnez plus que 100% ? Nous cherchons une réceptionniste/assistante-optométrique, 4 à 5 jours/sem. Envoyez C.V. par courriel à: reception@iseeoptometry.ca

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

53 KARAT est à la recherche de massothérapeute et coiffeur(ese), 819-243-4555.

BEAUTÉ ET STYLE UNIK recherche 2 coiffeur(ese) et 2 techniciennes en pause d'ongles pour location. Maryse: 613-282-2280.

CYNAIKA STUDIO recherche coiffeur(euse) et assistant(e) coiffeur(euse) avec exp. cynaika.studio@hotmail.ca

RECHERCHE coiffeur(ese) avec clientèle qui aimerait travailler dans une résidence de personnes âgées, très belles heures, temps partiel ou temps plein, payé(e) à la commission. Rejoindre Mélanie 819-246-6664.

URGENT! Coiffeuse(eur) avec exp., remplacement pour congé de maternité, 819-595-3282.

ZEUT COIFFURE centre-ville de Hull, salon achanlandé, très bonne réputation, stat. disponible pour clientèle, service de réceptionniste et d'assistante recherche coiffeur(euse) avec clientèle. 819-771-5152 demandez Pier.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

1 LIVREUR et 1 aide-cuisinier(ère). Pizza Emilio au 819-561-7171

CROWNE Plaza, Gatineau/Ottawa est à la recherche de serveurs, cuisiniers et plongeurs (h./f.) pour restaurant et banquet. Faire parvenir C.V. par fax au: 819-778-3309 ou au 2 Montcalm, Gatineau, QC, J8X 4B4.

CUISINIER(E) avec expérience pour resto à Luskville, permanent, temps plein et partiel. Avoir son propre véhicule. Salaire à discuter. Mme Lévesque, 819-455-9548

CUISINIER(ÈRE) AVEC EXP. et AIDE-CUISINIER(ÈRE) Patio Vidal, Masson, 819-319-0780.

PLONGEUR de soir et de fin de sem., temps plein pour le Forum Resto-Bar. Se présenter au 815, rue Jacques-Cartier à Gatineau et demander pour le gérant.

RESTAURANT CHEZ LYNÀ LÉ FINE cuisine asiatique et sushi bar, recherche cuisinier(ère), formation disponible, 740 boul. Maloney Est. www.lynalesushi.ca Patrick: 819-923-0444

RESTAURANT Olive & Co recherche serveur(euse)s. Se présenter avec C.V. au 710 Montée-Paiement, secteur Gatineau (819-669-0068).

RESTAURANT YAMÉ est à la recherche de cuisinier(ère)s, hôtesse et serveurs(ese)s à temps plein. Se présenter avec C.V. au 130 Gréber, unité 1.

SERVEUR(ese), temps plein/partiel, 68 rue Main, Gatineau, 819-663-1266.

TIM HORTONS

recherche 2 personnes de nuit à temps plein et 4 personnes en soirée (de 15h à 23h), avec exp. Se présenter du lun. au ven., entre 9h et midi, au 894 boul. St-Joseph.

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

FERBLANTIER, 5 ans exp., pour revêtement mural et toiture, carte C.C.Q. obligatoire, 819-643-1261.

PLOMBIER (h./f.) avec licence et apprenti pour projet à Ottawa, immédiatement, 40h/sem. Eric: 613-282-3376, renovex@live.com

501 LOGEMENTS À AYLMEY

ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, 819-639-7757.



1 MOIS GRATUIT!

2 Chambres (Aylmer), condo luxueux, privé, clim., possibilité 5 appareils, libre. Lina: 819-332-4404.

2 BELLES chambres, rue Thomas, 1er nov., 2e étage, balcon, 819-209-4227

2 CHAMBRES, 795\$ non chauffé, non éclairé, neuf, près de la marina, lav. vaisselle, 819-661-1096.

2 CHAMBRES 895\$, 47 Patrimoine, près marina, luxueux, 819-664-4449.

501 LOGEMENTS À AYLMEY

2 CHAMBRES, condo luxueux, privé, prises lav./sec., aucun tapis, libre, à partir 895\$, 613-223-4946, linecharette@chabitat.com

2 CHAMBRES, condo neuf, foyer, comptoirs quartz, salle de lavage, 2 stat., remise, 1150\$. 819-665-2660.

2 CHAMBRES, rue Front, triplex, clim., remise, stat., pas d'animaux, 1er déc., 825\$, 819-561-6373, 613-818-9151.

2 ET 3 chambres, Plateau Symmes. Luxueux. Marc-Antoine 819-923-6272.

2 ET 3 CHAMBRES, terrasses l'Emerald, immeuble neuf, plafond surélevé, bois flottant, ilot, clim., 1 stat., à partir de 925\$, 819-210-1434.

NOUVELLE ANNONCE!

CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 chambres, 819-682-4663, brigil.com

LOGEZ-vous à partir de 495\$/mois Gatineau-Hull-Aylmer 613-791-2532.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

100% CALME, logis sur 2 étages + s/sol, cour clôturée sur boisé, 2 grandes chambres, près de tout, pas d'animaux, 750\$, libre, 819-457-1119.

1-2-3 CHAMBRES, style condo triplex, La Vérendrye Est et Côte d'Azur, pas d'animaux, à partir de 635\$, foyer au gaz. Tél.: 819-923-1240

1 BELLE chambre, chauffé, éclairé, poêle réfrig., propre, tranquille, 1 stat., 595\$, libre 1er déc., 350 Laviolette, 819-827-0093, 613-282-0045.

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé, éclairé, 2 appareils, clim., secteur La Savane, 625\$. 819-775-6987.

1 CHAMBRE (3 1/2), 1er janv., 550\$, chauffé, éclairé, 819-208-2205.

1 CHAMBRE, 550\$ chauffé, eau chaude, pas d'animaux, 819-921-4535

1 CHAMBRE, 675\$, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1 stat., 613-294-4697.

1 CHAMBRE, 786 Maloney E., 575\$, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 15 oct., 819-743-0764

1 CHAMBRE, 875 pi car., 1er nov., bois, céramique, entrée privée, 695\$, 819-243-7758.

NOUVEAU!

1 CHAMBRE, bel appartement, rez-de-ch. de maison, coin tranquille, 5 min. pont Alonzo, stat. double, 650\$, non chauffé/éclairé, prises lav./sec./lave-vaisselle, eau chaude fournie, pas d'animaux, 819-827-4762.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 2 appareils, idéal pour 1 personne, 535\$, 1er décembre, 819-568-0526.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, avec câble, 4 appareils disponible, 675\$, 819-712-2929, 819-420-0548.

1 CHAMBRE, chauffé, entièrement rénové, poêle, réfrig., enquête de crédit, 575\$, 1er oct., 819-664-1208

1 CHAMBRE, Cheval Blanc, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, pas d'animaux, libre, 550\$, 819-955-7197

1 CHAMBRE, déc., chauffé, éclairé, appareils, non-fumeur, 819-561-7371

1 CHAMBRE, GRAND BEL APP.

pas de tapis, 625\$, 819-328-6262.

1 CHAMBRE, libre, rénové, poêle, réfrig., buanderie, pas d'animaux, 585\$, eau chaude, 819-776-0593.

1 CHAMBRE, libre, tout fournis, meublé, chauffé, éclairé, câble, stat., près autobus, propre, tranquille, privé, idéal 1 personne, pas d'animaux, non-fumeur(se), 675\$. 819-360-1542.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, logis non-fumeur dans un duplex avec cour arrière. Aucun tapis, fraîchement repeint. Libre maintenant, 625\$, 819-329-2787.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 550\$, libre, 819-986-5352.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, rénové, libre 625 \$, 819-663-9672.

1 CHAMBRE, Pointe-Gatineau, 480\$, 4 appareils, idéal personne seule 45 ans+, 819-568-7879

NOUVELLE ANNONCE!



1 CHAMBRE

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 595\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, près Promenades, meublé, chauffé, éclairé, 650\$, idéal personne seule, 819-773-0607.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., 560\$, 819-663-9000.

1 CHAMBRE, rénové à neuf, chauffé, éclairé, câble, 750\$, 819-712-2929

1 CHAMBRE, rénové, céramique, flottant, poêle, réfrig., 1 stat. incl., non chauffée, non éclairée, 570\$, 613-606-4317.

1 CHAMBRE, rénové, non chauffé, non éclairé, libre, 550\$/mois, 819-671-8974.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, frais peints, 550\$. Vlad au 819-918-5120.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 600\$, libre, 819-931-3591.

1 CHAMBRE, tout rénové, pas d'animaux, s/lavage, remise, pas chauffé ni éclairé, 695\$, 1er nov. 819-669-8206.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

NOUVELLE ANNONCE!

1 et 2 CHAMBRES, pas chauffé, éclairé, pas d'animaux, 650\$ et 750\$, rénové, stationnement, 819-815-1938.



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$655 +. 819-561-3324



1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES + 1 bureau, tout rénové, Oak/Maloney, non chauffé ni éclairé, libre, 875\$, 613-769-3349.

2 BELLES chambres, 1er janv./fév., triplex, style condo, 3e étage, céramique, bois, 725\$-775\$, 819-671-1722.

2 BELLES chambres, A1 rénové, semi s/sol, très éclairé, insonorisé, stat., calme, 695\$ + services, 819-775-1335

2 CHAMBRES, 100% propre, 12 logis, Pte-Gatineau, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas de chien, 675\$ semi-s/sol, 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 1014 #1 et 1016 #3 rue Notre-Dame, non chauffé ni éclairé, logement impeccable, transport en commun, 755\$, 1er fév., 613-292-8021

2 CHAMBRES, 1,100'car. Côte d'Azur, rue Cannes, pas chien 613-324-5828

2 CHAMBRES, 1,200 pi car, spacieux, triplex neuf, style condo, grand balcon, pas de chien, 613-324-5828.

2 CHAMBRES, 1,200 pî, spacieux, triplex neuf, style condo, près Labrosse, plancher bois, environnement boisé, 900\$, étude de crédit, pas d'animaux, 819-776-2947.

LOGEMENT À LOUER - 1 CHAMBRE

- * Prise laveuse-sècheuse
- * Pas chauffé ni éclairé
- * Libre immédiatement
- * Idéale pour personne seule ou jeune couple
- * à partir de 550 \$ par mois

819 568-4111 ou 819 208-1882



LOGEMENTS À LOUER

1-2-3 chambres et studios

Notre réputation : notre service à la clientèle, nos immeubles propres, sécuritaires et bien entretenus.



+ 50 meublés à louer au mois

819 568-5151 poste #5 www.etasse.com



CHOIX DE CONDOS ET APPARTEMENTS
SECTEURS : HULL - GATINEAU - AYLMEY - KANATA
OPTIONS MEUBLÉS/ÉQUIPÉS

POUR VOIR NOS DISPONIBILITÉS, VISITEZ locationbrigil.com
(819) 568-1771 ou (819) 923-1771



IMMOGEST-BRIDGEPORT
www.immogest.ca

PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS

1, 2 ET 3 CHAMBRES

Prix compétitifs
Voir notre site web pour détails

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 19 O'Farrell, app.2, non chauffé, non éclairé, 795\$/mois, 15 nov. 819-776-1406, 819-210-7679.

2 CHAMBRES, 1 CHAMBRE ET 2-1/2 Le Mont-Joye, chauffés, éclairés, stat. incl., spécial crédit loyer pour 60 ans et + retraité. 819-243-4410 ou cell.: 819-665-0156.

2 CHAMBRES, 1er déc., dans quadrex, Main/St-René, chauffé, stat., balcon, prises lav./sec., 650\$, 819-210-0895.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1er déc., grand et bel app., pas chauffé ni éclairé, 695\$, 819-329-4921.

2 CHAMBRES, 1er déc., rénové, prises lav./sec., stat., 655\$. (Aussi chambre), 613-266-0255

2 CHAMBRES, 1er étage, rénové, prises lav./sec., 725\$, 819-243-6286.

2 CHAMBRES, 1er nov., 800\$ chauffé, 395 Davidson Est, 613-282-1418.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., Côte-d'Azur, site boisé exceptionnel, très spacieux, impeccable, étage supérieur sur coin, flottant/céramique, rangement abondants, non-fumeur, 840\$, 819-962-7547 ou 819-664-1195.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc./jan., 650\$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, plancher bois, 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc./jan., 695\$, prises lav./sec., 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc./jan., 675\$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, plancher de bois, 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er nov./déc./jan., 675\$, stat., prises lav./sec., balcon, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er oct., 8 min. d'Ottawa, spacieux, 1,100 pi car., rénové, bois et céramique, s/bain rénovée, prises lav./sec., stat., 725\$/mois, 819-664-4460, 819-503-4369.

2 CHAMBRES, 600\$, chauffé, rez-de-ch., cour privée, 819-663-1266.

DEVCORE DEVCORE DEVCORE DEVCORE



Nos bureaux sont maintenant situés au
290 boul. St-Joseph, suite 200
Gatineau, Québec
J8Y 3Y3

AYLMER GATINEAU

Condo, duplex en rangée
2 et 3 chambres
à partir de **600** \$/mois

Condo, semi-détaché en rangée, logement
1, 2 et 3 chambres
à partir de **550** \$/mois

HULL MASSON-ANGERS

Condo et en rangée
1, 2 et 3 chambres
à partir de **700** \$/mois

Duplex
1 et 2 chambres
à partir de **620** \$/mois

BUCKINGHAM OTTAWA

Duplex, semi-détaché en rangée, unifamiliale
2 et 3 chambres
à partir de **875** \$/mois

Maison en rangée
3 chambres
à partir de **1100** \$/mois

Denise 819-213-9998
location@devcore.ca www.devcore.ca



NOUVELLE ADMINISTRATION

201 rue Bell Nord, OTTAWA



1 et 2 chambres
Électricité incluse
Cuisinière et réfrigérateur inclus
Gymnase

À partir de **750** \$/mois

Sylvia 613-235-2355
rent@201bell.com www.201bell.com

SPÉCIAL

Domaine des 4 vents 2 et 3
chambres rénovés.
Prix compétitifs

Ginette
819 246-9144

SPÉCIAL

2 CHAMBRES

Chauffé, éclairé, stationnement,
face au parc, appartements
rénovés, 725 \$ par mois

Michel 819 213-1521

SECTEUR LIMBOUR

1 chambre...650\$
Sous-sol,
secteur très privé,
accès à la cour,
chauffé et éclairé

Locataire sérieux recherché

Réjean
819-213-0266

VARIÉTÉ DE LOGEMENTS TOUS À RABAIS

APPARTEMENTS,
CONDOS, SEMIS
GATINEAU, HULL,
AYLMER, OTTAWA
DENISE
819 213-9998

SPÉCIAL

2 et 3 CHAMBRES

Rénovés, prix compétitifs,
accès rapide à l'autoroute 50.

Josée 819 213-1995

1-2-3 CHAMBRES

GARÇONNIÈRE

Près des Promenades
de l'Outaouais et du
transport en commun

Venez me rencontrer
Jean-Marc
819 246-3307
domaineduparc@live.ca

www.immoappart.ca

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, libre., bois, céramique non chauffé, ni éclairé, idéal pour 50 ans +, ascenseur, 795\$, 819-243-7758.

2 CHAMBRES, 700\$, semi-s/sol, grandes fenêtres, Mîée Paiement/St-René, dans triplex, rénové à neuf, flottant/céramique, chauffé/éclairé, prises lav./séc., non-fumeur, 1 stat., 819-664-6452.

2 CHAMBRES, 795\$, 1er déc., entrée privée, balcon, 786 Maloney Est, 819-743-0764.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, 837 rue Larouche app.2, non chauffé, non éclairé, 2 stat., prises lav./séc., balcon, pas de chat, 1^{er} déc., 850\$, 819-665-0546.

2 CHAMBRES, ±900 pî, près des services, constr. 2008, 875\$, Philippe 819-664-0103, Michel 819-213-2233.

2 CHAMBRES, air clim., 1^{er} oct., stat., près du Pont Alonzo, 819-962-5432.

2 CHAMBRES, APP. NEUF, 1 MOIS GRATUIT, 18 min. d'Ottawa, chauffé, éclairé, 775\$, libre, 613-282-6129

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, non-fumeurs, 1er ou 15 déc., 819-449-1180.

2 CHAMBRES, buanderie, eau chaude, La Vêrendrye/Gréber, 675\$, 819-743-6611.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, buanderie, 750\$, 1er déc., 819-319-2447.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux, 675\$. 819-205-3390, 819-773-8175

2 CHAMBRES, condo de luxe 2011, cuisine de rêve, bois/céramique, ciment, stat. Coup de coeur assuré! 825\$, 819-664-0629.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, condo, près St-René/Labrosse, 2 stat., remise, pas de tapis, 900\$, 819-923-3810.

2 CHAMBRES, entrée à l'ext., accès s/lavage, stat., libre. 819-643-2653.

2 CHAMBRES, grand app. genre condo, constr. 2012, 1,200 pî, bain romain, douche, cabanon, clim. centrale, prises lav./séc., céramique et bois, pas d'animaux, 2 min. des Promenades, 925\$. 819-561-7650, 819-441-2630

2 CHAMBRES, GRAND BEL APP. pas de tapis, 725\$, 819-328-6262.



2 CHAMBRES, haut de duplex, 1er déc., ensoleillé, 2 stat., prises lav./séc., patio, tranquille, 15 min. d'Ottawa, près de tout (garderies, écoles, piste cyclable, autobus, parc), 725\$ non chauffé ni éclairé, enquête de crédit, 613-858-4688, 819-643-2362

2 CHAMBRES, libre, av. Gatineau, très propre, 675\$ non chauffé ni éclairé, 819-962-5235.

2 CHAMBRES, LIBRE, CAMÉRA DE SÉCURITÉ, aucun tapis, paisible, 23 Du Barry, 700\$, non chauffé ni éclairé, 819-246-5692.

2 CHAMBRES, libre immédiatement ou nov., grand garage, secteur hôpital, voisins discrets, 875\$. 819-561-9322.

NOUVELLE ANNONCE!



2 CHAMBRES - mois gratuit

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 670\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

2 CHAMBRES, plancher flottant, céramique, bain tourbillon, 59 de Candiac app 2, 819-439-1730.

2 CHAMBRES, près collège St-Alexandre, libre, 850\$, chauffé/éclairé, pas d'animaux, 819-827-5616.



2 CHAMBRES, près Promenades, idéal 50 +, pas d'animaux, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 715\$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., 590\$, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., sans tapis, libre ou 1er déc., secteur Templeton, pas d'animaux, 819-962-6529

+2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., boul. de l'hôpital, immeuble tranquille, 695\$, 819-209-2572

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, rénové à neuf, luxueux, céramique, lave vaisselle, remise, pas d'animaux, buanderie, 700\$, 351 Héту. 613-859-0120.

2 CHAMBRES, s/sol duplex, poêle, réfrig., stat., 700\$, 819-664-9084

2 CHAMBRES, style duplex, 135 Har- lord, 700\$, chauffé, 819-209-3102.

2+ s/familiale (condo) près Promenades, balcon 795\$, 819-328-7921

3-2-1 CHAMBRES, stat., rénové, prises lav./séc. de tout, 819-329-5551

3 CHAMBRES, 1,000 pî, près de Main, 825\$, 1er déc., 819-663-8569.

3 CHAMBRES, 1er déc., Maloney Est, prises lav./séc., rénové, stat., remise ext., 750\$, 819-665-2769

3 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./séc., stat., propre, 775\$, pas de chien, 819-643-1827, 819-712-1676.

3 CHAMBRES, 1er oct., secteur No- bert, 820\$, 819-955-7648.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 1^{er} déc., grand, aucun tapis, prises lav./séc., 785\$, pas de chien, 819-712-1676.

3 CHAMBRES, 94 Marengère, prises lav./séc., 2 stat., remise ext., pas d'animaux, références, 800\$, 819-776-6379

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES (980\$) et 2 chambres (625\$). Les 2: près des services, non chauffés ni éclairés. 819-360-8323.

3 CHAMBRES, bain tourbillon, bois flottant, 895\$, 1^{er} déc., 819-568-1973.

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES, beau et spacieux, prises lav./séc., remise ext., stat., possibilité lave-vaisselle. Non chauffé ni éclairé, 850\$, 1er déc. 819-665-8132.

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES, chauffé, cour privée, 1^{er} déc., 840\$ chauffé, 819-246-8055.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, très grand, possibilité spa, 1er déc., 1,200\$, 819-671-6099, 819-918-8852

3 CHAMBRES, haut de maison, stat., privé, pas chauffé/éclairé, coin Lorrain, 890\$, 1er novembre, 819-962-1757.

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES, Labrosse, spacieux, remise int./ext. plancher neuf, libre, 830\$, pas de chien, 819-643-1459.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES, luxueux, non chauffé/éclairé, prises lav./séc., près de hôpital, 895\$, 1^{er} déc., 819-328-3589

NOUVELLE ANNONCE!



3 CHAMBRES - mois gratuit

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 760\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578

3 CHAMBRES, neuf, 850\$, 125 Notre-Dame E, 819-593-0048.

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav./séc. fournis, 1 stat., 800\$, contactez Roger, 819-213-8051.

3 CHAMBRES, près Promenades, tout rénové, 1,780 pi car., 2 s/bains, bois/céramique, eau chaude, stat. int., 1,100\$. 1er déc. 819-790-9065.

★3 CHAMBRES ★★, remise, stat./bal- con, foyer, 815\$, 1er nov. 819-955-7726.

3 CHAMBRES, rénové à neuf, 1,050\$, chauffé, éclairé, 819-329-5629.

3 CHAMBRES, rénové, secteur boul. Labrosse, non chauffé ni éclairé, 2 stat., remise, 1er oct., 820\$, 613-222-1675, 819-923-5181.

3 CHAMBRES, rez-de-chaussée, du- plex, 1,200 pi car, 2 stat., 2 s/bains, etc. 885\$, libre 1^{er} nov. 819-663-9729.

3 CHAMBRES, rue Malartic, libre., très propre, 800\$, 819-246-2843.

3 CHAMBRES style condo, libre, beaucoup d'espace, frais peint, loca- tion centrale (rue de L'Acadie, Gati- neau) près d'école primaire, foyer, lave-vaisselle, salle de lavage, foyer, re- mise, stat. 2 places, 900\$/mois. Ri- chard: 613-769-8253.

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, 4 1/2, 700\$, garçonnière à partir de 550\$, chauffé, éclairé, Jonathan entre 10h et 22h 819-208-6527.

CHEMIN de Montréal, 2 chambres dans triplex, non chauffé, non éclairé, 749\$ + 1 mois gratuit, prises lav./séc., clim., animaux acceptés, 819-568-4498, 819-778-4481.

CHEMIN de Montréal, 2 chambres dans triplex, non chauffé, non éclairé, 724\$ + 1 mois gratuit, prises lav./séc., clim., animaux acceptés, 819-568-4498, 819-778-4481.

NOUVELLE ANNONCE!
CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 cham- bres, 819-772-4663, brigil.com

NOUVELLE ANNONCE!
GRAND 4 1/2, chauffé, éclairé, 740\$, 613-265-3633 / 819-800-0988.

LOGEZ-vous à partir de 495\$/mois Gatineau-Hull-Aylmer 613-791-2532.

LOGIS, 161 Guay, 595\$, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 1 stat., idéal pour personne tranquille, pas d'an- imaux. Marc ou Sylvain: 819-643-9915, 819-213-9914, ou 819-213-9915.

TRIPLEX neuf, 760 Notre-Dame, 2 grandes chambres, chauffé, éclairé, prises lav./séc., remise int., animaux acceptés, 774\$ + 1 mois gratuit, 819-568-4498 ou 819-778-4481.

504 LOGEMENTS À HULL

1-2-3 CHAMBRES, coin Maisonneuve/ Allumetières, stat. 819-664-2500.

1, 2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, St-Raymond, Val-Tréteau, à partir de 600\$, 819-607-0639.



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité- des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

175 MUTCHMORE, idéal pour re- traité(e), propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. 819-778-3449, 819-778-4481, 819-568-4498

1 CHAMBRE, 145 Archambault, chauffé, éclairé, 2 appareils, buande- rie, pas d'animaux. 819-776-6379.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 1er déc., poêle/réfrig, stat., près terrasse de la Chaudière et place du Portage, 580\$, 819-246-0522

1 CHAMBRE, 1er déc., près des Galé- ries et UQO, à côté Des Allumetières, haut maison, 2 balcons, s/manger, 4 appareils, eau chaude, chauffé, éclairé, stat., 690\$, idéal personne seule, 819-778-0751, 819-790-1937.

1 CHAMBRE, 1 pas du Musée, bois franc, neuf, 695\$, 613-255-2633

1 CHAMBRE, 4 rue Graham, 650\$ + Hydro, 819-328-6699.

1 CHAMBRE, 510\$, libre, non chauffé, non éclairé, aucun stat., rue Montcalm, pour résident de 55 ans et +, ascen- seur, 819-771-5643.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 695\$/m. - Cite-des-jeu- nes. Joli appartement semi-s/sol, concept ouvert cuisine, salle à manger et salon. Porte patio dans le salon et grande fenêtre dans la cuisine. Entrée privée. Grande salle de bain avec plancher de céramique, prise lav./séc., 1 stat., réfrigérateur et poêle d'inclus. Charles au 819-561-0132, 819-661-9428.

1 CHAMBRE, 85 Amherst, 5 appa- reils, chauffé/éclairé, 690\$, non-fu- meur, pas d'animaux, stat., 819-685-0979.

1 CHAMBRE, (avec salon, cuisine, s/manger) libre le 1^{er} décembre. Cité- des-Jeunes et Riel. 669\$ Tout inclu. Salle de lavage dans l'immeuble. 100\$ de rabais sur le premier mois. Eric, 819-962-0624.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, 600\$, libre, 819-319-6262

504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 750\$, entrée privée, stat., 123 Riel. Jour: 819-771-3969, soir: 819-682-5118.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 620\$. 819-205-3390, 773-8175

1 CHAMBRE, chauffé, stat., rénové, balcon, remise, 615\$, 819-661-7765.

VILLAGE CITÉ-DES-JEUNES

**BONI
1 MOIS GRATUIT**

**420, Boul. Cité-des-Jeunes
819 771-4299**

STUDIO à partir de 610 \$

1 c.c. à partir de 690 \$
2 c.c. à partir de 749 \$

LE 700 ST-JOSEPH

**BONI
1 MOIS GRATUIT**

**700, boul. St-Joseph
819 777-7410**

STUDIO à partir de 645 \$

1 c.c. à partir de 740 \$
2 c.c. à partir de 870 \$

OSGOODE PROPERTIES

www.osgoodeproperties.com

PROMOTION EN COURS

-20% -30% -40%

Place Charles-Albanel
studio • 1 • 2 • 3 chambres
Très Spacieux • Poêle • Frigo •
Chauffé • Stat. Inclus • Balcon
Télédéverrouillage • Transport en
commun tout près • Dépanneur

Comme neufs...Faut voir!

819.777.5444
www.elkproperty.com

UNE PROMOTION EXTRAVAGANTE ! EXUBÉRANTE !

Pour une location :
novembre et
décembre 2012 !

Boni avantageux
poêle et frigo neufs

Complexe Hélène
Studio, 1, 2 & 3 ch.

**819 770-9720 ou
819 770-9700**
www.immoappart.ca

HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard
Nouvelle administration
Studio, 1 ch et 2 ch.
Distance de marche de
l'épicerie, pharmacie,
près de l'hôpital et cégep.
Dépanneur sur les lieux.
Ouvert 7 jours et en soirée.
819 776-1112
www.residential.ca

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
à partir de

625 \$/mois

Tout inclus, stationnement int.
ext. disp., vue panoramique
près du marché et de l'hôpital,
transport public.

**200 boul. Cité-des-Jeunes
Contactez-nous
613 323-6613**

Le Versailles 680, boul. St-Joseph

Chauffé, éclairé, frigo et cuisinière.
Piscine intérieure.
Près de tous les services
Disponibilités à partir de oct.-nov.

**1 chambre
2 chambres
819 777-7801**

Le Versailles 680, boul. St-Joseph

Chauffé, éclairé, frigo et cuisinière.
Piscine intérieure.
Près de tous les services
Disponibilités à partir de nov.-décembre

**1 chambre
2 chambres
819 777-7801**

Le Versailles 680, boul. St-Joseph

Chauffé, éclairé, frigo et cuisinière.
Piscine intérieure.
Près de tous les services
Disponibilités à partir de nov.-décembre

**1 chambre
2 chambres
819 777-7801**

LOGEMENTS 3 C.C., À PROXIMITÉ DU PARC LEAMY, SECTEUR HULL (GATINEAU)

3 c.c., bois franc, prises lav. séc.
650\$ à 660\$/mois

Information : 819 420-0178
lorraine@opholdings.ca

PROMOTION SPÉCIALE !

Louez un appartement dans
une de nos propriétés avant le
31 décembre 2012, et obtenez
un mois de loyer gratuit.

**LES JARDINS
RADISSON**
2, rue Radisson, secteur Hull

Studio, 1 ch., 2 ch. et 3 ch.
à partir de 605 \$

819.771.7441

**LES APPARTEMENTS
JACQUES-CARTIER**
65 boul. Fournier, secteur Hull

1 ch., 2 ch. et 3 ch.
à partir de 725 \$
Excellent rapport qualité-prix !

819.771.2666

OXFORD
GÉRÉ AVEC PIÉRTÉ
www.oxfordresidential.ca

PROMOTION SPÉCIALE !

Louez un appartement dans
une de nos propriétés avant le
31 décembre 2012, et obtenez
un mois de loyer gratuit.

2, rue Radisson, secteur Hull

Studio, 1 ch., 2 ch. et 3 ch.
à partir de 605 \$

819.771.7441

**LES APPARTEMENTS
JACQUES-CARTIER**
65 boul. Fournier, secteur Hull

1 ch., 2 ch. et 3 ch.
à partir de 725 \$
Excellent rapport qualité-prix !

819.771.26

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, balcon, bois/céramique, frais peint, 595\$, 819-771-7799.

2 CHAMBRES, chauffé, Jumonville, remise int./ext., grand semi-s/sol de triplex, lave-vaisselle, 1 stat., pas d'animaux, déc., 685\$, 613-816-3409.

2 CHAMBRES, libre, près Galeries, constr. récente, clim., prises lav./sec., stat., 850\$-860\$, 819-777-3877.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, 750\$, 613-371-0588.

CHANCE UNIQUE!

2 CHAMBRES, luxueux, rénové à neuf près des Galeries de Hull. Recherche personne responsable qui désire un condo confortable et sécuritaire avec propriétaire consciencieux de votre qualité de vie. 925\$, 819-712-1681.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, 700\$, 1er déc., 819-778-7087.

2 CHAMBRES, non fumeur, centre-ville, 2 niveaux, très propre, chauffé, éclairé, appareils, balcon, remise, 710\$, nov/déc., 819-776-5402.

2 CHAMBRES, nov. Le Plateau, excellent état, stat., 895\$, 819-213-4319.

2 CHAMBRES, pas d'animaux, pas chauffé ni éclairé, 750\$, 819-770-7182

2 CHAMBRES, près UQO, 4 appareils nov./déc., 675\$ et +, 819-773-8175

★ ★ ★

2 CHAMBRES, près UQO, boul. Taché, déc., chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., bois franc, immeuble tranquille en béton, 775\$, 819-777-9261.

2 CHAMBRES, rénové à neuf, chauffé, éclairé, 770\$, 819-329-5629

NOUVEAU!

2 CHAMBRES, rénové, près UQO, 3 appareils, aucun tapis, prises lav./sec., 2 stat., 825\$, 819-777-1861.

2 CHAMBRES, rue Richer, libre, très grand, poêle/réfrig. inclus, non chauffé ni éclairé, 825\$, 819-329-3414.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, grands apps. rénovés et ensolés, 613-762-2378 ou 819-777-6698.

2 CHAMBRES, très grand, près de tout, rue Richer, 700\$, pas chauffé ni éclairé, libre, 819-962-5235.

2 CHAMBRES, très grands, Cité des Jeunes, chauffés, eau chaude, balcon, buanderie, bois franc, système d'intercom., tranquille, sécuritaire, à partir de 795\$, 613-746-5643.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, prises lav./sec., grand balcon, stat., non fumeur, pas d'animaux, 790\$, 819-778-3020

2 ET 3 chambres, libre, idéal adulte ou étudiant(e), Hull, 819-777-1768.

2 et 3 CHAMBRES, rénovés, propres, libres, secteur tranquille 613-290-7664

2 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, balcon, rénové, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, buanderie, pas de chien, 819-246-7873.

3 CHAMBRES, 11 Lévesque, triplex rénové, propre, appareils, alarme, non-fumeurs, pas d'animaux, 875\$ + hydro, libre, 613-323-7526

3 CHAMBRES, Val-Tétreau, prises lav./sec., grand balcon, stat., non fumeur, pas d'animaux, 790\$, 819-778-3020

2 ET 3 chambres, libre, idéal adulte ou étudiant(e), Hull, 819-777-1768.

2 et 3 CHAMBRES, rénovés, propres, libres, secteur tranquille 613-290-7664

2 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, balcon, rénové, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, buanderie, pas de chien, 819-246-7873.

3 CHAMBRES, 11 Lévesque, triplex rénové, propre, appareils, alarme, non-fumeurs, pas d'animaux, 875\$ + hydro, libre, 613-323-7526

3 CHAMBRES, 1,200 pi², libre, chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 3^e étage triplex, plancher de bois, secteur Mont-Bleu, stat. 895\$, 819-205-4435.

3 CHAMBRES, 1,500 pi², bois franc, 2 étages +s/sol, stat., cour, maison en rangée, 950\$, 819-770-9248.

3 CHAMBRES, 9 St-Henri, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 735\$ nov.-déc. ou janv. 819-329-4921.

3 CHAMBRES, coopérative, 702\$ pas chauffé ni éclairé, 819-595-3474

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, Faubourg, 101 Sacré-Coeur, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 930\$, libre, 613-894-4979.

3 CHAMBRES, très grand, 1,200 pi. car., prises lav./sec., lave-vaisselle, secteur paisible, triplex, coin Isabelle/Riel, pas chauffé ni éclairé, 900\$, 1er nov., 819-962-5235.

3 CHAMBRES, Val Tétreau, 825\$, pas chauffé, pas éclairé, 2 stat., 1er nov./déc. 819-712-1324, 819-772-2908.

4 1/2, NON chauffé, non éclairé, poêle et réfrig. inclus, près de tous les services, 680\$, libre, 819-209-2766.

NOUVELLE ANNONCE!

5-1/2 À LOUER, 850\$/mois. 3 Chambres, non chauffé, non éclairé. Lave-vaisselle, 2 stat. incl. Libre 1er décembre. Non-fumeurs, pas d'animaux. 431 Riel. Près Cégep, Parc Gatineau, autobus, centre-ville. 819-682-4818.

BONI disponible! 1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, tout incl., poêle, réfrig., dépanneur, à partir de 770\$, 819-778-3266.

NOUVELLE ANNONCE!

CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 chambres, 819-776-4663, brigil.com

LOGE-VOUS à partir de 495\$/mois Gatineau-Hull-Aylmer 613-791-2532.

STUDIO, 1 et 2 chambres, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 645\$, 1 MOIS GRATUIT! 819-777-7410.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, 106 Church, centre-ville, stat., 500\$, 819-986-2600

1 CHAMBRE, non-chauffé/non-éclairé, 525\$, secteur tranquille, 819-923-5483, 819-918-0627.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1^{er} étage dans 6 logis, libre, idéal personne seule ou couple mature, secteur tranquille, 216 Sauvé, rénové, 2 stat. 650\$, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 819-664-4587.

2 CHAMBRES, très grand, 1,200 pi car., 2^e étage, pas de tapis, remise, stat., 1^{er} déc., pas de chien, 311 av. Buckingham, 819-661-6524

SEMI-dét. 3 chambres, cour clôturée, s/sol fini, pas de chien. 819-661-6524

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 3 1/2, prises lav./sec., Masson, libre, 525\$, 819-921-0553.

1 CHAMBRE, entièrement rénové, non chauffé, non éclairé, remise, stat., pas d'animaux, 819-661-2941.

1 CHAMBRE, Masson, calme, meublé, chauffé, éclairé, 819-773-0607.

1 CHAMBRE, plafond 9 pi, construction récente, 550\$, 819-209-3102.

2 CHAMBRES, 112 du Grand Duc, app. 1, non chauffé ni éclairé, libre, 650\$, 819-665-5933.

2 CHAMBRES, 124 Lombard, libre 1er déc., prises lav./sec., 635\$ non chauffé ni éclairé, pas d'animaux 819-281-7550, 819-661-5141.

2 CHAMBRES, 204 Châtelet, aucun tapis, frais peint, remise, prises lav./sec., stat. 3 places, semi s/sol, grande fenêtre, pas de voisins arrière, 1er nov., 650\$, 819-328-2611.

2 CHAMBRES, 2^e étage, coup de coeur assuré, 92, ch. de Montréal Est, pas de chien, 819-661-6524.

2 CHAMBRES, 540\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-1046.

2 CHAMBRES, haut duplex, cour, prises lav./sec., 1er janv., 750\$. Pas d'animaux. 613-606-1412.

2 CHAMBRES, rénové, 1,000 pi², rideaux, corde à linge, buanderie, tranquille, 819-773-0607.

2 CHAMBRES, semi-s/sol bungalow, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, prise lav./sec., 620\$, 819-664-6512.

3 CHAMBRES, 825\$, 1^{er} déc., non chauffé ni éclairé, stat., 819-281-5220.

3 CHAMBRES, constr. 2010, libre, 950\$, 819-923-2032.

NOUVELLE ANNONCE!

IMMENSE 3 chambres, 1,400 pi car., patio, remise, stat., grande cour, prises lav./sec., 1er déc., 795\$ non chauffé ni éclairé. 613-794-1389

510 LOGEMENTS À CANTLEY

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, clim., stat., balcon, internet, sans tapis, câble illico, prises lav./sec., non-fumeur, pas d'animaux, 675\$, 819-827-3284.

1 1/2 CHAMBRE, joli app. à aire ouverte, prises lav./sec., beaucoup de rangement, très propre, chauffé et éclairé, 1er nov., remise ext. + 2 stat. pas d'animaux, 630\$, 819-962-8727

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

2 CHAMBRES, St-Pierre Wakefield, lac McGlashan, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, pas de chien, 725\$, 819-457-4891 ou 819-665-5256

3 CHAMBRES, tranquille, pas d'animaux, 700\$, libre, 819-671-2354.

514 LOGEMENTS AUTRES SECTEURS

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, Masham, poêle à bois, chauffé, éclairé, libre. André 819-456-3898.

LUSKVILLE, 1 chambre, poêle et frigidaire inclus, pas chauffé, pas éclairé, non-fumeur, aucun animaux. Libre 1er novembre, 540\$, jour: 819-775-5444 jour: 819-778-2322.

LUSKVILLE, garçonnière, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, aucun animaux. Libre immédiatement, 500\$. 819-775-5444.

ST-PIERRE, très grand 2 chambres, rénové, libre, 650\$, 819-319-6262

516 LOGEMENTS EN ONTARIO

1 CHAMBRE, Vanier, balcon, poêle/réfrig. inclus, 700\$ + Hydro, libre, 613-446-4474, 613-791-0705.

NOUVELLE ANNONCE!

CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 chambres, 613-824-4059, brigil.com

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

NOUVELLE ANNONCE!
GATINEAU, 1 chambre, à 5 min. du pont Alonzo, idéal pour 1 personne, meublé, neuf, chauffé, éclairé, câble, stat., non-fumeur, 500\$, 819-246-1323

HULL, rue Hadley, 3-1/2, chauffé, éclairé, clim., stat., 680\$, non fumeur. 819-669-0741.

WWW.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-761-2333

LeDroitSur MonOrdi.ca

3 CHAMBRES, 106 Church, centre-ville, stat., 500\$, 819-986-2600

1 CHAMBRE, non-chauffé/non-éclairé, 525\$, secteur tranquille, 819-923-5483, 819-918-0627.

518 LOGEMENTS MEUBLÉS**À LOUER AU MOIS**

Appartements meublés et équipés à Gatineau studios, 1 et 2 chambres

N'apportez que vos effets personnels!

819 568-5151, poste 5

www.etasse.com

Les Immeubles ETASSE

520 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2 CHAMBRES, centre-ville condo, 6 min. de Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, remise int., stat. ext. et int., extra, à partir de 950\$, Tél.: 819-669-3366.

1 CHAMBRE, 23 rue Soeur-Jeanne-Marie-Chavoign, secteur Hull, ensolée, 8e étage, eau chaude, stat., piscine, court de tennis, près d'autoroute et transports en commun, libre, 650\$, 613-288-0087.

NOUVELLE ANNONCE!

★ ★ ★
1 CHAMBRE, Ski Mont Sainte-Marie, condo 700 pi² au pied des pentes. Novembre-Avril 2013, 6000\$ plus taxes, 819-664-3393, 819-664-1484.

2 CHAMBRES, 1^{er} déc., condo semi-sous-sol. 900 pi², stationnement inclus. Non chauffé ni éclairé. Prises lav./sec., 810\$, 819-661-5719 ou par courriel: stephmer26@hotmail.com.

2 CHAMBRES, 450 Wilfrid-Lavigne, central, 890\$ chauffé, eau chaude, poêle/réfrig., libre, 819-918-9090

2 CHAMBRES, 6 unités, foyer, stat., très sécuritaire, près de tous les services, 870\$. 819-246-3902.

2 CHAMBRES, condo luxueux à Aylmer, privé, prises lav./sec., aucun tapis, libre, à partir 895\$, 613-223-4946, linecharette@chabitat.com

2 CHAMBRES, maison-jardin, secteur Plateau du Parc. Renée: 613-797-1664

AYLMER, 2 chambres, libre, 819-663-4498
www.groupeurandmanagement.com

BUCKINGHAM, condo pour personnes âgées, 2 chambres, garage annexé, sans escalier, libre immédiatement, 819-664-8243.

CENTRE-VILLE HULL, coin Portage, condo de luxe, 2 chambres, stat. int., 1er déc., 1,275\$. 613-878-5665.

NOUVELLE ANNONCE!

CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 chambres, 819-772-4663, brigil.com

CONDO NEUF, nov. gratuit, 2 chambres, 1er plancher, éclairé, devant sud, tranquille, remise + 2 stat., à 5 min. de la caisse, pharmacie et autobus, 865\$, non chauffé ni éclairé, 819-643-2472.

GATINEAU, 2 chambres, condo de Rouville, luxueux, foyer, clim., bois franc/céramique, libre, 1,095\$, 819-665-2118, 819-439-4828.

GATINEAU, condo, 2 chambres + s/familiale, près Promenades, grand balcon, 1 stat., 795\$, 819-328-7921

GATINEAU (Côte d'Azur), secteur calme et recherché, très beau 2 chambres, au dernier étage (3^e), meublé à 80%, près des services, à 10 min. d'Ottawa, pas d'animaux, non-fumeurs, 1,000\$. 819-329-0387.

HULL, près Galeries, édifice Blackburn, vue sur Parlement, câble et appareils incl., unité murale encastrée, stat., int., chauffé, éclairé, 995\$, 819-682-7239.

JARDINS DU CHÂTEAU, 14e, 1 chambre + 1, bois franc, 5 appareils, clim., stat. int., 819-568-0955.

NOUVELLE ANNONCE!

SUPERBE 2 chambres à Gatineau, luxueux, 1,300 pi², presque neuf, foyer, clim, 2 stat. déc. 1,095\$, 819-246-2168

GATINEAU, condo, 2 chambres + s/familiale, près Promenades, grand balcon, 1 stat., 795\$, 819-328-7921

GATINEAU (Côte d'Azur), secteur calme et recherché, très beau 2 chambres, au dernier étage (3^e), meublé à 80%, près des services, à 10 min. d'Ottawa, pas d'animaux, non-fumeurs, 1,000\$. 819-329-0387.

HULL, près Galeries, édifice Blackburn, vue sur Parlement, câble et appareils incl., unité murale encastrée, stat., int., chauffé, éclairé, 995\$, 819-682-7239.

JARDINS DU CHÂTEAU, 14e, 1 chambre + 1, bois franc, 5 appareils, clim., stat. int., 819-568-0955.

NOUVELLE ANNONCE!

CONDO LUXUEUX

2 chambres à coucher, sécuritaire, vue sur rivière à 5 minutes du centre-ville d'Ottawa.

pour info Jeannine 819 213-3455

522 GARÇONNIÈRES

100% CALME, 2 1/2 meublé, 545\$, propre, Maloney, 819-243-9364.

DERNIER MOIS GRATUIT, garçonnière, entre 600\$ et 615\$, tout compris, libre, 819-931-4349.

GARÇONNIÈRE, 790 Maloney E., stat., chauffée, éclairée, lav./sec., 525\$. 819-790-1042, 819-669-7007.

GATINEAU, 1^{er} févr., 101 du Barry (unité de coin), 550\$ chauffée, éclairée, câble incl. cuisine complète et buanderie. Jour: 613-737-3390, soir et fin de sem.: 613-867-1470.

HULL, garçonnière, 2 appareils, chauffée, éclairée, 400\$. 819-661-3654

POINTE-Gatineau, chauffé, éclairé, meublé, câble, 495\$, 819-329-1512.

524 CHAMBRES

10 MIN. de Hull, à la campagne, tranquille, TOUT INCLUS, 400\$/mois ou à la sem. Libre. 613-266-0255.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 375\$, 819-360-2241.

475\$, Internet/câble, bord de l'eau, meublé, 260 Riviera, 819-351-8648

74 KENT, chambre meublée, chauffé, éclairé, câble, 450\$. 819-328-6699

À GATINEAU, 5 min. de l'hôpital; à Cantley, 5 min. du pont Alonzo; face au cégep Hull. Meublée, chauffée, éclairée, très propre, bienvenue aux travailleurs! 450\$/mois ou 140\$/sem. 819-664-1127, 819-607-0642

À GATINEAU, ordinateur/câble/internet inclus, non-fumeur, téléphone/internet gratuits, 819-775-2219.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

AVE. GATINEAU, maison privée, chambre non meublée, tout incl., 300\$/mois, 819-319-1352.

BELLE chambre, 2^e étage, maison neuve, calme, tout inclus, idéal homme, Cantley, 350\$, 819-827-7719

BUCKINGHAM, très paisible, chambre avec cuisinette, près autobus, dim. au ven., non-fumeur(se). 819-767-2660.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style studio, s/bains privée, etc., 350\$/mois, pas bail. 819-669-5558

GATINEAU, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./sec., conciergerie, propre, tranquille et sécuritaire. Bienvenue aux travailleurs. 819-319-0632 ou 819-930-1706.

GATINEAU, entrée privée, en face de la rivière Gatineau, 819-561-4624.

GATINEAU, près Costco, entrée privée, tout inclus, 400\$. 613-698-8886.

GATINEAU, près du nouveau Wal-Mart, sécuritaire, surveillance avec caméra vidéo + toutes les commodités, buanderie, meublée, câble, clim. incl., à partir de 375\$, entre 8h et 20 h. 819-561-7142.

GATINEAU, rue Brébeuf, stat., entrée privée, 300\$, 819-592-0868.

GRANDE, 475\$ meublée, câble, Internet, idéal travailleur ou étudiant, 1er nov. 819-923-5575.

GRANDES chambres, 2e étage, tout inclus, câble, Internet, près casino et UQO, 400\$ à 450\$, 819-773-0614.

HULL, 140 Wright, non-fumeur, accès à tout, 425-485\$, stat. câble, hydro et internet; 50 Wright, 350\$, câble, internet, hydro. Libre. 613-293-5840.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, calme, câble/tél., meublé, 425\$ tout incl., 613-899-9209

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, non-fumeur, tranquille, privée, 425\$/mois, tout incl., 819-329-5664.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, personne sérieuse, idéal femme, non-fumeur, 420\$, libre, près Riel et Cité-des-Jeunes 819-595-8976.

NOUVELLE ANNONCE!

OTTAWA près Cité collégiale, libre. 613-632-8742.

POINTE-Gatineau, meublée, grande, 375\$ tout inclus, 819-208-3091

Michel Dorman
Re/Max Vision (1990) Inc
Agent immobilier affilié
819 319-5050

169 900 \$
(taxes incluses)

WOW - Condo haut de gamme à Gatineau, décoré au goût du jour, plafond 9 pi., plancher bois franc et céramique, 2 balcons, 2 stationnements et + encore... Vendu à un prix incroyable. Faut le voir pour le croire! MLS10061203

MARIO A DES SOLUTIONS POUR VOUS!

Suivis de :

- Achat sans mise de fonds **
- Aucun frais de notaire **
- Services gratuits **
- Achat - refinancement - auto-construction
- Travailleur autonome - nouvel arrivant
- Faillite et crédit difficile
- Je me déplace pour vous!

MARIO LEPAGE
Courtier immobilier hypothécaire
Les architectes hypothécaires
819 329-4138 - mariolepage.com
** Certaines conditions s'appliquent

LeDroitSurMonOrdi.ca

Guy Bélanger 613 725-7167
Courtier immobilier agréé
www.guyabelanger.com

Exceptionnelle - Bord de l'eau lac Beamish - 2 étages
de 2 150 p.c., s. familial, foyer, 4 ch. à c. à l'étage, portes et fenêtres neuves, garage double, terrain 43 541 p.c., vue sur montagne. À 5 min. du golf.
MLS # 10531553. **419 900 \$**

Agence immobilière

SARL
Service d'aide à la recherche de logement

VOUS HABITEZ LA VILLE DE GATINEAU.

VOUS ÊTES SANS LOGEMENT OU RISQUEZ DE LE DEVENIR PROCHAINEMENT.

LE SERVICE D'AIDE À LA RECHERCHE DE LOGEMENT (SARL) PEUT VOUS VENIR EN AIDE.

Vous pouvez nous joindre au
819-568-AIDE (2433)
ou au sarl@live.ca.

RE/MAX
RE/MAX VISION (1990) INC.

RICHARD LAMBERT
courtier immobilier agréé
613.868-2742

Et si c'était moins cher...

Voudriez-vous quand-même vous taper :
les visites, la publicité, les négociations avec les acheteurs
...sans compter ±1000\$ en frais payables à l'avance!

Ou confier la vente à un professionnel?
Appelez-moi donc pour voir!

554 MAISONS AU QUÉBEC
NOUVELLE ANNONCE!
PLATEAU, unifam., 2 étages, 3+1 chambres, 2+1 s/bains, loft à l'étage, 379,000\$, voir site Internet www.c2io.com, Joël Charron, 819-661-3148, courtier immobilier, C2IO agence immobilière.

SECTEUR du Plateau, maisons jardins, O\$ mise de fonds. Rolande 613-720-6035.

SECTEUR du Plateau, semi-détaché, nouvelle phase, aucun voisin arrière. Rolande 613-720-6035.

SEMI-DÉT., secteur Cheval-blanc, 3 chambres, 2 s/bains, plancher bois franc et céramique, 208,900\$, 819-665-1010.

SUPERBE maison en rangée à vendre, 3 chambres, 613-986-8451.

TRIPLEX, Hull, excellent état, voir: www.duproprio.com/368187, 819-205-0535.

NOUVELLE ANNONCE!
VAILLANT LADOUCEUR
AGENCE IMMOBILIÈRE

263 St-Vallier, \$479 000
Maison luxe, possession rapide
6 St-Rosaire \$359 900
Concept unique, possession rapide
33 St-Patrice, \$189 900
Bungalow, proximité
966 Mée St-Amour, \$349 900
Maison/2 logis parentals
81 Oliviers, \$439 000
Triplex, clés en main!
139 St-Étienne \$199 000
30 Mitchell, \$229 000
Duplex, Investisseurs
103 du Château app 103, \$212 000
Condo clés en main, vendeur motivé
15 rue Dorion, \$120 000
1 acre de terrain, construction 2000
Résidence pour personnes âgées
1799 St-Louis
Terrain bord de l'eau à vendre
819-777-6060

558 MAISONS DE CAMPAGNE

MAYO, 495 Rivière-Blanche, 900 pi², 2 chambres. Inf.: www.countrylot.ca, 819-281-3556.

562 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

COCOA, Floride, maison mobile 14x62 + allonge 8x24, 2 chambres, 2 s/bains, 10 min. de l'océan, 810 Peachtree, loyer mensuel pour terrain 363\$/mois, 7,000\$. (819)986-3799

CONDO en Floride, 2 chambres, 2 s/bains, vue sur l'eau, excellente condition, 58,500\$, 1-954-726-1803.

566 PROPRIÉTÉS À REVENUS EN ONTARIO

ÉDIFICE Caisse Populaire Trillium (1173 chemin Cyrville): Locaux de 200 à 670 pieds carrés. Accès à une salle de réunion et une salle à manger communes. À proximité du Queensway, Transitway et le centre commercial St-Laurent. Veuillez composer 613-271-1566 pour obtenir de plus amples détails.

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

4 LOGIS avec garage, tout brique, 5 min. de l'hôpital Gatineau, très bons locataires, +44,000\$/an, prix: 650,000\$. Acheteur sérieux seulement. 819-664-1127.

CHANCE UNIQUE!

TRIPLEX, 3 x 3 chambres, constr. 2008, revenu 33,120\$, 489,900\$. Charles Azar, courtier immobilier, 819-775-2275.

TRIPLEX, île de Hull, 269,900\$, rapporte 600\$ profit net avec 10% mise de fonds. Steve Waters, Groupe Sutton, 613-889-2580.

574 TERRAINS

18 ACRES, boisé, arbres matures, Val-des-Monts, 17 min. du pont Alonzo, 62,000\$. 613-324-4550.

1 ACRE, nouvelle phase, Manoir du Ruisseau, Cantley, 613-761-2456.

BORD DE L'EAU, Lac Des Sables (Lac du Poisson blanc), Notre-Dame-du-Laus, 819-623-2321.

BORD de l'eau, prestigieux terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez www.lacducerf.com

576 VISITES LIBRES

PORTE OUVERTE, dimanche 4 novembre de 14h à 16h, 52 Renaud, Gatineau, bungalow impeccable, 3 chambres, 2 s/bain. Secteur paisible. Près des écoles, magasins et transport en commun. Aménagement paysager professionnel, piscine creusée, air clim. central. Marcel Bonenfant, courtier immobilier, 819-665-2345.

VISITE LIBRE
DIMANCHE 4 NOVEMBRE 2012
DE 14 H À 16 H

BORD DE L'EAU

15, rue Trotter, Gatineau, grand Semi 1550 pc. 5 cc, b/dur et céramique, 3 s/bains, s/sol aménagé, grand terrain clôturé sans voisin à l'arrière, deck et piscine, situé une rue de cul-de-sac, près de tout à 9 min d'Ottawa. MLS 9430995

48, rue de Longueuil, Cantley 595 000 \$

Yves Cadieux
Courtier immobilier
613 248-2682
yvescadieux@videotron.ca

CHANTALE COUTURIER
Courtier immobilier
819 328-6413

VISITE LIBRE
DIMANCHE 4 NOVEMBRE 13 H À 16 H

320, rue Pierre-Lafontaine
Très belle propriété ensolleillée, bois franc sur 2 étages, cuisine et salles de bain rénovées, toiture 1 an, sous sol aménagé professionnellement. 214.500\$.

L'EXPERT
IMMOBILIER
Agence immobilière

PORTE OUVERTE
Dimanche
4 nov. de 14 h à 16 h

106, rue Lombard (Masson-Anger)
Superbe bungalow. Const. 2004, très éclairé, 2 + 2 cac. Cuisine exceptionnelle, aires ouvertes. Aucun tapis, foyer, sdb luxueuse. Magnifique s-s tout aménagé, grands espaces, très grandes fenêtres. Garage isolé et chauffé. MLS : 9135213

299 000\$

Gabrielle Petrucci
Courtier immobilier agréé
819 595-2255
gabrielle@maisonsGP.ca

ROYAL LEPAGE
OÙTAOUAIS

MICHELINE RICHARD
Courtier immobilier affilié Royal LePage La Renaissance
819 790-9939
Platine d'Or du Président
Attestation d'excellence

VISITE LIBRE
SAMEDI 2 NOVEMBRE 13 H À 16 H

Hull, 6, rue du Dôme, très belle propriété, grand espace de stationnement, clé en main! **218 900 \$**

ROYAL LEPAGE

VISITE LIBRE
Dimanche 4 novembre 13 h à 16 h

257, rue Pierre-Lafontaine
Maison en rangée, 3 c.c., salon sur bois dur, salle à m. et cuisine sur céramique, sous-sol fini.

NICOLE ROY
Royal LePage La Renaissance
613 816-5996

VISITE LIBRE
Dimanche 4 novembre 2012 de 14 h à 16 h
11, rue du Caribou - Aylmer

IDÉAL POUR LES FAMILLES!
Superficie de 2 080 pi. ca. Quatre chambres et deux salles de bain à l'étage. Cour clôturée. Sous-sol aménagé. Près des écoles, des garderies. Détails : MLS 10201553.

PHILIPPE DUCLOS
Courtier immobilier
819 319-2120
www.philippeduclos.com

VISITE LIBRE
DIMANCHE 4 NOV. DE 13 H À 15 H

217 900 \$

VENDEUR TRÈS MOTIVÉ!

YANNICK ARSENAULT
Re/Max Vision (1990) inc.
819 360-6967

NOUVELLE ANNONCE!

SUPERBE condo de luxe, clés en main. Dans secteur recherché quelques minutes des ponts, 4^e étage avec balcon. Grande chambre avec belle fenestration. Concept ouvert: salon avec unité murale sur mesure, dinette et belle cuisine + INOX + comptoirs granite. Accès terrasse + piscine 214,000\$ MLS 9142648, 103 du Château app. 404. MAISON OUVERTE DIMANCHE 4 NOV. 13h à 15h. Pour information 819-962-1188.

601 BUREAUX À LOUER

250 pi², Hull, 9 rue Dumas, secteur Hull, 400\$ + taxes, chauffé, éclairé, 819-777-3877

NOUVELLE ANNONCE!

365 GRÉBER, près de La Gappe, 1,000 pi car., unité de coin avec beaucoup de fenêtres. Occupation immédiate. Adrien LeBlanc: 819-568-5151, poste 303.

601 BUREAUX À LOUER

365 ST-JOSEPH en face des Galeries de Hull, Michel: 613-266-9291.

NOUVEAU!

BUREAU À SOUS-LOUER, 125 Jean-Proulx, 6 bureaux fermés, décorés avec goût, répartis sur 2,200 pi. car. Espaces de rangement et beaucoup de stationnement. 3,300\$ par mois nég. Téléphoner le 819-770-3281 ext. 203., 819-775-1342

GATINEAU, 473 St-René E, face à ville, 2 bureaux, 800 pi car., 1,000\$ chauffé, éclairé, clim., 819-669-1222.

LIBRE, 650 pi car., près du Mc Donald St-Raymond, 795\$ + taxes, tout inclus, 3 grandes pièces + s/bain privée, 819-771-6266.

602 BUREAUX À VENDRE

1,400 ST-LOUIS, 1,129 pi car., refait à neuf, à 200 m de la 50., divisé en 5 locaux, + réception + cuisine, (819)360-2100

604 LOCAUX

1,250 À 10,000 pi², 10\$/pi², 1^{er} févr., neuf, porte 12X14, 613-761-2456.

151 ST-ANTOINE, local #1, 750 pi car., utilisé présentement comme local d'esthétique, 819-665-8591.

2,000 PI². Parc aéroport, Gatineau, libre, 850\$, 819-775-0773.

601 BUREAUX À LOUER

365 ST-JOSEPH en face des Galeries de Hull, Michel: 613-266-9291.

NOUVEAU!

BUREAU À SOUS-LOUER, 125 Jean-Proulx, 6 bureaux fermés, décorés avec goût, répartis sur 2,200 pi. car. Espaces de rangement et beaucoup de stationnement. 3,300\$ par mois nég. Téléphoner le 819-770-3281 ext. 203., 819-775-1342

GATINEAU, 473 St-René E, face à ville, 2 bureaux, 800 pi car., 1,000\$ chauffé, éclairé, clim., 819-669-1222.

LIBRE, 650 pi car., près du Mc Donald St-Raymond, 795\$ + taxes, tout inclus, 3 grandes pièces + s/bain privée, 819-771-6266.

602 BUREAUX À VENDRE

1,400 ST-LOUIS, 1,129 pi car., refait à neuf, à 200 m de la 50., divisé en 5 locaux, + réception + cuisine, (819)360-2100

604 LOCAUX

1,250 À 10,000 pi², 10\$/pi², 1^{er} févr., neuf, porte 12X14, 613-761-2456.

151 ST-ANTOINE, local #1, 750 pi car., utilisé présentement comme local d'esthétique, 819-665-8591.

2,000 PI². Parc aéroport, Gatineau, libre, 850\$, 819-775-0773.

BRIGIL
Location

LOCAUX À LOUER
460, BOULEVARD GRÉBER

- 400 P.C. (À L'ÉTAGE)
- 680 P.C. (À L'ÉTAGE)

819 568-1771
locationbrigil.com

Joignez-vous au 1160 St-Joseph!
PROFITEZ DE L'ACHALANDAGE DES COMMERCES ÉTABLIS!

IGA
SAQ (PRINTEMPS 2013)
5 médecins de famille
PHARMAPRIX
Et plusieurs autres!

Saisissez votre chance!

Il ne reste plus que
1586 pi² d'espace à bureaux et 6000 pi² au rez-de-chaussée
pour un magasin grande surface ou espace divisible pour plusieurs commerces.

Les Immeubles **ETASSE**
ADRIEN LEBLANC
819 568-5151 poste 6
www.etasse.com

Les Immeubles **ETASSE**

LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER
www.etasse.com

- 1160, St-Joseph
- 355 & 365, boul. Gréber
- 22, des Flandres
- 455, boul. Riel

Occasion d'affaires!

Au 455, boul. Riel
Commerce tout équipé
Boucherie, charcuterie, fruiterie
Prêt à redémarrer!

Adrien LeBlanc 819 568-5151, poste 6

2- LOCAUX de 800 pi. carré et 1 de 750 pi. carré, 1.65\$ du pi. carré + taxes, chauffés, pas éclairés, 689 st-Joseph (Hull), 819-439-1730.

À LOUER, rue Main, comm./bureau, Gatineau, 500 pi car., 600\$ tout inclus, libre, 819-663-4443.

LeDroitSurMonOrdi.ca

606 ENTREPÔTS À LOUER

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877.

CENTRE DE SERVICES V.R.
service de réparation, d'hivernisation et entreposage. L'Ange-Gardien, 819-281-1111.

COMMERCIAL LÉGER, Boul. Lorrain, 30 x 40, 900\$, (819)664-1309

NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!

Secteur Hull

- 885, boul. de la Carrière (2 100 p.c.)
- 259, boul. St-Joseph (4500 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 1 000 p.c.) + 2000 p.c. avec 2 portes de garage (10' et 12')
- 490, boul St-Joseph (2 200 p.c.)
- 1 030, boul. St-Joseph (1 000 p.c.)
- 768, boul. St-Joseph (coin Mutchmore) (500 p.c.)
- Place Fleurs-de-Lys (7 500 p.c.)

Secteur Gatineau

- 867, boul. St-René Ouest (coin de l'hôpital) (1 300 p.c.)

Secteur Ottawa

- 160, rue George (Marché By) (250 p.c. et 750 p.c.)

Secteur Aylmer

- Galeries Aylmer (500 p.c. à 1 350 p.c.)

Info. : Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

BRIGIL
Location

LOCAUX À LOUER
460, BOULEVARD GRÉBER

- 400 P.C. (À L'ÉTAGE)
- 680 P.C. (À L'ÉTAGE)

819 568-1771
locationbrigil.com

Joignez-vous au 1160 St-Joseph!
PROFITEZ DE L'ACHALANDAGE DES COMMERCES ÉTABLIS!

IGA
SAQ (PRINTEMPS 2013)
5 médecins de famille
PHARMAPRIX
Et plusieurs autres!

Saisissez votre chance!

Il ne reste plus que
1586 pi² d'espace à bureaux et 6000 pi² au rez-de-chaussée
pour un magasin grande surface ou espace divisible pour plusieurs commerces.

Les Immeubles **ETASSE**
ADRIEN LEBLANC
819 568-5151 poste 6
www.etasse.com

Les Immeubles **ETASSE**

LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER
www.etasse.com

- 1160, St-Joseph
- 355 & 365, boul. Gréber
- 22, des Flandres
- 455, boul. Riel

Occasion d'affaires!

Au 455, boul. Riel
Commerce tout équipé
Boucherie, charcuterie, fruiterie
Prêt à redémarrer!

Adrien LeBlanc 819 568-5151, poste 6

2- LOCAUX de 800 pi. carré et 1 de 750 pi. carré, 1.65\$ du pi. carré + taxes, chauffés, pas éclairés, 689 st-Joseph (Hull), 819-439-1730.

À LOUER, rue Main, comm./bureau, Gatineau, 500 pi car., 600\$ tout inclus, libre, 819-663-4443.

LeDroitSurMonOrdi.ca

606 ENTREPÔTS À LOUER

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877.

CENTRE DE SERVICES V.R.
service de réparation, d'hivernisation et entreposage. L'Ange-Gardien, 819-281-1111.

COMMERCIAL LÉGER, Boul. Lorrain, 30 x 40, 900\$, (819)664-1309

606 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPOSAGE J'en Loue, extérieur pour roulotte, bateau, motorisés, etc. Camérans. Près Plateau. 819-682-6189

ENTREPOSAGE JPK
HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

ENTREPOSAGE MONTEVILLA, entrepôts, int.chauffé ou non et ext. VR bateaux, autos, motos, 819-923-0247.



ENTREPÔT VAL-DES-MONTS Intérieur et extérieur, RV, bateaux, roulettes, autos et motos, 819-360-0000 ou 613-282-5713.

GARAGE d'entreposage ou mini-travaux à louer, chauffé, 5 min. du pont Alonzo, 26x40 (800\$), 24x36 (700\$). 819-664-1698

GATINEAU, stationnement ext., clô-turé, pour véhicules récréatifs ou autres. 819-643-1100.

MINI-Entrepôt à louer, 50 à 1,000 pi², centre-ville Hull, chauffé, bon prix, 819-770-4448.

608 ENTREPÔTS À VENDRE

473 ST-René est, hauteur de 17 pi., portes de 14 pi., local commercial et industriel, libre immédiatement, 1,000 pi car. et +, (819)360-2100

610 COMMERCES À LOUER

BÂTIMENT en construction, zoné pour débosselage, Charlie: 613-292-9678.

LAVE-auto à louer, Masson-Angers, nouvelle construction, 613-292-9678.

612 COMMERCES À VENDRE

NOUVELLE ANNONCE!
A votre compte! Route de distribution, produit et clientèle garantis, financement clé en main. 1-866-300-0078

JOLI restaurant pizzeria, 35 places, tout équipé, bien situé, depuis 9 ans en opération, permis d'alcool, 86,000\$, 819-329-4379

620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

LOCATION d'un terrain commercial dans Parc Gréber, Gatineau, 160'x164', clôturé, 850\$/mois. Daniel Beaudoin, 819-213-2697.

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

LOCAL d'esthétique automobile à partager, équipement complet, prix à discuter, 819-776-6116.

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1997 FORD F150, cabine allongée, 2,800\$, 240,000 km., 613-204-1594.

2002 HYUNDAI Accent, GSI, manuel, certifié, 185,000 km, 819-923-7730.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 ALTIMA, besoin réparations, 1,500\$ nég., 819-669-9774.

704 AUTOMOBILES

1986 REMORQUEUSE, 3 cyl. Diesel GMC, 5,000\$, 2001 Tiburon, 1,500\$, 2000 Monte-Carlo, 1,000\$, 1994 Sonoma, cabine allongée, 1,500\$, compresseur à peinture 5 forces, jamais utilisé (2012), 500\$. Tout négociable et accepte échange, 819-635-4195.

2003 JAGUAR, 2.5 standard X-type, 125,000 km, peinture neuve, certifié, 8,700\$, 613-741-2593.



2005 INFINITI G35, 85,000 km, prix demandé: 18,500\$ nég. 819-661-9778



2007 Nissan 350Z, 30,000 km. Faites une offre. 819-921-3081.

2007 TOYOTA Yaris, manuelle, 171,000 km, 4,900\$, 819-923-5204.

Approuvé 100% • Approuvé 100% • Approuvé 100% • Approuvé 100% • Approuvé 100%

www.automobileprincipale.ca www.automobileprincipale.ca
AUTOMOBILE PRINCIPALE AUTO
1895, St-Louis, Gatineau, Québec 819 568-2886

ACCEPTATION GARANTIE
• 1 mois de travail
• 10% comptant
• 2 faillites-Pas de crédit
• Minimum revenu 1 250 \$/mois
• Approuvé 100%

PLUS DE 5 MILLIONS À PRÊTER
Sur approbation

FORD F150 2005 4X4
Automatique, bleu
7 995\$/4459\$
par semaine tout inclus

Approuvé 100% • Approuvé 100% • Approuvé 100% • Approuvé 100% • Approuvé 100%

ELITE GATINEAU

EXTRA COMPLÉMENTAIRES DISPONIBLES SEULEMENT CHEZ ÉLITE MAZDA

INSPECTION DE FREINS INCLUS.

ÉQUILIBRAGE DES ROUES, PERMUTATION DES PNEUS ET INSPECTION DES FREINS
Des pneus bien équilibrés et permutés durent plus longtemps, améliorent l'économie de carburant et offrent une plus grande douceur de roulement.

LE SERVICE COMPREND :

- Équilibrage des quatre roues
- Permutation des pneus
- Inspection des composants des freins avant et arrière pour l'usure
- Inspection des jantes
- Inspection de pneus pour l'usure
- Vérification de la pression des pneus et ajustement au besoin
- Inspection des freins

15% DE RABAIS
Avant le 31 octobre

PNEUS D'HIVER
À partir de **75\$**

L'hiver est imprévisible. Vos pneus ne devraient pas l'être. Les pneus d'hiver permettent de conserver la performance, la fiabilité et la qualité de roulement de votre Mazda.

Le prix indiqué est pour chaque pneu. Le montage, l'équilibrage et les soupapes sont en sus.

OFFRE SPÉCIALE SUR LE SERVICE POUR L'HIVER
À partir de **69⁹⁵\$**

- Vidange d'huile et remplacement du filtre à l'huile par un filtre Mazda d'origine
- Permutation et inspection des pneus, vérification des freins
- Vérification du liquide de refroidissement du moteur
- Vérification de fuites dans le circuit de refroidissement
- Vérification et appoint de tous les liquides
- Vérification des courroies et des flexibles
- Vérification et ajustement de la pression des pneus
- Vérification du système d'échappement
- Vérification des soufflets de joints homocinétiques
- Fiche d'inspection du véhicule Mazda
- Huile synthétique coût supplémentaire

OFFRE SPÉCIALE POUR LES FREINS
10% DE RABAIS

- Remplacement des plaquettes de freins avant ou arrière
- Inspection des disques et des étriers avant et arrière (ou des tambours et cylindres de roues arrière)
- Lubrification des étriers
- Inspection de la condition du liquide de frein et appoint au besoin

SALLE DE FITNESS

SALON DE COIFFURE ET MANUCURE

CAFÉ INTERNET ET WI-FI

BISTRO

Spéciaux en vigueur jusqu'au 31 octobre 2012
1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST • GATINEAU
ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000

LE PLUS GRAND CONCESSIONNAIRE MITSUBISHI AU CANADA

Rallye

819.568.9999

POUR LANCER

PNEUS D'HIVER 205/60R16
Ice Blazer
À partir **99⁹⁵\$** ch.

JANTES 16" de haute qualité rég. 99,95 \$ ch.
Spécial : 59⁹⁵\$ ch.

Installation, balancement et taxes en sus

POUR RVR ET OUTLANDER

PNEUS D'HIVER 215/70R16
Ice Blazer
À partir **119⁹⁵\$** ch.

JANTES 16" de haute qualité rég. 99,95 \$ ch.
Spécial : 59⁹⁵\$ ch.

Installation, balancement et taxes en sus

Rallye 1185, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau
Rallyemitsubishi.ca
819.568.9999

#1 INCONTESTÉ À GATINEAU/OTTAWA POUR LE SERVICE ET LES VENTES

G.M. Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

demers
chevrolet
.com

AUTO FIA
100% APPROUVÉ
Téléphonez, vous êtes approuvés.

2005 F-150 XLT, 4x4, 10,999\$
2007 Jeep Liberty, 4x4, 8,999\$
2007 Chevrolet Equinox, 8,999\$
2005 Grand Caravan, 5,999\$
2008 Toyota Yaris, 7,999\$
2006 Dodge Dakota, 4x4, 10,999\$
2005 Nissan Frontier, 7,999\$
2004 Honda Civic SE, 5,999\$
2003 Nissan Xterra, 4x4, 4,999\$
2006 Dodge Ram, 4x4, 11,999\$

Soyez approuvé.ca
Téléphonez, vous êtes approuvés.
A partir de 39 sem. à 69 sem.
Gatineau
819-682-8893

NOUVELLE ANNONCE!
CAVALIER, automat., bon état, clim., 75,300 km, 3,900\$, 819-771-5017.

706 FOURGONNETTES
2007 MONTANA, 84,000 km, 7,200\$. 819-561-5284, 819-210-0225.

710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4
2007 FORD Ranger, Super Cab 4x4, 4 L., 6 cyl., tout équipé, 45,000 km, 14,500\$. Après 18h: 819-682-2524.

714 VÉHICULES DEMANDÉS
0-0000\$ achetons accidentés autos ou camions à bon prix, 819-770-7777

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES
1 SPÉCIAL, pneus d'hiver usagés de 13 à 17 po, à partir de 100\$ POUR 4, ouvert 7 jours. 819-319-2165.

714 VÉHICULES DEMANDÉS
0-0000\$ ACHETONS autos et recyclons tous véhicules, 819-503-4441.

0.00 - 100,000.00\$
Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

★ ★ ★
\$0.00 à \$100,000.00
\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$
Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

★ ★ ★
ACHETONS automobiles de 1920 à 2008, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

ON ne vous en offre pas assez \$? Ça vaut +! Auto-bateau etc. 819-962-3749.

714 VÉHICULES DEMANDÉS
RECHERCHE petites voitures avec besoin de réparation ou pour ferrailles. 819-561-2886.

REMORQUAGE de tous genres, meilleur prix en ville, 819-930-5006.

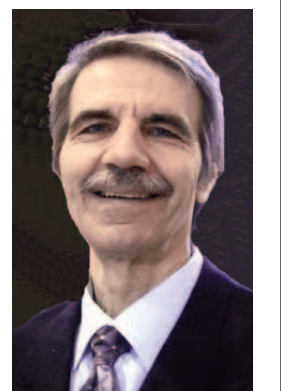
716 PIÈCES ET ACCESSOIRES
1 SPÉCIAL, pneus d'hiver usagés de 13 à 17 po, à partir de 100\$ POUR 4, ouvert 7 jours. 819-319-2165.

NOUVELLE ANNONCE!
4 PNEUS d'hiver, Barum Norpolaris, radial, 185/70R14, 300\$, utilisés 1 hiver, 819-931-3185.

GROSSE vente pneus été/hiver usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.
INSTALLATION et balancement 50\$, vente de pneus, 819-923-7730.

720 MOTORISÉS ET ROULOTTES
2008 ROCKWOOD 2515G tente-roulotte, demande 8,995\$, 613-794-9296

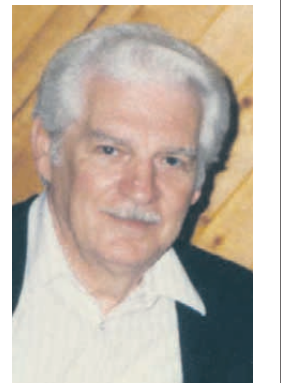
AVIS DE DÉCÈS



DENIS CARDINAL
1949 - 2012

Pour faire suite au récent jugement déclaratif de la Cour Supérieure de Hull, la famille de Denis désire vous informer de son décès accidentel survenu le 6 juillet dernier, lors d'une excursion en canot sur le fleuve Yukon. Il fut précédé par son père Réal G. Cardinal et sa mère Reine-Aimée Bigras et par ses frères: Réal D. (Rita Bouchard), Ubald (Madeleine Martineau) et Guy (Claudette Moisan). Lui survivent son fils Serge (Kim Giese); une bonne amie Barbara Robertson; ses frères et soeurs: René (Irma), Georges (Madeleine), Marie-Jeanne (Germaine Rocque), Rhéa (feu Noël Beauchamp), Philippe, Claire, Line (Luc Vinette); plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que ses ami(e)s de l'École de danse Chantal Cyr, de Saski et de Gatineau Loppet. S'il est retrouvé, il sera enterré avec sa mère dans le cimetière nord d'Embrun, Ontario. Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance pour vos encouragements et votre soutien moral en ces moments difficiles.

3^e ANNIVERSAIRE



RAYNALD CHÉNIER

À la douce mémoire de Raynald, décédé le 4 novembre 2009. Trois ans déjà que tu nous as quittés et il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi. Nous n'oublierons jamais les beaux moments passés ensemble. Notre seule consolation est de savoir qu'un jour, nous nous retrouverons tous près de toi.
Ton épouse et les enfants

Allô prof : des services GRATUITS d'aide aux devoirs offerts à la grandeur du Québec!

Montréal (514) 527-3726
Québec (418) 843-5355

Extérieur 1-888-776-4455
Internet www.alloprof.qc.ca

LEDROIT, LE SAMEDI 3 NOVEMBRE 2012

LA FAMILLE CÔTÉ
a le regret de vous annoncer le décès de



MME LORRAINE CÔTÉ
née LAURIAULT

décédée le 29 octobre 2012, à l'âge de 60 ans. Elle était l'épouse de Denis Côté et la fille de feu Arthur Lauriault et de feu Lola Stevenson. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses filles : Julie (Shawn Donnelly) et Chantal (Benoît Chevalier); ses petits-fils : Jacob et Zachary. Elle laisse également son frère Paul; ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Côté : Roger (Paulette), Jean-Guy (Élizabeth), Pierre (Monique), Michel (Catherine), Gilles (Diane) et François (Rita) ainsi que son filleul Simon, plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s, plus particulièrement Louise et Huguette.

La célébration de prières aura lieu en présence des cendres à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau, le samedi 10 novembre 2012 à 13h. La famille recevra les condoléances à compter de 12h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés via www.cfo.coop



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

C'EST AVEC TRISTESSE
que nous vous faisons part du décès de



Michel Alexandre Couture décédé le 5 septembre 2012. Il était le fils de feu Jean-Paul Couture et Claire Charron de Hull. Il laisse dans le deuil ses frères : Jacques, Claude, Bernard et sa soeur Sylvie, ainsi que ses nombreux ami(e)s. Michel a oeuvré chez les Capucins pendant de nombreuses années pour ensuite se joindre aux Affaires étrangères jusqu'en 1994. Il a par la suite été bénévole à l'Accueil Bonneau et un assidu de la Grande Bibliothèque nationale de Montréal. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame de Hull, 75 boulevard Fournier à Gatineau le 10 novembre à 13h00. Suivra ensuite une réception au 365 rue Jean Talon à Vanier, Ontario. Afin de souligner sa vie à Montréal, il y aura une rencontre au Bar Le Normandie sur la rue Amherst à Montréal le 17 novembre à midi. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Accueil Bonneau de Montréal.

COMMÉMORATION

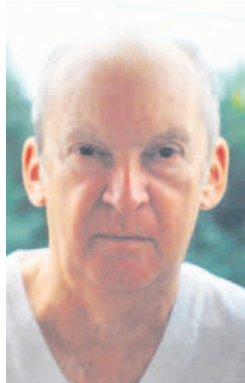
ESTHER RAVEN
22 mai 1960-19 octobre 2012

En sa mémoire, une réunion commémorative aura lieu le 11 novembre 2012 de 13 h à 15 h, à la salle de la foire de Poltimore, 2740 route Principale, Val-des-Monts, Québec

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. L.Dr.

AVIS DE DÉCÈS



M. ALDÈGE DUPONT

est décédé le 30 octobre 2012, à l'âge de 84 ans. Il était le fils de feu Émile Dupont et de feu Adélaïde St-Jules. Il laisse dans le deuil sa chère soeur Jeannette Dupont, son neveu Claude (Ginette), son petit-neveu Charles et sa petite-nièce Nathalie. Il fut précédé par sa soeur Adrienne et ses frères Raymond (Jacqueline) et Lucien. Il y aura un service commémoratif le lundi 5 novembre 2012 à 10h30 en la chapelle de la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER BEAUCHAMP** (105 boul. Gréber, Gatineau). La famille recevra les condoléances à compter de 10h. En guise de sympathie, des dons à la Fondation de votre choix seraient appréciés. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à partir du:

www.racinerobertgauthier.ca
819-770-1300



REMERCIEMENTS



STEVEN (NATIO) CARPENTIER

La famille désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Steven, le 23 septembre 2012 à Québec, ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, fleurs, dons à la Fondation des Centres Jeunesse en mémoire de Steven, visites et assistance aux funérailles. Un merci tout spécial à tous ceux et celles à qui nous n'avons malheureusement pas eu l'occasion de dire merci lors de votre passage à l'église. Merci également pour vos mots d'encouragement et vos messages d'amour. Ceci nous aide à passer au travers de cette épreuve difficile. Nous regrettons de n'avoir pu partager d'avantage avec toutes les belles personnes présentes aux funérailles. À tous et chacun nous vous prions de considérer ces remerciements comme personnels.

La famille de Steven

LES FAMILLES FOUCAULT ET BOUDREAU
ont le regret de vous annoncer le décès de



M. JEAN-GUY FOUCAULT

décédé le mardi 16 octobre 2012 suite à une courageuse lutte contre le cancer. Précédé par son père Lucien Foucault, Jean-Guy laisse pour pleurer sa perte, l'amour de sa vie Alex, sa mère Pierrette Nantel; 3 frères : Michel (Mado), Jacques, Richard (Lynda); un petit neveu qu'il adorait (Tommas-Loup); ses tantes, oncles, neveux, nièces et de nombreux amis(es).

Un service sera célébré le samedi 10 novembre à l'église Notre-Dame de l'Eau vive (Guadeloupe) à Gatineau à 11h.

La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à La maison Mathieu-Froment-Savoie ou toute autre association de votre choix.

REMERCIEMENTS



RENÉ CHARBONNEAU

Profondément touchés des nombreuses marques de sympathie reçues lors du décès de René, survenu le 5 octobre 2012, nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui nous ont apporté leur secours, tant matériel que spirituel, dans notre douloureuse épreuve.

Daniel, Joanne et Martin



LE COMPTOIR D'INFORMATION A BESOIN DE BÉNÉVOLES!

Pour en savoir plus sur le bénévolat à l'Hôpital d'Ottawa, téléphonez-nous au Services bénévoles
613 737-8094

AVIS DE DÉCÈS



M. ERNEST LALONDE

de St-Pascal-Baylon, Ont., est décédé le lundi 29 octobre 2012, à l'âge de 93 ans. Il était l'époux de feu Annette Parent. Il laisse ses enfants: Germaine, Rita (Roger), Huguette, Germain (Suzanne), Michel (Carole) et Gilles (Joanne); ses 12 petits-enfants: Marcel, Mario, Stéphane, Marc, Danielle, Josée, Richard, Anik, Luc, Alexe, Julie, et Benoît ainsi que ses 9 arrière-petits-enfants. Il laisse également sa soeur, Georgette (feu Marcel), son beau-frère, Léo Parent (Lucie), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Précédé par sa soeur et ses frères: Elizabeth, Joseph, Adrien, Anthime, Lucien, Alcide, Hervé et Robert. Des dons à la Fondation des maladies du cœur, 36 Deuxième rue Est, Cornwall, ON, K6H 1Y3, 1-888-473-4636, peuvent être faits. Les funérailles seront célébrées le samedi 24 novembre 2012, à 11h, à l'église de St-Pascal-Baylon, Ont. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Pour de plus amples renseignements communiquer avec la:

MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS ROCKLAND, ONT.
613-446-4691

Condoléances et Dons au www.maisonfunerairebrunet.ca

REMERCIEMENTS



JEANNINE LALONDE

Les membres de la famille Lalonde désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jeannine, survenu le 26 septembre dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par des offrandes de messes, fleurs, dons, appels téléphoniques ou assistance aux funérailles.

Son époux, Jean et Diane

AVIS DE DÉCÈS



MME FLEURETTE PATRY NÉE BLAIS

de Gracefield, est décédée le 29 octobre 2012 au C.S.S.S.V.G. à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse de feu Adélaïde Patry, la fille de feu Léon Blais et de feu Virginie Chantigny. Elle laisse dans le deuil son fils Antoine (Louise); ses petits-fils: André et Stéphane (Nathalie); son arrière-petite-fille Christine. Elle laisse également son ami Gérard Rollin; ses soeurs: Colette (feu Neland Johnson), Henriette (feu Léonard Lafrenière, Léon Crêtes); son frère Edgar (Liette); sa belle-soeur Murielle Côté ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Elle fut précédée par ses frères: Albert (feu Yvette) et Wilfrid (Antoinette). La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 46 St-Joseph, Gracefield, téléphone : 819-463-2999; télécopieur : 819-449-7437; courriel : sympathies@maisonfunerairemccconnery.ca**. La famille recevra les condoléances à la maison funéraire à compter de 11h le vendredi 9 novembre 2012, suivi du service religieux à 14h en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield et de l'inhumation des cendres au cimetière de Bouchette.

REMERCIEMENTS



ARMAND LEGUERRIER

La famille Leguerrier désire remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Armand Leguerrier, survenu le 13 octobre 2012, à l'âge de 88 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, courriels ou présence aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements à titre personnel.

LES ENVOLÉES BLANCHES

UNE ENVOLÉE DE COLOMBES POUR VOS MOMENTS LES PLUS IMPORTANTS!
613 296-8256

AQETA
Association québécoise des troubles d'apprentissage

moi- AUSSI JE VAIS RÉUSSIR

Le droit d'apprendre depuis 1966
aqeta.qc.ca

AVIS DE DÉCÈS



JEAN TRUDEAU
1928-2012

Le 25 octobre, un grand homme a largué les amarres, guidé par les étoiles de la nuit. Les voiles gonflées d'espérance, il est parti le cœur serein et l'âme en paix pour son dernier voyage. Homme de grande bonté, toujours à l'écoute, animé d'une joie de vivre contagieuse, généreux de son temps et profondément digne et spirituel, il aura marqué par sa sagesse et sa chaleur tous ceux qui ont eu la chance de le connaître.

Tour à tour prêtre oblat, docteur en anthropologie, professeur et recteur, sans oublier défenseur de diverses nobles causes, redoutable golfeur, fonctionnaire au fédéral, choriste, crooner et bénévole engagé, le rôle de sa vie aura sans doute été celui de mari dévoué de sa belle Stella et de papa attentionné de Johanne et Sophie, qu'il a guidées et aimées avec bienveillance et tendresse jusqu'au bout.

Il laisse aussi dans le deuil Martin et Tim, ses gendres qu'il aimait comme des fils, ses amis proches qui l'ont accompagné tout en sollicitude pendant sa maladie, plusieurs neveux, nièces, belles-soeurs, beaux-frères et amis, ainsi que tous ceux qui, même s'ils n'ont fait que croiser son chemin, ne sont pas prêts d'oublier cet homme exceptionnel.

Une cérémonie en présence des cendres aura lieu le 1^{er} décembre 2012 à 13 heures au:

**CENTRE FUNÉRAIRE
CÔTE-DES-NEIGES**
4525, chemin de la
Côte-des-Neiges, Montréal
(Québec) H3V 1E7
Tél. : 514-342-8000 /
1-888-342-6565



9^e ANNIVERSAIRE



LIONEL BEAUPRÉ

À la douce mémoire de Lionel décédé le 2 novembre 2003. Seule les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos cœurs. Notre plus grande consolation c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.

De ton épouse Rita, tes deux fils Richard (Johanne) et Claude (Paulette), tes petits-fils et tes arrière-petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



FRANÇOIS A. CHARRON

À la douce mémoire de François, décédé le 4 novembre 2008. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a quatre ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le cœur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et un grand-père aussi dévoué, fort, intelligent et sage. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

De ton épouse, tes enfants, tes petits-enfants et tes arrière-petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



CARMELLE ROY BERTRAND

Chère maman, cinq ans se sont écoulés depuis le jour où tu partais pour ce long voyage sans retour. Tu nous manques énormément et nous ne cesserons jamais de t'aimer. Un jour nous sommes convaincus que nous nous retrouverons. Continue d'être notre ange gardien et de veiller sur nous.

Tes enfants qui ne t'oublieront jamais

1^{er} ANNIVERSAIRE



**ANNETTE CHARETTE
(née Marengère)**

Déjà un an que tu fermes les yeux. Nous n'oublierons jamais les bons moments passés ensemble, car le vide que tu as laissé ne sera jamais comblé. La douleur est moins intense pensant que nous nous retrouverons tous réunis pour l'éternité. Tu es notre ange gardien.

De toute ta famille

EN MÉMOIRE DE



**ADRIENNE LARABIE
(née Plouffe)**

15^e anniversaire

Chère épouse, chère maman, chère belle-maman et chère grand-maman, il y a quinze ans de cela nous pleurons ton départ. Tu es partie trop tôt, nous aurions souhaité pouvoir bénéficier de ton amour, de ta générosité, de ta joie de vivre, de ta bonne humeur et de ton sourire si réconfortant pendant plusieurs années encore.

Tu aimais tant la vie, la bonne compagnie, le chant, les repas et les soirées en famille. Tu aimais tant la vie. Aujourd'hui, nous sommes tous et toutes là, à penser à toi, à parler de toi comme tu nous manques.

La peine est toujours présente et nous rend tristes. Nous nous réconfortons en sachant que tu reposes en paix pour l'éternité, sereine, heureuse et comblée.

Nous t'enjoignons de bien vouloir continuer, d'où tu es, à veiller sur nous, sur nos conjoint(e)s et sur nos enfants.

Merci Adrienne, épouse, mère, belle-mère et grand-mère adorée.

Georges, Rachel, Diane, Paul, Pierre et Céline, leur conjoint(e)s et tes huit petits-enfants qui se portent très bien.

REMERCIEMENTS



**RAYMONDE RACETTE
GAUTHIER**

Sonia, André, Jasmine, Clara et Campbell ainsi que la famille Racette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Raymonde, survenu le 11 octobre 2012, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

AVIS DE REMERCIEMENTS



**HÉLÈNE THIBAUDEAU
née Leduc**

Nous désirons exprimer nos sincères remerciements à tous ceux qui nous ont témoigné leur sympathie dans notre récente épreuve, lors du décès de notre chère mère, Hélène.

La famille Thibault

LeDroit

offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

PROBLÈME DE DROGUE ? SI TU VEUX ARRÊTER NOUS POUVONS T'AIDER



NARCOTIQUES ANONYMES

ne fait qu'une seule promesse:

il est possible de vivre sans consommer

Sans Frais : 1-800-879-0333

www.naquebec.org



**Un don pour
la santé,
un don
pour la vie!**



(819) 966-6108
www.fondationsantegatineau.ca



*Offrez un don
d'amour*

819 770-3900 | www.mjfs.org
170, rue Sherbrooke, Gatineau (Québec) J8Y 2L6

**49% des Québécois
ont des difficultés de lecture**

Il n'est jamais trop tard pour apprendre.

Appelez-nous :
1 800 361-9142 fondationalphabetisation.org

Plus de 85 années au service de votre communauté



Donald Renaud
Gérant, Chapelle St-Laurent
Directeur de funérailles

Brian McGarry
C.D.G.
Propriétaire

Patrick McGarry
Vice-président
Directeur de funérailles

Sharon McGarry
Présidente
Propriétaire

Notre Chapelle St-Laurent

1200, chemin Ogilvie et notre

Chapelle et Crématorium McGarry Memorial

à Wakefield pour desservir l'Outaouais

Les chapelles de la famille McGarry

Hulse, Playfair & McGarry

Chapelles funéraires • Services de crémation • Columbariums

www.mcgarryfamily.ca

La famille McGarry

en partenariat avec l'Office de protection de la nature de la vallée Rideau plantera un arbre à la mémoire de chaque personne dont les funérailles nous seront confiées.

Chapelle St-Laurent 1200, ch. Ogilvie 613 748-1200

Chapelle du Centre 315, rue McLeod 613 233-1143

Le Plan Simplicité[®] Ottawa 613 233-4773

Chapelle de l'Ouest 150, av. Woodroffe 613 728-1761

Chapelle et Crématorium McGarry Wakefield 819 459-1800

Chapelle Cummings 6610 ch. Fourth Line, North Gower 613 489-4105

20^e ANNIVERSAIRE



PAUL-ALBERT GAUTHIER

À la douce mémoire d'un père très cher, Paul-Albert, qui nous a quittés le 2 novembre 1992. Vingt longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Victor (décédé), Carole, Nicole conjoints, petits-enfants, frères et soeurs.

10^e ANNIVERSAIRE



Dr LAVAL JACQUES

À la douce mémoire d'un mari et d'un père très cher, Laval, qui nous a quittés le 2 novembre 2002. Dix longues années se sont écoulées depuis son départ pour un meilleur monde. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce qu'il a été pour nous. Son souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons. En cet anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Une messe anniversaire aura lieu à l'église St-Stephen's the Chelsea le dimanche 4 novembre à 9h.

La famille

8^e ANNIVERSAIRE



**LORETTE CÉCYRE
(née Frappier)**

À la douce mémoire de Lorette, décédée le 4 novembre 2004. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

De toute ta famille

1^{er} ANNIVERSAIRE



**LINA PARENT
(née Malette)**

À la douce mémoire de Lina, décédée le 4 novembre 2011. Il y a un an, tu as pleuré tendre maman, en voyant tes enfants auprès de ton lit, priant et suppliant Dieu de te laisser avec nous. Malgré tout, la mort a fermé tes paupières et tu as laissé la souffrance pour le bonheur. Le Seigneur nous avait prêté une mère pour notre bonheur, mais Il nous l'a retirée hélas, trop tôt. Nous la lui avons cédée sans un murmure, mais le coeur navré de douleur. De là-haut, chère maman, veille sur nous. Ici-bas on se souviendra de toi, et en particulier le 4 novembre où une messe anniversaire sera célébrée en ta mémoire à 11h, en l'église St-René-Goupil.

Ton époux, tes enfants et tes petits-enfants

25^e ANNIVERSAIRE



**CAROLINE ST-JEAN
(née Labelle)**

À la douce mémoire de Caroline (Labelle) St-Jean, décédée le 3 novembre 1987.

Maman, 25 longues années se sont écoulées sans que nous revoyions ton visage tant aimé. Nous nous souvenons de nos moments partagés, ton petit rire effacé, ta douceur, ta bonté d'âme, bref nous nous souvenons de la femme remarquable que tu étais. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Se souvenir de toi est facile mais s'habituer à ton absence est encore difficile. Au nom de tous ceux et celles que tu as quittés, tu seras toujours dans nos coeurs. On t'aime et tu nous manques.

Tes enfants

REMERCIEMENTS



**LIETTE ST-AMOUR
(née Marchand)
6 octobre 2012**

Merci de tout coeur à tous les parents et amis qui, lors du décès de notre bien-aimée mère, nous ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

Robert, Charles, Guy et leur famille

5^e ANNIVERSAIRE



BRIAN MAHAR

À la douce mémoire de Brian, décédé le 4 novembre 2007. Déjà cinq ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

La famille Mahar

6^e ANNIVERSAIRE



RAYMOND MÉNARD

Même après six longues années, on ne peut t'oublier.

Ta soeur Liliane et toute la famille

REMERCIEMENTS



**FRANÇOISE CHÉNARD
(née Maisonneuve)**

Sylvain et Julie Chénard désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés. Un merci tout spécial à Mélissa et David Paquette ainsi qu'au personnel des hôpitaux de Hull et Gatineau pour leurs bons soins.

3^e ANNIVERSAIRE

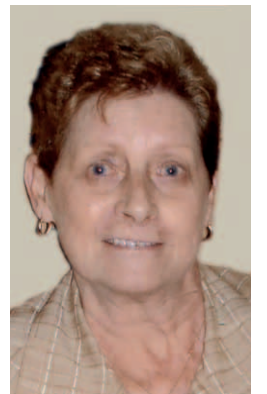


**RITA THÉRIAULT
(née St-Amour)**

Malgré les trois ans écoulés, le beau et le bien que tu as si généreusement répandus autour de toi Rita, nous portent à l'admiration, l'enchantement et à la gratitude. Merci, pour l'intensité de l'émerveillement à la mesure de ta persévérance à cultiver si affectueusement les racines dont tu es l'origine humaine.

Ton époux, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants privilégiés

EN MÉMOIRE DE



**PIERRETTE CHÉNIER
(née Lamoureux)**

À la douce mémoire d'une épouse et d'une mère très chère, Pierrette, qui nous a quittés le 3 novembre 2009. Trois longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Raymond, Sylvie et les petits-enfants

MERCI MON DIEU

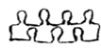
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

L.Dr.



C'EST BON POUR LE MORAL !



Regroupement des centres d'action bénévole de l'Outaouais
568-0747
benevole@ncf.ca

Monuments, urnes et service de gravure

Le monument et l'urne sont tangibles et offrent à la famille endeuillée un endroit de recueillement pour les décennies à venir. Ils constituent l'élément le plus positif du processus de deuil. Ils peuvent être ornés de la photo d'un défunt afin de mieux se remémorer la personne tant aimée.

- Impressionnant choix de monuments et plaques
- Services de gravure offrant une variété de styles, de caractères et de motifs personnalisés
- Nouvelle sélection d'urnes à partir de seulement 150 \$
- Dans nos 6 cimetières, certaines sections sont aménagées de nouveaux monuments disponibles à la vente
- Lors de l'inhumation du corps le monument sera en place et gravé

Venez nous rencontrer. Nous vous conseillerons dans le plus grand respects.

Bureau administratif : 75, boul. Fournier, Gatineau 819 778-1515
lesjardinsdusouvenir.com

Heures d'ouverture : Du lundi au vendredi de 8 h à 16 h 30
samedi de 8 h à 16 h

LE CIMETIÈRE,
VRAIMENT LE SEUL ENDROIT
OÙ ÊTRE INHUMÉ



DES LIEUX
DE RECUEILLEMENT
ET DE REPOS
FORT BIEN AMÉNAGÉS

Financement disponible sur place



À La maison...
les services
d'hébergement
sont
gratuits.

819 770-3900
www.mmfs.org

170, rue Sherbrooke, Gatineau
(Québec) J8Y 2L6



Un don
en leur
mémoire



LA FAMILLE
a le regret de vous annoncer le décès de



Mme Odette Cécyre

décédée le 30 octobre 2012 au CSSS Hôpital de Gatineau, à l'âge de 66 ans. Elle était l'épouse de Charles Savard et la fille de feu Alfred Cécyre et de feu Lorette Frappier. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Richard Bigras (Brigitte Brazeau) et Johanne Bigras; les enfants de son époux: Roxanne Savard et Sophie Savard (Mathieu); ses petits-enfants: Jean-Sébastien, Valérie et Karine; les petits-enfants de son époux: Liam et Jessy; son frère Gaston Cécyre (Pierrette Blais) et sa soeur Monique Cécyre (feu Anton Yelenik) ainsi que sa belle-mère Georgette Savard. Elle laisse également ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Sans oublier sa fidèle amie Peanut.

La famille recevra vos condoléances à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS (Salon J.H. Villeneuve)** 134, rue Alexandre, Thurso, le vendredi 9 novembre 2012 de 18h à 21h et le samedi 10 novembre à compter de 9h. Le service religieux en présence des cendres suivra à 11h en l'église St-Jean-L'Évangéliste de Thurso.

Un merci spécial au personnel, aux bénévoles et aux médecins traitants du CSSS Hôpital de Gatineau pour les excellents soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à: www.cfo.coop



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE GUIBORD
a le regret de vous annoncer le décès de



MME LILIANNE GUIBORD
née Poulin

décédée paisiblement entourée des siens le 29 octobre 2012, à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de Rodrigue Guibord et la fille de feu Laurette Clément et de feu Lionel Poulin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyne (Steve Gorman), Huguette (Paul Simard), Rodrigue (Johanne Pélouquin) et Gilbert (Lise Charette, mère de ses enfants); ses 6 petits-enfants: Mathieu, Janise, Nicolas, Alyssa, Mélanie et Sophie; son frère Gérald (Pauline Lortie); son beau-frère Jean-Marc (feu Joan Brazeau) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin (e)s et de nombreux ami(e)s. L'ont précédées ses 3 soeurs: Thérèse, Jacqueline et Huguette.

Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, sise au 95 boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau (Hull), le dimanche 4 novembre 2012 de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 rue St-Onge, le lundi 5 novembre 2012 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

La famille désire remercier sincèrement toute l'équipe de l'unité des soins intensifs du CSSS de Hull.

Des dons à la Fondation du CSSS de Hull seraient appréciés.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE GAGNÉ
a le regret de vous annoncer le décès de



MME ÉDITH BOUCHER

1936 - 2012

Elle a mené sa vie avec force et détermination en enveloppant ses proches d'un amour inconditionnel et ce, jusqu'au dernier souffle. Le 29 octobre 2012, accompagnée de ses enfants: Sylvie (Sylvie Boivin), Paul (Lise Pélissier), Roxanne (Marc Dupuis) et Anne Michaud, Édith a rejoint son amour Réginald. Fille de feu Marie-Laure Proulx et Omer Boucher, elle fut précédée de son époux Réginald Gagné, de son frère Charles Boucher et de ses deux soeurs, Fernande Beaulne et Liliane Turpin.

Toute sa famille, incluant ses petits-enfants: Jean-François, Marie-Michelle, Gabriel (Mélanie Houle), Myriame (Mathieu Brazeau), Camille et Jasmine; ses soeurs: Thérèse Sauvé et Monique Laflamme; ses belles-soeurs: Claire Bisaillon, Marielle Gagné et Yolande Boucher ainsi que ses amis de longue date Jeannine et Jean-Charles Dazé, Lise et Denis Boucher, Vivianne et Réjean Robidoux et Estelle Labelle, vous invite à venir célébrer la vie d'Édith lors d'une cérémonie qui aura lieu à l'église St-Joseph de Hull, le mardi 6 novembre 2012, à 11 heures, au 245, boul. St-Joseph, à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Un remerciement particulier à toute l'équipe des soins palliatifs du centre hospitalier du CSSS de Gatineau, pavillon de Hull, que nous surnomons l'aile du bon courage. Les anges du 6^e ciel ont accompagné Édith avec beaucoup de tendresse tout en nous touchant au passage.

Pour ceux qui le désirent, un don peut être versé à la Fondation CSSS de Gatineau.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à l'adresse suivante: www.cfo.coop



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS



MME ESTHER FORTIN

Esther, une mère aimante et dévouée, une soeur douce et tendre, une amie appréciée de tous, nous a quittés le 31 octobre dernier au terme d'un courageux combat contre le cancer. Elle laisse en héritage sa joie de vivre, sa grande générosité et sa force exemplaire. Elle laisse dans le deuil ses filles: Audrey et Morgane; son époux Benoît Basillais; sa mère Michelle Falardeau (feu Charles-Henri Fortin); ses soeurs: Johanne et Myriam Fortin; son beau-frère Olivier Fankhauser, sa belle-mère Marylène Toupel, son beau-père Marcel Basillais, sa belle-soeur et son beau-frère: Cécile et Vincent Basillais, de même que ses neveux et nièces: Jean-François, Laurent, Marie-Michelle, Laurence, Valentine, Anna-Rose, Candice, Célestin et Louis.

Le service religieux aura lieu le 10 novembre 2012 à midi en l'église Saint-Albert-Le-Grand (3055, 2^{ème} avenue, Québec, Qc.). La famille recevra les condoléances au salon funéraire Lépine-Cloutier (6450 boul. Henri-Bourassa, Québec, Qc.) le 9 novembre entre 19 heures et 22 heures, de même qu'à l'église une heure avant la cérémonie. Vous pouvez compenser l'envoi de fleurs par l'offrande d'une messe ou un don à la Société canadienne du cancer.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS



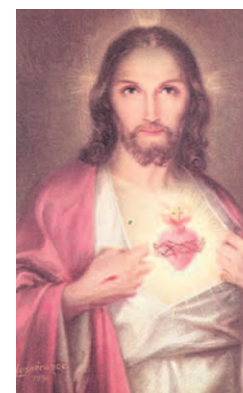
SUSAN MCDUGALL
1945 - 2012

À Toronto, le 28 octobre 2012, est décédée Susan McDougall des suites d'un accident vasculaire cérébral. Née le 22 mai 1945 de feu Eileen O'Connor et Cyrus William McDougall, elle laisse dans le deuil son mari François-Pierre Gingras; ses enfants: Marie-Élisabeth (Kevin), Brigitte (Peter), Grégoire (Rosine) et Andrée-Anne (Martin); sa belle-fille Vicky; ses petits-enfants: Frédérique, Félix, Léo, Emma, Charles-Antoine, Pénélope, Alexianne, Thomas et Noah; sa soeur Deborah (Medard), ainsi que plusieurs nièces, neveux, cousins, cousines, parents, amis et collègues, tous chers à son coeur et qui ont enrichi sa vie de mille façons. Elle fut précédée par son premier mari André Gagnon; sa soeur Jane; son frère Charles et sa belle-soeur Sandy.

On pourra honorer sa mémoire (en mauve !) au Cimetière Beechwood (Centre commémoratif national - www.beechwoodcemetery.com), 280, avenue Beechwood, à Ottawa, le vendredi 9 novembre, de 14h à 16h et de 19h à 21h ainsi que samedi 10 novembre de 12h à 13h. La célébration de Vie sera au Centre commémoratif national Beechwood, le samedi 10 novembre à 13h.

La famille tient à remercier les médecins et le personnel de l'unité de soins intensifs de St. Michael's Hospital, à Toronto, pour les soins attentifs reçus et pour leur compassion.

Les témoignages d'affection peuvent s'exprimer par une présence personnelle ou un don In Memoriam à Jeunesse J'écoute (<http://org.jeunesse-jejecoute.ca/fr/donate>) ou à la Fondation des maladies du coeur et de l'AVC (<http://www.fmcoeur.com>).



SACRÉ-COEUR DE JÉSUS

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

P.M.

**Vous voulez boire?
C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter?
On peut vous aider.**

Appelez les Alcooliques anonymes au 819 595-1916



Fondation pour les aînés de l'Outaouais
819 777-3595
fao@vl.videotron.ca

Un don en leur mémoire



25^e ANNIVERSAIRE



RENÉ LAFRANCE

C'est aujourd'hui ton vingt-cinquième anniversaire. Le temps a passé, mais ton visage, ta voix et le grand homme que tu étais est toujours grandement présent en nous. Nous avons en mémoire, un homme simple, calme, artistique et passionné. Tu as été un modèle de force et de persévérance. Un papa d'une grande complicité et un grand-papa qui est dans l'imagination de ses petits-enfants. Ton amour propagé fait toujours parti de notre quotidien. Nous chérissons toujours les moments passés en ta compagnie, car ils furent si authentiques. Nous t'aimerons toujours.

Ton épouse Gaétane, tes enfants : Chantal et Gilles
et tes petits-enfants : Nicholas et Maxime

EN MÉMOIRE DE



OSCAR LAMBERT ET LYDIA PILON
1894 - 1982 1894 - 1936

Chers parents, plusieurs années se sont écoulées depuis votre départ. Vous avez toujours été pour nous toute une source d'inspiration par votre amour, générosité et courage. Vous avez passé votre vie en faisant le bien. Vous nous avez laissé ce bel héritage d'être une grande famille unie dans le bonheur comme dans le malheur. Vous êtes nos anges gardiens. Vous serez toujours dans nos coeurs et nos pensées et on vous aimera toujours.

La famille Lambert

EN MÉMOIRE



JEANNETTE ROUSSELLE MARCEL ROUSSELLE
(née Girard)

À la douce mémoire de Jeannette, décédée le 13 septembre 2004 et son son époux Marcel, décédé le 4 novembre 2011. Chère maman et cher papa, vous n'êtes plus là! Se souvenir de vous c'est facile, mais s'habituer à votre absence c'est toujours difficile. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que vous avez été pour nous. De là-haut, aidez-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer. Veuillez sur nous. Nous vous aimons.

Jocelyne et Sonia Rousselle

EN MÉMOIRE DE



ROLLAND LEPAGE
4 novembre 1995



GERRY LEPAGE
3 mars 1988



MICHEL LEPAGE
1970



DENIS LEPAGE
1970

À la douce mémoire de Rolland, décédé le 4 novembre 1995. Cher époux, papa, grand-papa et arrière-grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a 17 ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et un grand-père aussi dévoué, fort, intelligent et sage. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

De ton épouse Juliette



EN MÉMOIRE DE



LÉONNE TESSIER NADEAU et MARCEL NADEAU
7^e ANNIVERSAIRE 6^e ANNIVERSAIRE
(13 décembre 2005) (9 novembre 2006)

Les années passent, le chagrin et la douleur s'atténuent, mais les souvenirs de vous deux resteront gravés dans nos coeurs à tout jamais. Vous ne pouvez savoir combien vous nous manquez, mais notre consolation est de savoir que vous êtes réunis et qu'un jour nous y serons tous. Continuez à veiller sur nous. Nous vous aimerons toujours.

Avec tout notre amour,
René, Chantal et Claude

Une messe sera célébrée le 15 novembre à 11h00 en l'église Notre-Dame-de-l'Eau-Vive.

EN MÉMOIRE DE



MME HÉLÈNE JUBAINVILLE
(née Gour)

À la douce mémoire de notre très chère maman, grand-maman, arrière-grand-maman Hélène, décédée le 5 novembre 2010. Chère maman, il y a deux ans déjà que tu nous quittais pour le repos éternel bien mérité. Se souvenir de toi, c'est facile, mais s'habituer à ton absence, c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ, notre plus grande consolation, est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour, nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, maman, aide-nous à traverser la douleur de la séparation. Donne-nous le courage et la force de continuer. Tu nous manques tellement. Continue d'être notre ange gardien. On t'aime.

Tes enfants: Louise, François, Pierre, Daniel,
nos conjoint(e)s, tes petits-enfants
et arrière-petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 4 novembre 2012, à 9h15 en l'église Saint-Benoît-Labre de Wendover.

AVIS DE REMERCIEMENTS



Yvette Boulerice (Meloche)

Il est de ces événements qu'on ne voudrait jamais voir survenir. Il est de ces êtres qu'on ne voudrait jamais voir partir. La vie en décide autrement et les mots sont trop pauvres pour tout exprimer. Nous vous remercions sincèrement pour votre présence, vos offrandes, vos prières, ainsi que tous vos témoignages de sympathie lors du décès de notre chère maman, survenu le 5 octobre 2012. Soyez assurés que ces marques d'affection seront gravées pour longtemps dans notre mémoire.

Gisèle, Edmonde, Huguette, Solange et la famille

REMERCIEMENTS



M. LÉO GROULX
Président fondateur de la compagnie Léo Groulx
Manufacturière

Les membres de la famille Groulx désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Léo Groulx, survenu le 23 octobre 2012, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA FAMILLE MONDOUX
a le regret de vous annoncer le décès de



MME AGATHE MONDOUX
née Saumure

décédée le 1^{er} novembre 2012 à l'âge de 72 ans. Elle était la tendre épouse de Roger Mondoux et la fille de feu Antonio Saumure et de feu Flore Courchesne. Outre son époux Roger, elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Renée Roth), Luc et Julie (Jason Carey); ses trois adorables petits-enfants: Warrick, Élizabéth Layne et Gabriella. Elle laisse également ses frères: Robert (Michelle) et Jean (Pierrette) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins (nes), parents et amis (es). Elle fut précédée par son frère Charles (Lorraine).

Les cendres seront exposées vendredi le 9 novembre 2012 de 18h30 à 20h30 au salon de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. de La Vérendrye O. à Gatineau. Le service religieux aura lieu samedi le 10 novembre 2012 à 10h en la paroisse St-François-de-Sales au 799, rue Jacques Cartier à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 9h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

La famille désire remercier Régine Patry ainsi que le personnel du 5^e nord de l'hôpital du CSSS de Gatineau pour les excellents soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à: www.cfo.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

VOUS VOUS SENTEZ MENACÉES ?



BRISER LE SILENCE

1-877-femaide (336-2433)

LIGNE DE SOUTIEN POUR FEMMES VICTIMES DE VIOLENCE

FOR SERVICES IN ENGLISH CALL ASSAULTED WOMEN'S HELPLINE AT 1-866-863-0511, TTY 1-866-863-7868

ATS 1 866 860-7082
www.briserlesilence.ca

Avez-vous
mangé

Coeur atout
aujourd'hui
?



FONDATION
DES MALADIES
DU COEUR
DU QUÉBEC

Nous sommes
tous visés.

Tél.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595

La justice La solidarité
Le partage des ressources

J'Y CROIS. JE DONNE.



Développement
et Paix

1 888 234-8533

www.devp.org

La justice

J'Y CROIS.
JE DONNE.

Développement
et Paix

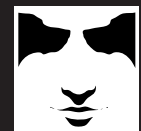
1 888 234-8533
www.devp.org



DOROTHÉE

J'AURAIS VOULU
ÊTRE UN CHIEN-GUIDE

VOTEZ POUR LE CHIEN LE PLUS RIGOLO TOUT EN DONNANT
UN BON COUP DE PATTE À LA FONDATION MIRA
monchienrapporte.ca



mira

Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|--|---|
| | | | 7 | | 4 | | 1 |
| 5 | | | 2 | 6 | | | |
| | | 1 | | | | | |
| | | | | | | | 9 |
| | 2 | 3 | | 5 | | | |
| | | 7 | 3 | | | | 1 |
| | | | | | | | 6 |
| | 1 | | 9 | | 2 | | |
| 6 | | 4 | | | 1 | | |

3 novembre 2012

Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE

2227

Solution du dernier sudoku

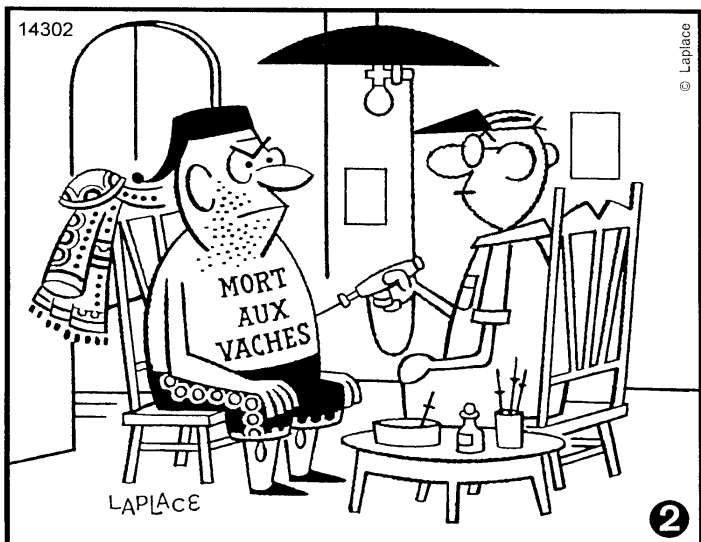
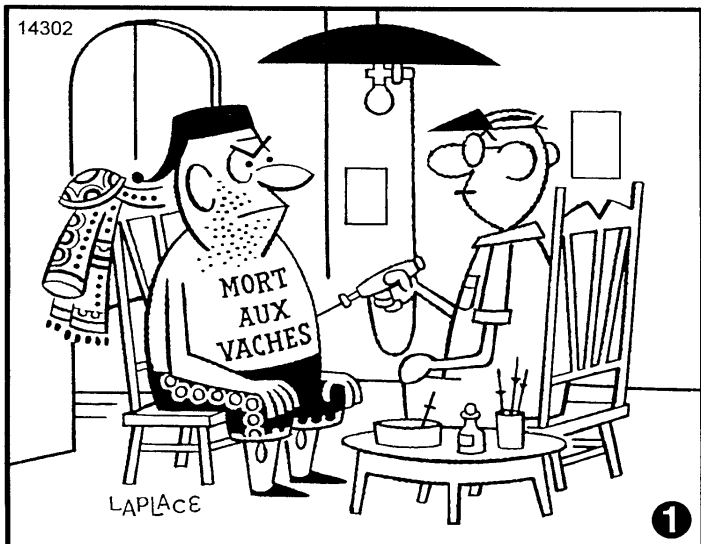
| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 2 | 9 | 5 | 8 | 3 | 4 | 6 | 1 |
| 5 | 6 | 3 | 9 | 4 | 1 | 7 | 2 | 8 |
| 8 | 4 | 1 | 2 | 7 | 6 | 3 | 5 | 9 |
| 2 | 8 | 5 | 1 | 6 | 4 | 9 | 7 | 3 |
| 3 | 1 | 7 | 8 | 9 | 2 | 6 | 4 | 5 |
| 4 | 9 | 6 | 7 | 3 | 5 | 8 | 1 | 2 |
| 1 | 3 | 4 | 6 | 2 | 8 | 5 | 9 | 7 |
| 6 | 7 | 2 | 3 | 5 | 9 | 1 | 8 | 4 |
| 9 | 5 | 8 | 4 | 1 | 7 | 2 | 3 | 6 |

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Par Fabien Savary 2226

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



- 1 Oreille gauche du toréador indiquée. 2 Main gauche du toréador. 3 Les motifs sur l'épaulette de la veste. 4 Bas de la veste plus large. 5 Col du toréador plus large. 6 Genou du toréador différent. 7 Visière du toréador plus longue. 8 Bas du mur incomplet derrière la chaise de droite.

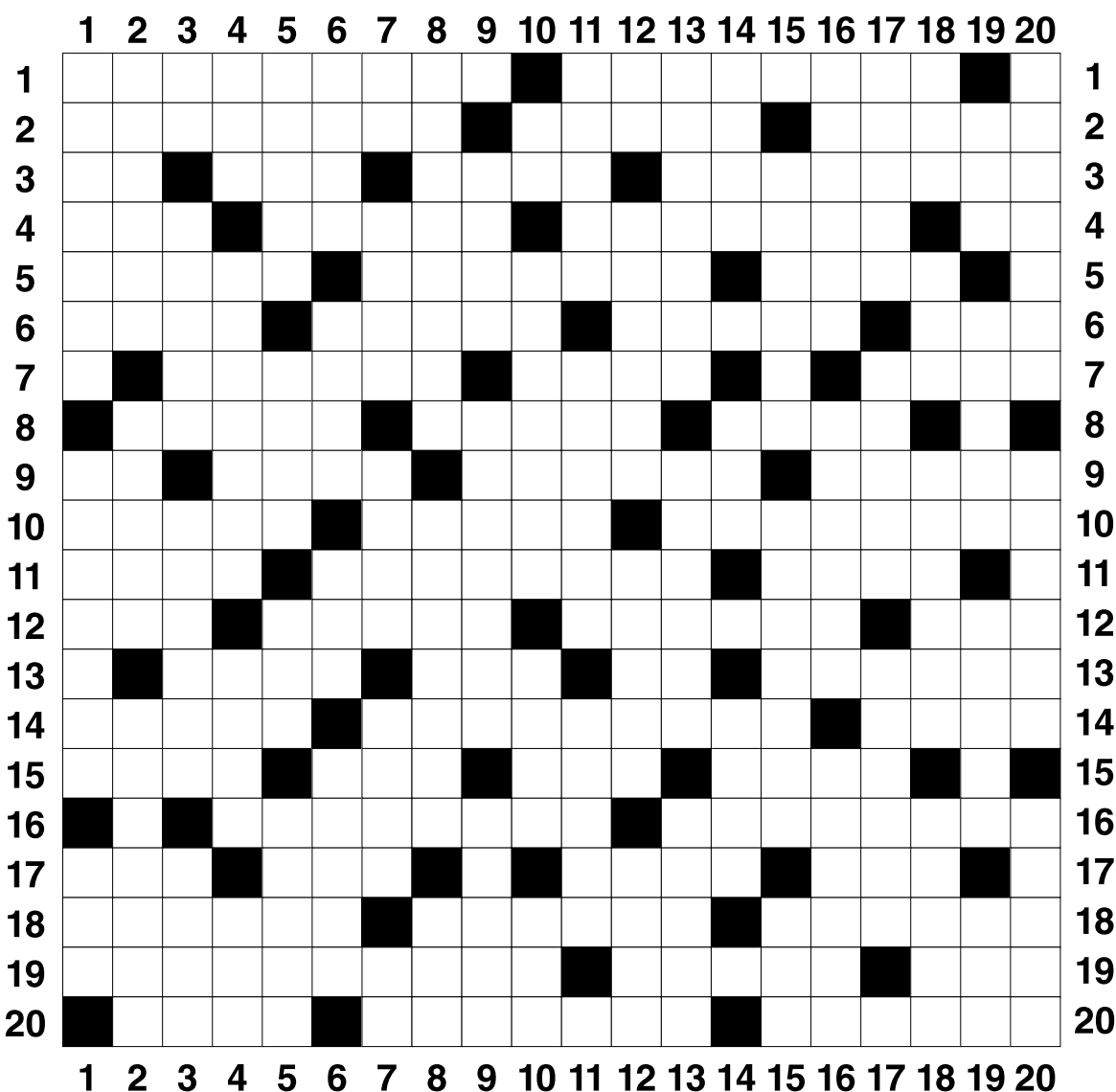
SOLUTION

MOTS CROISÉS

No 543

Par Michel Hannequart www.hannequart.com

3 novembre 2012



HORIZONTALEMENT

- Roses de Noël - D'un rose vif.
- Chouchouter - Maisons russes - Tourner en rond.
- Dialecte chinois - Article - Plus jeunes - Il vend des bouquins.
- Petite pomme - Son cheval est célèbre - Plaies sur un arbre - Du verbe savoir.
- Accueillie - Étendue plane - Personnes naises.
- Partie de literie - Punaise de rivière - Projets - Division du temps.
- Sécrtée par le pin - Cantine d'officiers - Chef musulman.
- Empereur sanguinaire - Policier corrompu - Tout-terrain.
- Bonne action - Pays de Chah - Poche abdominale - Périmé.
- Occident - Abrasif - Abeille stérile.
- Canope - Supposé - Pas compliqué.
- Pronom relatif - A à la main - Sans domicile fixe - Voile triangulaire.
- Pêle-mêle (En ...) - Fête asiatique - Astate - Débris de verre.
- Objet qui protège - Pantouflarde - Homme misérable.
- Envoyer ad patres - Note de musique - Grand conifère - Pas acquis.
- Tord-boyaux - Arracher.

- Possédés - Fureur - Elle nasille - Utile en reliure.
- Ensemble des ecclésiastiques d'un pays - Acheteur - Bagarre.
- Trous - Écossais - Cheville fixée en terre.
- Quitté adroitement - Rapidité à agir - Mouvements.

VERTICALEMENT

- Il a tourné *la Panthère rose* - Grosse crevette rose - Auteur du *Nom de la rose*.
- Rater - État d'Océanie - Nuages.
- Lawrencium - Fils de Dédale - Grisé - Coule dans l'arbre.
- Porté au pouvoir - Stérilise du lait - Peu fréquent - Dose de radiations.
- Altruisme - Prend la porte - Écorce moulue - Désagréable.
- Enlever - Cithare indienne - Outil de mineur - Un peu acide.
- Dieu solaire - Tournoi ouvert - Arbre africain - Recueil de lois - Ultraviolet.
- Écorcher - Qui se fait dans l'esprit - Coassement.
- Oiseau bleu - Labiées - Feuillet d'un dépliant.
- Id est - Atténué - Embusqué - Baie du Japon.

- Échappatoire - Colorant rouge - Parente.
- Notez bien - Faute de langage - Conduit souterrain - Cancres.
- Prévisions - Tente des Mongols - Pénètre.
- Continent - Passe-temps - Échauffourée.
- Troisième place - Louent beaucoup - Étendue très aride.
- Ver carnassier - Orthographié - Sotte et naïve.
- Mis de niveau - Compact - Officier américain.
- Mise en ordre - Frère de Cham - Aphrodite - Appel discret.
- Fourrage - Rigolard - Permet d'entrer - Mélusine.
- Excaver - Auteur de *Mort à crédit* - Poissons plats.

Solution du dernier numéro

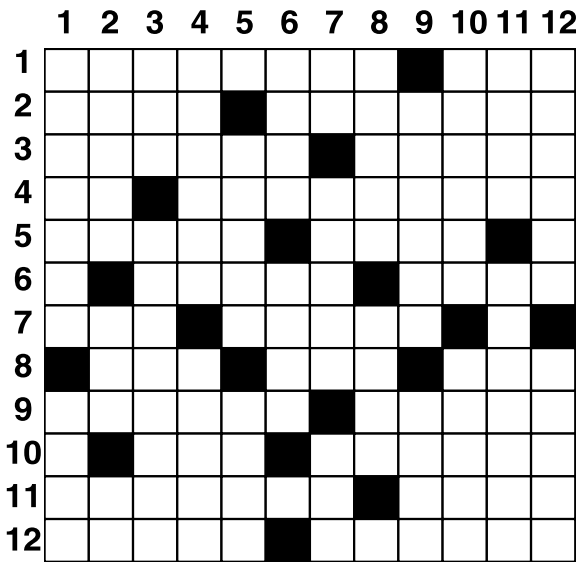
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | |
| 1 | D | O | C | I | L | E | R | A | I | S | O | N | N | A | B | L | E | D | | |
| 2 | I | R | O | N | I | S | E | I | S | I | S | E | P | E | I | S | T | E | | |
| 3 | S | A | U | T | T | L | A | L | O | C | V | E | T | U | S | T | E | S | | |
| 4 | C | C | R | U | E | L | L | E | L | O | I | S | I | R | S | R | I | | | |
| 5 | I | L | E | U | S | E | T | R | I | E | R | S | T | R | E | K | R | | | |
| 6 | P | E | R | S | U | A | S | I | O | N | T | Ê | T | U | E | S | T | E | | |
| 7 | L | S | R | B | S | N | O | B | E | R | D | B | I | R | R | | | | | |
| 8 | I | N | E | S | P | E | R | E | X | I | I | S | E | V | E | A | | | | |
| 9 | N | A | C | E | R | I | S | E | S | L | I | P | A | T | A | C | A | | | |
| 10 | E | S | P | A | R | G | C | L | E | S | A | C | C | A | D | E | S | | | |
| 11 | S | O | L | M | A | Q | U | E | T | T | E | R | A | S | H | S | | | | |
| 12 | P | E | U | P | L | E | U | R | I | T | R | I | E | N | E | P | I | | | |
| 13 | R | C | E | S | S | A | I | E | T | A | S | T | O | R | E | S | | | | |
| 14 | U | R | E | E | S | E | L | E | P | H | A | N | T | S | M | E | R | E | | |
| 15 | D | E | A | T | E | M | I | S | O | N | R | O | M | E | L | | | | | |
| 16 | E | M | B | U | E | R | T | A | I | N | M | I | N | E | R | V | E | S | | |
| 17 | N | U | E | M | I | S | E | R | T | A | I | E | S | T | O | T | | | | |
| 18 | T | A | R | D | E | N | T | M | A | E | R | L | S | U | A | I | R | E | | |
| 19 | E | N | C | A | N | A | B | E | L | C | O | E | U | R | C | A | R | | | |
| 20 | S | T | E | N | T | O | R | T | I | S | S | U | C | E | B | I | D | E | | |

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

Horizontalement

- Prendre des détours pour atteindre un but – Partie d'une charrie.
- Voisin du bouleau – Informel.
- De la même mère – Assié.
- Pouffé – Avale rapidement et souvent en grande quantité.
- Grande antilope – Dans la cheminée.
- Sous les skis – Orifice.
- Écorce – L'élite.
- Marque la possession – Échelle de sensibilité – Titre nobiliaire.
- Se dit d'un péché – Barrer.
- Démonstratif – Majeur.
- Bosselés – Loupé.
- Petit trait horizontal – Découler.



3 novembre 2012

No 3137

Verticalement

- Vainqueur – Fréquente.
- Marteau – Prière à la Vierge – Conjonction.
- Donne la date – Laisser présager.
- Filin terminé par un croc pour haler les chaînes des navires – Ensemble des deux fesses.
- Informateur – Manière d'être.
- Principe chinois – On y cuit de la viande.
- Unité d'énergie – Déformées – Ligne.
- Fourbu – Croque.
- Diète – Halo.
- Rayée – Robert Zimmerman.
- Frotté d'huile – Jeu originaire d'Espagne.
- Enfantent – Tirer du néant.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

| | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | E | X | C | E | N | T | R | I | C | I | T | E |
| 2 | G | E | O | D | E | E | M | A | N | E | R | |
| 3 | O | R | B | I | T | E | A | L | O | R | S | |
| 4 | C | E | C | G | A | G | E | U | R | E | | |
| 5 | E | S | C | U | D | O | E | P | I | E | S | |
| 6 | N | A | L | E | P | S | I | A | | | | |
| 7 | T | A | P | E | T | T | E | L | E | L | | |
| 8 | R | I | T | I | L | I | A | D | E | O | | |
| 9 | R | I | S | E | N | E | S | S | O | S | | |
| 10 | Q | V | A | N | T | E | R | T | R | I | | |
| 11 | U | V | E | I | T | E | E | B | E | N | E | |
| 12 | E | U | R | E | L | I | S | E | R | E | S | |

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

MOT MYSTÈRE

RICHESSSE ET PAUVRETE - Un mot de 10 lettres

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | T | E | R | E | T | N | I | E | N | G | A | G | E | R |
| S | X | S | P | O | G | N | O | N | N | F | R | C | E | I |
| N | U | U | L | U | R | C | I | R | F | O | O | C | N | O |
| E | T | E | L | L | I | B | A | B | A | N | M | A | I | V |
| P | R | T | E | U | S | S | O | C | O | B | N | U | M | E |
| E | I | U | I | T | B | O | E | M | O | T | R | P | A | D |
| D | E | J | S | T | I | M | E | R | I | U | E | C | F | I |
| E | N | I | P | U | R | M | P | E | A | Z | T | H | A | S |
| E | E | N | I | U | R | E | U | N | E | I | O | E | S | E |
| T | O | G | A | M | U | I | R | T | F | U | D | R | T | T |
| S | A | R | R | A | B | M | E | E | A | O | E | E | E | T |
| O | S | A | U | N | E | V | E | R | U | I | N | E | R | E |
| R | I | T | E | E | H | C | I | H | C | U | U | D | P | D |
| G | L | E | U | D | E | D | E | C | H | E | E | U | S | S |
| E | E | M | O | Y | E | N | S | T | E | V | E | N | T | E |

- | | | | |
|---------|----------|---------|---------|
| ASILE | DOTER | JUTEUSE | RENTER |
| AUMONE | ECONOME | LEUDE | REVENU |
| BARON | EMBARRAS | LOT | RIEN |
| BILLET | ENGAGER | LUXE | RUINEE |
| CHERE | EPUISER | MAGOT | RUINER |
| CHICHE | FAMINE | MOYENS | RUPINE |
| COSSUE | FASTE | NABAB | SOMME |
| COUT | FAUCHE | NANTIE | THUNE |
| DECHE | FONDS | PEU | TITRE |
| DENUÉE | FRIC | PEZE | USURIER |
| DEPENSE | GRISBI | POGNON | VENTE |
| DETTE | GROS | PRET | |
| DEVOIR | INGRATE | PUREE | |
| DISETTE | INTERET | RAIDE | |

Solution du dernier problème : **INQUIET**

3 novembre 2012

No 3162

Votre HOROSCOPE

LE SAMEDI 3 NOVEMBRE 2012

capricorne du 22 déc. au 20 janv.

L'opposition de la Lune en Cancer à Pluton en Capricorne crée un climat de surprise qui risque d'en déstabiliser plusieurs. Il est possible que les transformations soudaines dans la vie d'une personne de votre entourage vous profitent directement ou indirectement. Une de vos initiatives peut susciter l'envie ou le ressentiment dans le camp adverse. Votre modestie minimisera leur jalousie.

verseau du 21 janv. au 19 fév.

Les conséquences de la colère sont souvent plus graves que ses causes. En dépit des aspects planétaires dissonants qui se dessinent, vous gagnerez à conserver votre calme face à l'adversité et à ignorer toute personne cherchant à vous provoquer. Profitez plutôt de ce samedi pour vous faire remarquer par quelqu'un qui vous intéresse. Beaucoup de plaisir lors d'une sortie.

poissons du 20 fév. au 20 mars

Vous devriez accepter les invitations qui vous seront lancées ce samedi. Une sortie qui brise votre routine pourrait vous mettre en contact avec un nouveau groupe de gens qui joueront un rôle important dans votre vie d'ici la fin 2012 et au-delà de celle-ci. Les activités qui se situent en dehors des sentiers battus peuvent vous amener à faire une découverte intéressante.

bélier du 21 mars au 20 avril

Tout le monde aime la flatterie, mais chacun se méfie de la franchise. L'opposition Lune-Pluton au carré d'Uranus en Bélier et de Vénus en Balance risque de vous faire ressentir certaines remarques avec davantage d'intensité. Dans un sens comme dans l'autre, vous devriez faire la part des choses et ne pas accorder trop d'importance aux commentaires que vous entendrez.

taureau du 21 avril au 20 mai

Bien qu'il n'y ait pas d'astres en Taureau, le Soleil en Scorpion apporte une influence énergisante vous aidant à franchir les étapes et à surmonter les obstacles. Certains événements imprévus peuvent également abonder dans le sens de vos aspirations et faciliter vos démarches. Ne vous crampez pas à de vieilles perceptions car les choses ont probablement bien changé.

gémeaux du 21 mai au 21 juin

À partir de votre Signe opposé, Mercure peut vous aider à faire une percée significative sur le plan de la psychologie. L'écoute et l'observation vous aideront à déterminer quelle attitude adopter à l'endroit de chacun. En analysant convenablement sa disposition, vous pouvez même obtenir la coopération d'une personne réfractaire. La communication vous réussit, profitez-en pour dialoguer.

cancer du 22 juin au 22 juillet

En plus de s'opposer à Pluton, la Lune en Cancer passe au carré de Vénus en Balance et d'Uranus en Bélier, proposant un samedi qui n'aura rien d'habituel, ni de banal. Tandis que le plaisir des uns risque de brimer les autres, vous devrez faire appel à la diplomatie pour faire régner l'harmonie. Ce soir, l'ambiance est à la fête et aucune éventualité n'est exclue.

lion du 23 juillet au 23 août

À partir des autres Signes de Feu, Mars, Mercure et Uranus vous aident à transmettre votre message en vous faisant bien comprendre. Voici assurément un climat qui favorise les négociations, les plaidoyers ainsi que toute occasion de prendre la parole en public. Les résultats d'une recherche entreprise maintenant pourraient également être particulièrement fructueux.

vierge du 24 août au 22 sept.

Les astres proposent un samedi au climat instable et rempli de surprises. Malgré l'absence d'astres en Vierge, vous pourriez vous laisser entraîner par le besoin d'aventure et sortir des sentiers battus. Une nouvelle expérience peut vous amener à faire une remise en question qui redéfinira vos priorités. Neptune en Poissons vous aide à vous sentir parfaitement à l'aise dans une collectivité.

balance du 23 sept. au 23 oct.

L'opposition Lune-Pluton dans l'axe Cancer-Capricorne s'effectue au carré de l'opposition Vénus-Uranus dans votre axe zodiacal, et cette configuration risque de vous freiner dans vos élans. L'obtention de résultats attendus peut requérir davantage d'efforts, mais cela ne suggère aucunement que ceux-ci soient inatteignables. La gloire et le mérite seront proportionnels au travail investi.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Qui donne ne doit jamais s'en souvenir. Qui reçoit ne doit jamais oublier. La générosité désintéressée et la reconnaissance vous permettront d'entretenir une relation et de la conduire au pallier supérieur. Tandis que la Lune en Cancer est amie du Soleil en Scorpion, vous ne regretterez pas d'avoir fait passer les besoins de l'autre avant vos envies. Donnez de votre temps ce samedi.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

La Lune est en Cancer, mais avec l'appui de Mercure en Sagittaire, vous pouvez continuer à charmer les autres avec votre sens de la répartie, votre humour et votre facilité à communiquer. Même si vos suggestions ne plaisent pas à tout le monde, elles peuvent rendre les préparatifs et les activités beaucoup plus amusantes. N'hésitez pas à émettre une proposition.

Votre HOROSCOPE

LE DIMANCHE 4 NOVEMBRE 2012

capricorne du 22 déc. au 20 janv.

La Lune dans votre Signe complémentaire, le Cancer, fait en sorte qu'il vous sera plus facile de convaincre les sceptiques et les incédés. Il vous sera aussi possible de prouver que vous aviez raison en rapport avec un fait contesté. Sur le plan personnel, vous pouvez servir de guide et de mentor à l'autre; profitez-en pour l'initier à de nouvelles activités. Votre passion n'est-elle pas faite pour être partagée?

verseau du 21 janv. au 19 fév.

Au carré de votre Signe, le Soleil en Scorpion pourrait vous démontrer qu'il faut parfois insister davantage pour obtenir ce que l'on veut. C'est le temps d'oser prendre votre place et de faire entendre votre voix. Ce type d'affranchissement n'est aucunement contraire au maintien de la paix et de l'harmonie. Il n'y a rien de déraisonnable à vouloir vous approprier ce qui vous revient de juste droit.

poissons du 20 fév. au 20 mars

Au trigone de Neptune en Poissons, Saturne en Scorpion vous accorde la volonté de mener n'importe quelle bonne résolution à terme. Pourquoi ne pas vous y mettre dès aujourd'hui? Vous pouvez même donner le bon exemple aux personnes que vous aimez. Par contre, il faudrait éviter de porter un jugement sur ceux qui ne sont pas encore capables de vous suivre dans vos démarches.

bélier du 21 mars au 20 avril

Étant donné que la Lune se trouve au carré de votre Signe, en Cancer, les contradictions sont susceptibles de vous faire réfléchir. Quoiqu'il en soit, ne vous imposez pas de restrictions excessives; considérez que des éléments disparates peuvent coexister, même s'agencer. Grâce à l'appui de Mars et de Mercure en Sagittaire, une rencontre peut s'avérer plus cordiale que vous ne l'aviez imaginée.

taureau du 21 avril au 20 mai

Le Soleil en Scorpion, face au Taureau, a pour effet de vous rassurer, malgré Saturne. Le climat de la journée est approprié pour émettre de nouvelles suggestions quant au déroulement d'une activité. Les belles occasions ne se présentent pas tous les jours et il serait dommage de renoncer à une opportunité par souci de politesse. La Lune est en Cancer et ce dimanche vous appartient.

gémeaux du 21 mai au 21 juin

Mercury et Mars en Sagittaire, en face des Gémeaux, intensifient votre débrouillardise, et vous ne devriez pas devoir chercher trop longtemps avant de trouver la solution optimale. Par ailleurs, votre aisance amènera les autres à vouloir sympathiser avec vous. Un bon dimanche pour tisser des nouveaux liens ou consolider les anciens. Endurance physique propice au surpassement.

cancer du 22 juin au 22 juillet

Vous ne devriez pas craindre de perdre les appuis que vous avez récoltés. Une personne qui essaye de ternir votre réputation ne fera qu'endommager la sienne et miner sa propre crédibilité. Ce cycle Lunaire en Cancer vous permettra d'exceller dans l'art de la communication. Les autres capteront votre message dix sur dix. Quelqu'un d'intéressant pourrait même vous remarquer lors d'une sortie.

lion du 23 juillet au 23 août

Si on gagne de l'argent à parler, on gagne de l'or à se taire. Compte tenu du climat planétaire actuel, mieux vaut bien réfléchir avant de révéler certaines informations. Il y a de ces choses que les autres ne doivent pas forcément savoir; du moins pas tout de suite. Les détails de projets non finalisés ou non officialisés ne devraient pas arriver aux oreilles de ceux qui ne savent pas tenir leur langue.

vierge du 24 août au 22 sept.

Avec Mercure et Mars en Sagittaire, un Signe considéré incompatible avec le vôtre, la peur constitue votre principal obstacle. La raison et la logique seront mieux indiquées que les craintes pour vous guider vers de nouveaux choix, surtout s'il s'agit de celles des autres. Au sextil de votre Signe, la Lune en Cancer peut vous procurer un fort sentiment de valorisation.

balance du 23 sept. au 23 oct.

La Lune en Cancer, angulaire à la Balance, pourrait être source d'inconfort en ce dimanche. Le silence ne constitue jamais le meilleur moyen de faire passer un message. Mieux vaut vous manifester que d'éviter de donner suite à une requête qui vous met mal-à-l'aise ou de boudier quelqu'un qui vous a importuné. Mais Vénus en Balance peut quand même contribuer à charmer un entretien.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Maintenant que Saturne est en Scorpion, les contradictions sont susceptibles de vous faire réfléchir. Quoiqu'il en soit, ne vous imposez pas de restrictions excessives; considérez que des éléments disparates peuvent coexister, et même s'agencer. Grâce à l'influence du cycle de la Lune en Cancer, une activité peut s'avérer beaucoup plus agréable que vous ne l'aviez imaginée.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

L'actuelle visite de Mercure en Sagittaire vous amènera à réévaluer votre situation et à redéfinir vos priorités. A condition de ne pas poser un regard trop sévère sur vous-même, il devrait s'agir d'un exercice profitable qui vous conduira vers un nouveau pallier de bien-être. Le changement que vous envisagez peut s'effectuer rapidement; pensez-y bien avant de faire le premier pas.